BIBLIOGRAPHY

OF THE

SIOUAN LANGUAGES

BY

JAMES CONSTANTINE PILLING

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1887
This bibliography is the second of a series of authors' catalogues, each relating to one of the more prominent linguistic stocks of North America, which it is proposed to issue under the direction of the Bureau of Ethnology. Like its predecessor, upon the Eskimo language, published early in the present year, and its successor, upon the Iroquois, now in an advanced state of preparation, it has been compiled mainly from the writer's Proof-Sheets of a Bibliography of the Languages of the North American Indians, a quarto volume of nearly 1,200 pages, of which a small number of copies were printed in 1885 and distributed to collaborators. It was the intention to publish that volume in due time, with such emendations, corrections, and insertions as might present themselves after examination by those interested in the subject; but of late it has for many reasons been deemed more desirable to publish the material in separate parts, each relating, as stated above, to one of the more prominent linguistic stocks of North America.

As stated in the Proof-Sheets and in the Eskimo Bibliography, the material for these catalogues has been gathered during personal visits to the more prominent public and private libraries of this country, Canada, England, and France and by correspondence with missionaries, Indian agents, publishers and printers of Indian books, and owners of Americana. No opportunity has been lost to title and describe books at first hand, and in the present instance it has been found necessary to mark with an asterisk but a very small percentage of titles, whether of manuscripts, of articles in serial journals, or of books. Indeed, the author can scarcely hope to be so fortunate in dealing with any other of the linguistic groups as he has been with the Siouan. Many of those who have fashioned the literature of the language are still living; with a number of them he has been in daily contact for a number of years, and with nearly all of those still living he has been in correspondence during the past eight years. Through their aid it has been possible to make a fairly complete list of the linguistic material relating to this family of languages.

In recording this matter the dictionary plan has been followed to its extreme limit, the subject and tribal indexes, references to libraries, &c. being included in one alphabetic series. This system has been found to work so well in the Bibliography of the Eskimo Language that the writer is more than ever confirmed in his views of its excellence.
All works are entered under the author's name when known—translators being treated as authors—and under first word of title (not an article or a preposition) when the name of the author is not known. A cross reference is given from the first word of each title in the native languages, whether the work be anonymous or not. All titular matter, including cross references thereto, is in a larger, all index matter in a smaller type.

The biographies have been furnished in most cases by the persons themselves.

In detailing contents and in adding notes respecting contents, the spelling of proper names used in the works themselves has been followed and so far as possible the language of the respective writers is given. In the index entries of tribal names the compiler has adopted that spelling which seemed to him the best.

Works are given chronologically under each author, each work being followed through all its editions before the next one is entered.

Each author's name, with his titles &c., is entered in full but once, i. e., in its proper alphabetic order; all other references to him are by initials only.

The publications in the Siouan language cover perhaps a wider range than those of any other linguistic group of North America, including the whole Bible, school books, periodicals, &c. Nearly every dialect is represented in print or in manuscript, either by dictionaries or extensive vocabularies, and, of five of the languages at least, somewhat pretensions grammars have been prepared.

The earliest record of the Siouan languages mentioned herein is the vocabulary of Hennepin, compiled about 1680. The earliest printed vocabulary is that of the Naundowessi, in Carver's travels, first published in 1778. The earliest text is the Winnebago Prayer Book of Mazzuchelli, published in Detroit in 1833, followed, in 1834, by the Oto Hymn Book of Merrill and the Osage First Book of Montgomery and Requa.

The first publications in the remaining dialects of the Siouan stock are: the Sioux Spelling Book of Stevens, in 1836; in Santee, Extracts from Genesis and two other works by Renville, the History of Joseph by the Messrs. Pond, and the Dakota First Reading Book by Riggs and Pond, all in 1839. In 1843 Messrs. Hamilton and Irvin printed on their own press the first Iowa work, an elementary book; in 1850 there was issued a similar work in the Omaha, under the superintendence of Rev. E. Mc Kenney; and in 1873 one in the Ponka by Rev. J. Owen Dorsey. In the Hidatsa the first text is by Dr. Matthews: a grammar and dictionary issued in 1873. The Siouan is one of the few linguistic stocks of America in which the whole Bible has been printed, Messrs. Williamson and Riggs having issued the complete work in 1880 in the Santee dialect. Portions of the Scripture have also been printed in the Omaha, Iowa, Oto, and Missouri, and record will be found in the present work of portions in manuscript in the Hidatsa and the Yankton.
The best collection of texts in the Siouan languages that I have seen is in the library of Major J. W. Powell, Washington, D. C.; the best collections of Siouan literature are those in the Library of Congress and in the British Museum.

My thanks are due to Rev. J. Owen Dorsey, of the Bureau of Ethnology, who has kindly translated the Siouan titles for me.

September 1, 1887.

J. C. P.
BIBLIOGRAPHY OF THE SIOUAN LANGUAGES.

BY JAMES C. PILLING.

A.

Adelung (J.C.) and Vater (J.S.)—Cont'd. in bey nahe | fünf hundert Spracheu und Mundarten, | von | Johann Christoph Adelung, | Churfürstl. Sächsischem Hofrath und Ober-Bibliothekar. | [Two lines quotation.] | Erster[-Viertel] Theil. | Berlin, | in der Vossischen Buchhandlung, | 1806[-1-17].


Copies seen: Astor, Bancroft, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Trumbull, Watkinson.

Sold at the Fischer sale, catalogue No. 17, for 12.; another copy, catalogue No. 2042, for 16.; At the Field sale, catalogue No. 16, it brought $11.88; at the Squier sale, catalogue No. 9, $5. Leclerc, 1878, catalogue No. 2042, prices it at 50 fr.; at the Pinart sale, catalogue No. 1322, it sold for 25 fr.; and at the Murphy sale, catalogue No. 24, a half-calf, marble-edged copy brought $1.

American Bible Society: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of that society, New York City.

American Bible Society. Specimen verses | from versions in different | languages and dialects | in which the | Holy Scriptures | have been printed and circulated by the | American Bible Society | and the | British and Foreign Bible Society. | [Picture, and one line quotation.] |

New York: American Bible Society, | Instituted in the Year MDCCCXVI. | 1-76.

Absaraka. See Crow.

Adam (Lucien). De la dérivation verbale spécifique de l'emboitement et du poly-synthétisme dans la langue Dakota.

In Revue de linguistique, vol. 9, pp. 3-25, Paris, 1876, 8°. Also, in the same author's Études sur six langues américaines &c. pp. 3-25.

Études sur | six langues américaines | Dakota, Chibcha, Nahuaatl, Kechna, Quiché, Maya | par | Lucien Adam | conseiller à la cour de Nancy | Paris | Maisonneuve et Cie., Libraires-Éditeurs, | 25, Quai Voltaire, 25 | 1878.

Pp. i-viii, 3-25, 29-59, 67-90, 93-122, 125-165, 8°.—Linguistic contents as above.

Copies seen: Astor, Congress, Powell, Trumbull.

Examen grammatical comparé de seize langues américaines.

The five folding sheets at the end contain a number of vocabularies, among them the Hidatsa and the Dakota.

Separately issued as follows:

Examen grammatical comparé de seize langues américaines | par | Lucien Adam | conseiller à la cour de Nancy. | Paris | Maisonneuve et Cie., Éditeurs, | 25, Quai Voltaire, 25 | 1878.

Pp. 1-88 and six folding tables, 8°.

Copies seen: Astor, Boston Public.

Trübner's catalogue, 1882, prices a copy at 60.

Adelung (Johann Christoph) and Vater (Dr. Johann Severin). Mithridates | oder | allgemeine | Sprachenkunde | mit | dem Vater Unser als Sprachprobe.
American Bible Society — Continued.


Copies seen: American Bible Society, Eames, Powell, Trumbull.

An edition, similar except in date, appeared in 1879. (Powell.)

Specimen verses | from versions in different languages and dialects | in which the | Holy Scriptures | have been printed and circulated by the | American Bible Society | and the | British and Foreign Bible Society. | [Picture of Bible and one line quotation.] | Second edition, enlarged.

New York: American Bible Society; instituted in the year MDCCCXVI. | 1885.


Copies seen: Powell.

Issued also with title as above and, in addition, the following, which encircles the border of the title-page: Souvenir of the World's Industrial and Cotton | Centennial Exposition. | Bureau of Education; Department of the Interior. | New Orleans, 1885. (Powell.)

American Board of Commissioners: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the Board of Commissioners for Foreign Missions, Boston, Mass.

American Tract Society: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the society, New York City.


Tutelo and Dakota examples.


A four-page paper, issued monthly, the first three pages of which are mostly in the Yankton dialect, with an occasional communication in Teton or Santee, the fourth in English. Until May, 1879, the sheet was edited by Revs. J. W. Cook, W. J. Cleveland, and Mr. W. T. Selwyn; at the latter date S. J. Brown took the place of Mr. Selwyn as associate editor, and these gentlemen continued in charge until the suspension of the sheet, for want of funds, in June, 1882, Vol. V, No. 6.

Anpao — Continued.

The publication has recently been resumed, the first number of Vol. VI appearing, under date of December, 1886, as an eight-page sheet, of smaller size than the earlier issues, and now printed entirely in the Yankton. The editors are Revs. J. W. Cook and E. Ashley and it is issued from Greenwood, Dak., by the Niobrara convocation. The subscription price has been increased to 50 cents per annum.

The various issues contain communications from most of the more prominent Dakota writers and include much of interest to the philologist.

Copies seen: Dorsey, Pilling, Powell.

Apostles' creed:

Hidatsa. See Hall (C. L.), Sioux. Tuttle (E. B.)

Arkansas. See Quapaw.

Ashley (E.), editor. See Anpao.

Assiniboine:

General discussion. See Maximilian (A. P.).


Lord's prayer. Marietti (P.).

Lord's prayer. Shea (J. G.).


Vocabulary. Adeong (J. C.) and Yater (J. S.).

Vocabulary. Bird (J.).

Vocabulary. Denig (E. T.).

Vocabulary. Gallatin (A.).

Vocabulary. Hayden (F. V.).

Vocabulary. Henry (A.).

Vocabulary. House (J.).

Vocabulary. Umfreville (E.).

Vocabulary. Willis (W.).

Words. Chase (P. E.).

Astor: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the Astor Library, New York City.

Atwater (Caleb). Remarks: made on a Tour to Prairie du Chien; thence to Washington City, in 1829. By Caleb Atwater, late Commissioner employed by the United States to negotiate with the Indians of the upper Mississippi, for the purchase of min- eral country; and author of Western Antiquities. | Columbus, (O.) | Published by Isaac N. Whiting. | 1831.

Pp. i—vii, i—iv, 1-296, 12°.—Remarks on Indian languages, pp. 72-81.— Rudiments of the grammar of the Sioux language, pp. 149-151.—A vocabulary of the Sioux language, pp. 152-172.

Copies seen: Astor, Boston Athenaeum, British Museum, Congress, Dunbar, Watkinson. Prized by Tribune, 1856, No. 658, at 8s.; another copy, No. 1901, at 4s. 6d. The Fischer copy, catalogue No. 2790, sold for 2s.; the Field copy,
Atwater (C.) — Continued.
catalogue No. 65, for $1.25; the Britsly copy, catalogue No. 5338, for $1.50; the Murphy copy, catalogue No. 124*, for 75 cents.

Remarks | made on a | tour to Prairie du Chien; | thence to | Washington City, | in | 1829. | By Caleb Atwater.

Columbus, (O.) | Printed by Jenkins and Glover, High-street. | 1831.

Pp. i-vii, 1-296, 12°.—Remarks on Indian languages, pp. 75-84.—Rudiments of the grammar of the Sioux language, pp. 149-151.—A vocabulary of the Sioux language, pp. 152-172.

Copies seen: Bureau of Ethnology.

The | Indians of the Northwest, | their | Manu-ers, Customs, &c., &c. | or | Remarks | made on a tour to Prairie du Chien and | thence to Washington City in 1829, | by Caleb Atwater, | Commissioner employed by the United States, to ne- | gotiate with the Indians of the upper | Mississippi, for the purchase of | the mineral country, &c. | Columbus, | Ohio. | [1831.]

Pp. i-vii, 1-296, 12°.—Linguistics as under previous title.

Copies seen: Boston Public, Congress.

The | Indians of the northwest, | their | manu-ers [sic], customs, &c., &c. | or | Remarks | made on a tour to Prairie du Chien and | thence to Washington City in 1829, | by Caleb Atwater, | com-

Atwater (C.) — Continued.
missoner employed by the United States, to ne- | gotiate with the Indians of the upper | Mississippi, for the purchase of | the mineral country, &c. | Columbus: | 1850.

Pp. i-vii, 1-296, 12°.—Linguistics as in edition of 1831.

Copies seen: Congress.

The | writings | of | Caleb At-

water. | Columbus. | Published by the author. | Printed by Scott and Wright. | 1833.

Pp. 1-8, 11. pp. 9-468, 8°. This work is made up of two articles: "A description of the antiquities discovered in the western country; originally communicated to the American Anti-

quarian Society, by Caleb Atwater" (pp. 9-165) and "Remarks made on a tour to Prairie du Chien; thence to Washington City, in 1829" (pp. 167-468). The latter contains remarks upon and a few examples of the Ojibeway, Win-
neshag, Sioux, and Osage.

Copies seen: British Museum, Congress.

Authorities:
See Leclerc (C.),
Ludewig (H. E.),
Pick (B.),
Riggs (S. R.),
Sabin (J.),
Schoolcraft (H. R.),
Triibner & Co.,
Vater (J. S.),
Williams (J. F.).

B.

[Bagster (Jonathan), editor.] The Bible of Every Land. | A History of | the Sac-
cred Scriptures | in every Language and Dialect | into which translations have been made: | illustrated with | specimen portions in native charac-
ters; | Series of Alphabets; | Coloured Ethnographical Maps; | Tables, Ind-
exes, etc. | Dedicated by permission to his Grace the Archbishop of Canter-
bury. | [Vignette and quotation, one line.]

London: | Sannal Bagster and Sons, | 15, Paternoster Row; | Warehouse for Bibles, New Testaments, prayer books, lexicons, grammars, concordances, | and psalters, in ancient and modern languages. | [1845-1851.]

Pp. i-xxiv, 1-1, 496, 1-12, maps, 4°.—St. John i, 1-14, in Dakota, p. 361.

Copies seen: American Bible Society, Boston Athenæum.

Bagster (J.) — Continued.
[——] The Bible of ev ery Land; | or, | A History, Critical and Philological, | of | all the Versions of the Sacred Scrip-
tures, | in every language and dialect into which translations have been made; | with | specimen portions in their own characters; | including, like-
wise, | the History of the original texts of Scripture, | and intelligence illustra-
tive of the distribution and | results of each version: | with particular refer-
ence to the operations of the British and Foreign Bible Society, and kindred institutions, | as well as those of the missionary and other societies throughout the world. | Dedicated by permis-
sion to his Grace the Archbishop of Canterbury. | [Vignette.] | London: | Samuel Bagster and Sons, | 15, Paternoster Row: | Warehouse for
Bagster (J.)—Continued.
Bibles, New Testaments, prayer books, lexicons, grammars, concordances, and psalters, in ancient and modern languages. [Quotation, one line.] [1848-1851]


Copies seen: Astor.

[——] The Bible of Every Land. | A history of | the | Sacred Scriptures | in every language and dialect | into which translations have been made; | illustrated by | specimen portions in native characters; | Series of Alphabets; | coloured ethnographical maps, | tables, indexes, etc. | New edition, enlarged and enriched. | [Design, and quotation, one line.] |

London: Samuel Bagster and sons: | at the warehouse for|Bibles, New Testaments, church services, prayer books, lexicons, grammars, concordances, and psalters, in ancient and modern languages; | 15, Paternoster row. | 1-61 |

[27 p. ill. pp. 1-36, 1-475, 5 unnumbered pp. maps, 4°.—St. John’s, 1-14, in Dakota, p. 463.

Copies seen: Boston Public Congress, Eames.

Baird (Henry S.). | Indian tribes, chiefs and treaties. | [By Hon. Henry S. Baird.]


Remarks on languages, and names of Winnebago chiefs, with English synonyms.

Baker (Theodor). Über die Musik | der | nordamerikanischen Wilden | von | Theodor Baker. | [Design.]

Leipzig, | Druck und Verlag von | Br. itkopf & Hirtel. | 1882.

Printed cover 1 l. title 1 l. pp. iii-xl, 1-82, 2 plates, 8°.—Songs in various American languages, among them the following versions: Teton, p. 10; Sioux, p. 11; Teton, pp. 64, 65, 66; Yankton, p. 70.

Copies seen: Brinton, Dorsey, Powell.

Balbi (Adrien). | Atlas | ethnographique | du globe, | ou | classification des peuples | anciens et modernes | d’après leurs langues, | précédé | d’un discours sur l’utilité et l’importance de l’étude des langues appliquée à plusieurs branches des connaissances humaines; | d’un aperçu | sur les moyens graphiques employés par les différents peuples de la terre; | d’un coup d’œil sur l’histoire | de | la langue slave, et sur la marche progressive de la civilisation | et | de | la littérature en Russie, | avec environ sept cents vocabulaires des principaux idiomes connus, | et suivi | du tableau physique, moral et politique | des cinq parties du monde, | Dédié | à S. M. l’Empereur Alexandre; | par Adrien Balbi, | ancien professeur de géographie, de physique et de mathématiques, | membre | correspondant de l’Athénée de Trévis, etc. etc. | [Design.] |

A Paris, | Chez Rey et Gravier, libraires, Quai des Augustins, No 55. | M. DCCC.XXVI [1836]. | Imprimé chez Paul Renouard, Rue Garancière, No 5. | F.-S.-G.

73 unnumbered ll. folio.—Leaves 69-70 contain a vocabulary of 26 words of a number of American languages, among them the Sioux, Winnebago, Ottos, Kanes, Omahas, Minetare, and Osage.

Copies seen: Astor, British Museum, Powell, Watkinson.

Bancroft: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of Mr. H. H. Bancroft, San Francisco, Cal.

Baptismal card, Teton. See Marty (Martin).

Barton (Benjamin Smith). New views | of the | origin | of the | tribes and nations | of | America. | By Benjamin Smith Barton, M. D. | correspondent-member | [&c. ten lines.] |

Philadelphia: | Printed, for the author, | by John Blioren. | 1797.

Pp. i-xl, i-xl, 1-53, 8°.—Vocabulary of the Nandewesse (From Carver), 54 words, pp. 2-79.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Congress.

At the Field sale, catalogue No. 106, a half-morocco, uncut copy, brought $3; at the Brinley sale, catalogue No. 3539, “a half-calf, large, fine copy,” brought $9; the Murphy copy, half-calf, catalogue No. 123, brought $5.50.

— New Views | of the | Origin | of the | tribes and nations | of | America. | By Benjamin Smith Barton, M. D. | correspondent-member | [&c. ten lines.]

Philadelphia: | Printed, for the author, | by John Blioren. | 1798.

1 p. l. pp. i-xl, 1-32, 1-35, 8°.—Vocabulary of the Nandewesse (from Carver) and Arkansas (from Rossin).

Barton (B. S.)—Continued.

A copy at the Field sale, catalogue No. 167, brought $8; Leclerc, 1878, No. 869, prices an uncut copy at 10 fr.; at the Murphy sale, catalogue No. 184, a half-morocco copy brought $9.50.


Relationships in Dakota, p. 394.

B[andry] D[e Lozieres] (Louis Narcisse). Voyage a la Louisiana, et sur le continent de l'Amerique septentrionale, fait dans les annees 1794 a 1798; Contenant un Tableau historique de la Louisiana, des observations sur son climat, ses riches productions, le caractere et le nom des Sauvages; des remarques importantes sur la navigation; des principes d'administrafration, de Legislation et de gouvernement propres a cette Colonie, etc. etc. Par B** D**, Orn6 d'une belle carte. [Three lines quotation.]


A copy at the Fisher sale, catalogue No. 983, sold for 2s.; the Field copy, catalogue No. 114; for $1.75; the Brinley copy, catalogue No. 492; for $5; the Murphy copy, catalogue No. 711, for $1.50; Clarke, catalogue No. 2266, 1886, prices an uncut paper copy at $3.


Pp. i-xii, 13-507, 12°.— Many Crow terms and proper names, with English signification.

Copies seen: Congress.

There is an edition of 1858, with no change of title except that of date. (Congress.)

Belden (Lient. George P.). Belden, the white chief; or, twelve years among the wild Indians of the plains. From the diaries and manuscripts of George P. Belden, The Adventurous White Chief, Soldier,

Belden (G. P.)—Continued.


Copies seen: Congress, Powell.

Sold at the Field sale, catalogue No. 125*, for $2.25.

There are editions of 1871 (Powell) and 1872 (Astor) with titles similar to above except in date.

— [Dictionary of the Snake, Crow, and Sioux.]

Manuscript, 182 pp. 8°, alphabetically arranged, in the library of the Bureau of Ethnology. Collected in 1868.


Nouvelle-Orleans; Imprimé par Benj. Levy, N°. 85, Rue Royale. 1824.

Pp. i-viii, 1-328, 8°.— Les mois, ou les lunes des Sioux, pp. 149-150.


At the Andrade sale, a copy, catalogue No. 1923, sold for 1thaler 12 c. at the Field sale, No. 128, half-calf, for $2.25; Leclerc, 1878, No. 812, prices it at 90 fr.; the Brinley copy, catalogue No. 4452, brought $2.25.
BIBLIOGRAPHY OF THE

Beltrami (G. C.)—Continued.

— A pilgrimage in Europe and America, leading to the discovery of the sources of the Mississippi and Bloody River; with a description of the whole course of the former, and of the Ohio. By J. C. Beltrami, Esq. | formerly judge of a royal court in the ex-kingdom of Italy. | In two volumes. | Vol. I—II. |


2 vols. 8°.—The months or moons of the Sioux, vol. 2, p. 274.


Stevens's Nuggets, No. 242, prices a copy at 10s. 6d.; at the Field sale, catalogue No. 129, a copy brought £3.50; the Brinley copy, catalogue No. 4435, brought $6; the Murphy copy, catalogue No. 212, £3.50.

Bergholtz (Gustaf Fredrik). The Lord's Prayer in the Principal Languages, Dialects and Versions of the World, printed in Type and Vernaculars of the Different Nations, compiled and published by G. F. Bergholtz. |

Chicago, Illinois, | 1854.


Copies seen: Congress.

Bible. (in part), Santee. See Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).


Psalms—Continued.

Psalms (in part), Santee. See Riggs (S. R.) and Renville (J.).

Psalms, Santee. Williamson (T. S.) and others. Proverbs, Santee. Renville (J.).


Minor prophets, Santee. Riggs (S. R.).


Gospels, Missouri. Merrill (M.).


Matthew, Iowa. and Irvin (S. M.).


Epistle to Tim-Santee. Cook (J. W.).

Epistle, Santee. Cook (J. W.).

Epistle to Titus, Santee. Cook (J. W.).

Epistle of John, Santee. Renville (J.).


Bible (Analysis of), Santee. See Cook (J. W.).

Bible of Every Land. See Bagster (J.).

Bible Society. Specimen verses in 164 Languages and Dialects in which the Holy Scriptures have been printed and circulated by the Bible Society. [Design and one line quotation.] |

Bible House, | Corner Walnut and Seventeenth Streets. | Philadelphia. | 1876?

Printed covers, pp. 3-46, 18°.—St. John iii, 16, in the Dakota, p. 38.

Copies seen: Eames, Pilling, Powell.

The later edition, "in 215 languages," does not contain the Dakota version. (Eames, Powell.)

Bibliographical catalogue. See Schoolcraft (H. R.).
SIOUAN LANGUAGES.

Bibliography, Dakota. See Riggs (S. R.).


Biloxi vocabulary. See Gatschet (A. S.).


Blackfoot-Sioux. See Teton.


Names of Sioux villages, with English translation, p. 602.

Boilvin (Nicholas). [Vocabulary of the Winnebago language. 1814-1834?]

Manuscript. "Boilvin became Indian agent at Prairie du Chien before 1814 and continued so until his death in 1824. We owe his list of Winnebago words to Humboldt, who urged the importance of such collections in a letter to Gal-latin. Gallatin induced the Secretary of War to order Indian agents to send such vocabularies to Washington. Inquiries at Washington thus far fail to discover the precious vocabulary of Boilvin."—Butler, in Wisconsin Hist. Soc. Coll. vol. 10, p. 63.

Gallatin made use of this vocabulary in his Synopsis of Indian Tribes, pp. 303-422.

Bonner (T. D.). See Beckworth (J. P.).

Boston Athenaeum: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of that institution, Boston, Mass.

Boston Public: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in that library, Boston, Mass.

Boulet (Rev. J. B.), editor. See Youth's.

Bourassa (Joseph N.). [Kaw dictionary. 1850?] Manuscript, 15 ll. written on one side only, folio. English, alphabetically arranged, and Kaw. In the possession of Mr. John B. Dunbar, Bloomfield, N. J.

Joseph N. Bourassa, a well-educated Pottawatomie Indian, died in 1878.

Bowen (Benjamin Franklin). America Discovered | by | the Welsh | in 1170

Bowen (B. F.)—Continued.


Copies seen: British Museum, Congress.

Brackett (Col. A. G.). [Vocabulary of the Abasara or Crow.]


Bradbury (John). Travels | in | the interior of America, | in the | Years 1809, 1810, and 1811; | including | a description of Upper Louisiana, | together with | the States of Ohio, Kentucky, Indiana, and | Tennessee, | with the | Illinois and western Territories, | and containing | Remarks and Observations | useful to | persons emigrating to those countries. | By John Bradbury, F. L. S. London, | Corresponding Member [&c. two lines]. |

Liverpool: | printed for the author, | By Smith and Galway, | and published by Sherwood, Neely, and Jones, London. | 1817.

Pp. i-xii, 9-364, 8°.—Vocabulary of some words in the Osage language, pp. 213-219.

Copies seen: Boston Athenaeum, British Museum, Congress, Dunbar.

Steven's Nuggets, No. 327, prices a copy at 4s. 6d. At the Field sale, catalogue No. 155, a half-morocco, uncut copy brought $2.25. Clarke, catalogue No. 5567, 1868, prices it at 83.

—Travels | in | the interior of America, | in the | Years 1809, 1810, and 1811; | including | a description of Upper Louisiana, | together with | the States of Ohio, Kentucky, Indiana, and | Tennessee, | with the | Illinois and western Territories, | and containing | remarks and observations | useful to | persons emigrating to those countries. | Second Edition. | By John Bradbury, F. L. S. London, | Corresponding Member [&c. two lines]. |

London: published by Sherwood, Neely, and Jones. | 1819.

Pp. i-xiv, 17-346, 8°.—Vocabulary of some words in the Osage language, pp. 221-227.

Copies seen: Congress.

Brinley: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler at the sale of books belonging to the late George Brinley, of Hartford, Conn.
BIBLIOGRAPHY

Brinton: This work following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of Dr. D. G. Brinton, Media, Pa.

Brisbin (James S.), editor. See Belden (G. P.).

British Museum: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the British Museum, London, England.

Brown: This work following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the late John Carter Brown, Providence, R. I.

Brown (Samuel J.). Philology. Another interesting chapter upon Indian names, their origin, meaning, and other facts, by an able student.

In the Sunday Argus, Fargo and Moorhead, Dak. January 6, 1884.

A list of names (of Sioux origin) of places in Dakota Territory. See Riggs (S. R.).

editor. See Anpao.

Brulé. See Teton.

Bureau of Ethnology: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the Bureau of Ethnology, Washington, D. C.


Title I 1, pp. 1-4. 8°.—General discussion, with examples of grammatical construction, in the Sanskrit dialect.

Copies seen: Powell.

Burton (Richard F.). The City of the Saints | and | Across the Rocky Mountains to California | By | Richard F. Burton | Author of "A Pilgrimage to El Medinah and Mecca" |

London | Longman, Green, Longman, and Roberts | 1861. | The right of translation is reserved.

Pp. 1-3, 1 ll., pp. 1-708, maps, plate, 8°.—Chapter II is entitled "The Sioux or Dakotah" and contains remarks on the Sioux tongue, with numerous illustrative examples of the sign language of the "Prairie Indian" in general, pp. 147-160.

Copies seen: Bancroft, Boston Athenæum, Congress, Yale.


Burton (R. F.)—Continued.

New York: | Harper & Brothers, Publishe 8; | Franklin Square. | 1862.

Pp. v-xii, 2 ll., pp. 1-574, map, 8°.—Remarks on the Sioux or Dakotah language, pp. 120-122.

Copies seen: Powell.


Contains a few words of Dakota. Issued separately as follows:


1 p. 1, pp. 1-34, 4°.

Copies seen: Astor, British Museum.

Translated and reprinted as follows:

—— "On Natural Sounds," by Professor J. C. E. Buschmann. Translated by Campbell Clarke, Esq., from the Abhandlungen der königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, aus dem Jahre 1852.


Bushoter (George). Linguistic material in the Teton dialect. 1857.

Mr. Bushoter is a native Teton who has been attending a school of divinity near Alexandria Va. Under the direction of Rev. J. Owen Dorsey, of the Bureau of Ethnology, he has written the following papers in Teton. To many of them Mr. Dorsey has added, and will subsequently add to them all, a literal interlinear translation, explanatory notes, and a free English translation. These manuscripts are in the possession of the Bureau of Ethnology.

1. Sword Keeper and his brother; the latter meets an Anangki, or Two-Faces, 10 sep. pp.; notes and translation additional pages.

2. Tatangna kinyan (mythic buffalo).

3. Two-Faces with large ears. (This explains the origin of arrows, pipes, axes, knife-sharpeners, beads, &c.) 13 pp.

4. Three brothers who had a witch sister.

5. Children, bad old woman (cannibal), and Ikto.

6. Ikto, animals, and women.

7. Man and his ghost wife.

8. Two vs. one: ghost story with a song.

9. Man, female ghost, and male ghost who wrestled with the man.

10. Ghost on the hill. He could not be hit by arrows.
Bushotter (G.) — Continued.
11. Treatment of the sick; burial customs.
12. The man who came to life again.
13. Hohewinik, or the man and woman in the moon.
15. Man who sparrow the wolf cubs, 11 pp.
17. Waziya, the northern giant, who brings snow, 7 pp.
21. Turtle who wished to fly, 10 pp.
22. Man, who could become a grizzly bear, 6 pp.
23. How the Indians made the sun well, 3 pp.
24. Iktomi and the horned water monster, 7 pp.
25. The strange lake with large submarine animals, 6 pp.
26. Warrior surrounded by a serpent, 3 pp.
27. One-eyed serpent, short legs and large body, 3 pp.
28. Why they pray to stones, the sun, &c. 9 pp.
29. The mountain in which was a large serpent, 6 pp.
30. Adventures of a man and his wife, 7 pp.
31. Iktomi and the siyọ (prairie chicken), 5 pp.
32. Adventure of Mašṭiukiin (rabbit carrier), 5 pp.
33. Woman who turned to a fish from the waist down, 18 pp.
34. Iktomi and the rabbit; how the latter made snow, 4 pp.
35. Male ghost and his wife, 8 pp.
36. Man with the magic sword, and the one with powerful breath, 6 pp.
37. Swift runner (he who ties stones to his legs), 10 pp.
38. Man rescued by the eaglets, 7 pp.
39. The double woman, 4 pp.
40. Iktomi and the mice, 14 pp.
42. Iktomi and the rabbit; how the rabbit’s tail became short, 15 pp.
43. Man who resembled the man in the moon, 11 pp.
44. Young lover rescued by the girl, 12 pp.
45. Warriors met Heyoka (Sunflower), who was singing and dancing, 2 pp.
46. The lying Santee, 7 pp.
47. Santees’ first sight of the buffalo, 7 pp.
48. Lakotas went against the Palani (Rees), 5 pp.
49. The short man’s adventures, 8 pp.
50. Smokemaker’s fate (war story), 7 pp.
51. Fight between the Lakota and Sihasapa (SiK-sik-a), 4 pp.
52. Two unarmed men fight a grizzly bear, 8 pp.

Bushotter (G.) — Continued.
53. The Lakota caught an Omaha spy and tortured him, 7 pp.
54. The wild man (a nude cannibal), 4 pp.
55. Maká nêyâka; he who uses the earth as an ear, 7 pp.
56. Why horses are called sunka wakan (mysterious dogs), 6 pp.
57. Man who understood ravens, 5 pp.
58. Two small stones that were servants of the people, 6 pp.
59. Weightstone, a strange animal, 3 pp.
60. Animal in the Missouri River that breaks up the ice in the spring, 4 pp.
61. How the wind brought sickness to Medicine Butte Creek, 6 pp.
62. Beliefs about day and night, and the prayers to them, 5 pp.
63. Man in the forest and his contest with ghosts, 8 pp.
64. Heyoka wažéyí (feast &c. in honor of the anti-natural god), 18 pp.
65. Heyoka; he dreamed of his death by lightning; drawing and 13 pp.
66. Fight between Hohboju wicasa and Black-feet (SiK-sik-a), 6 pp.
67. Of a mysterious man who knew about a distant Omaha war party, 5 pp.
68. Wise man; how he caught his eloping wife, 7 pp.
69. Palani (Rees), or Sihasapa (Blackfeet) came against the Lakota, 5 pp.
70. Origin of the buffalo, 5 pp.
71. Sun dance, pictures, &c. 176 pp.
72. He who could lengthen his arm at will, 7 pp.
73. What a young man must do before he may marry, 11 pp.
74. How the Crows surrounded some Lakota, 12 pp.
75. Has wičášpi ("Some yelled at them "); raid on Dakota camp, 4 pp.
76. Waktogalakapi (story of warrior who was not wounded), 9 pp.
77. Fight between the Lakota and white soldiers, 20 pp.
78. The Santees and their fondness for certain kinds of food, 4 pp.
79. What the Lakota thought about the first white people whom they saw, 13 pp.
80. Belief respecting lakes, 3 pp.
81. Belief about this world, 7 pp.
82. Calumet dance, 39 pp.
83. How they honor the dead, 17 pp.
84. Welhoke šin kážapi (men who are arrow and bullet proof), 8 pp.
85. Love potions &c. 5 pp.
86. Tekážapi (acts of a wounded warrior), 7 pp.
87. Šaku kážapi (actors clothed in robes with buffalo hair outside detect wrong-doers), 11 pp.
88. Those who imitate the ghost, 13 pp.
89. Why a man may not speak to his mother in law &c. 11 pp.
Bushotter (G.) — Continued.

91. Certain boyish customs, 7 pp.
94. Games and their seasons, 10 pp.
95. Education of a boy, 9 pp.
96. Youth killed in battle and his faithful horse, 11 pp.
97. People who used to live in the north, 7 pp.
98. Ghost woman and robin (belief about the latter), 9 pp.
99. Flying serpent, whose touch was fatal, 4 pp.
100. Origin of twins, 4 pp.
102. Belief about the loved one who has been called by the ghost, 6 pp.
103. Fight between two gamblers near Chamberlain, Dak. 7 pp.
104. The singing elk, 8 pp.
105. The belief as to Iktomi, 9 pp.
106. War of Tetons against the Omaha, 7 pp.
108. Hunkaššu’a’s war adventure, 10 pp.
110. Fight between the Lakota and the Cheyennes and Sapa wičasa (probably the Comanche), 22 pp.
112. Ghost story, with two pictures, 5 pp.
114. Iktomi and the old woman who fed all the animals, 24 pp.
115. Handsome man saved from a pit by a wolf, 32 pp.
117. Thistles, 4 pp.
118. How the Indians regard the past and their ancestors, 21 pp.
120. Big Belly Society, 5 pp.
121. Mandan Society, 10 pp.
122. Following one another, 7 pp.
124. Horse race, 4 pp.
125. Hitting the moccasin, 9 pp.
126. Shooting at the cactus, 5 pp.
127. Hitting the bow, 6 pp.
128. Shooting at bunches of grass, 6 pp.
129. Shooting at the lungs of an animal, 6 pp.
130. Taking slaves from one another, 9 pp.
131. Trampling on the beaver, 6 pp.
132. Ho-wi! Ho-wi! (Boys or youths in a ring &c.) 11 pp.
133. They touch not one another, 5 pp.
134. Game with the micapeca (a grass with a long, sharp beard), 5 pp.
135. Old woman accuses them, 4 pp.
136. Game with slings, 4 pp.
137. Goose and her children, 9 pp.
138. Ptecheite unpi (buffalo horn game), 7 pp.
139. Hutanačte (a peculiar stick that is hurled), 4 pp.
140. Making the wood dance by hitting it, 7 pp.

Bushotter (G.) — Continued.

141. Making the wood jump by hitting it, 7 pp.
142. Making the bow glide by throwing, 5 pp.
143. Coasting, 7 pp.
144. Game of ball, 11 pp.
145. Shooting at an arrow set up, 6 pp.
146. Grizzly bear game, 10 pp.
147. Deer game, 10 pp.
148. Running toward one another, 9 pp.
149. Wakinkičičiyapi, 9 pp.
150. Hitting one another with frozen earth, 10 pp.
151. Hitting the ball, 11 pp.
152. Tahuka cangleska unpi, 43 pp.
154. Paslohanpi; they slide by pushing, 13 pp.
155. They kick at one another, 13 pp.
156. The hoop is made to roll by the wind, 8 pp.
158. Wrestling, 8 pp.
159. Courting the females, 8 pp.
160. Game with bows and small, wood-pointed arrows, 10 pp.
161. Swinging, 10 pp.
162. Taking places (of sitting, standing, &c.) from one another, 9 pp.
164. Hošišpa, or pinching the backs of hands, 11 pp.
165. Wonape Ḳa’i’a, 8 pp.
166. Who will get there first? 9 pp.
168. Throwing arrows with the hand at an object set up, 6 pp.
169. Ghost game.
170. Hide and seek.
171. Jumping down from a tree, bank, &c.
172. Tampa unpi, game with plumstones.
173. Odd or even? A stick game.
174. Throwing chewed leaves into the eyes.
175. Game with the ankle-bones of the deer.
176. Native wooden harmonicon, played by boys.
177. Mysterious game.
178. Playing doctor.
179. Pretending to be dead.
180. Hunting young birds in summer.
181. Hunting eggs in spring.
182. Going to make a grass lodge.
183. Scrambling for presents.
184. Sitting on wooden horses.
185. Making a bone turn and hum by twisting and pulling a cord.
186. String twisted in and out among the fingers.
187. Tumbling and somersaults.
188. Game with large things.
190. The Ungačikala, a bird that foretells cold weather, 14 pp.
191. Cause of scrofulous sore on neck, 10 pp.
192. Meaning of ringing sound in the ears, 10 pp.
194. Dog Society.
195. Katela (killing by hitting), or Taniga iću (taking the buffalo paunch).
Bushotter (G.)—Continued.

196. Scalp dance.
197. Night dance.
198. Mysterious Society.
199. Grizzly bear dance.
200. Belief about the P thiefi di, a bird.
201. Glata aupi.

Other papers are in preparation.

It is the intention of Mr. Bushotter also to fill the blanks in a copy of the second edition of Powell's Introduction to the Study of Indian Languages.

Bushotter (G.)—Continued.

George Bushotter, a full-blood Lakota, was born at the forts of Owl Creek, Dakota Territory, in 1864. His father was a Yankton and his mother is a Teton of the Minneconjou tribe. He was educated at the Hampton Normal and Agricultural Institute, Hampton, Va., from 1873 to 1881. Returned to the west in 1881; was again at Hampton from the winter of 1882-'83 to 1884 and at the Theological Seminary of Virginia from the fall of 1885 to the spring of 1887.

C.

Calvary catechism. See Hinman (S. D.).

Calvary wicicawangapi. See Cook (J. W.) and Cook (C. S.).

Campbell (John). On the origin of some American Indian tribes. By John Campbell. [Second article.]


Dacotah vocabulary, p. 202.—Kadiak and Aleutian words compared with the Dacotah, pp. 205-206.

— Hittites in America. By John Campbell, M. A. [Second article.]


Comparative vocabulary of the Circassian with the Dacotah, pp. 347-348.

Issued separately, also, with half-title, re-paged, 1-23. (Pilling, Powell.)

— Origin of the aborigines of Canada.

In Quebec Literary and Historical Soc. Trans. session 1880-1881, pp. 61-93, i-xxxiv, Quebec, 1882, 12°.

Comparative vocabulary of the Dacotah and Japanese-Koriak languages, pp. 1-v.

Separately issued as follows:


Printed cover, 2 p. ll. pp. 1-33, and appendix i-xxxiv, 8°.—Dacotah vocabulary as above, pp. vi-xi.

Copies seen: Powell.

— The affiliation of the Algonquin languages. By John Campbell, M. A.


Comparison of characteristic forms in Algonquin with the same in the neighboring families


Pp. i-xxx, 1-448, maps, 8°.—Letter from the Mountain Assiniboines [syllabic characters], p. 256.

Carver (Jonathan). Travels | through the | interior parts | of | North-America, | in the | Years 1766, 1767, and 1768. | By J. Carver, Esq. | captain of a company of provincial | troops during the late | war with France. | Illustrated with copper plates. | 

London: | Printed for the Author; | And sold by J. Walter, at Charing-cross, and | S. Crowder, in Pater-noster Row. | M DCC LXXVIII [1778].


Priced in Stevens's Nuggets, No. 471, at 10s. 6d.


Hamburg, | bey Carl Ernst Bohn. 1780.


Copies seen: Brown.

Travels | through the | interior parts | of | North America, | in the | Years 1766, 1767, and 1768. | By J. Carver, Esq. | captain of a company of provincial | troops during the late | war with France. | Illustrated with copper plates, | coloured. | The third edition. | To which is added, Some Account of the | author, and a copious index.


12 p. ll. pp. i-xvi, 17-545, map, 8°.— Linguistics as in the first edition.


The Squier copy, sheep, catalogue No. 166, brought $2; the Murphy copy, calf, catalogue No. 483, $3. Priced by Quaritch, No. 29929, half-calf, at £1. 16s.

Travels | through the Interior Parts | of | North-America, | in the | Years 1766, 1767, and 1768. | By J. Carver, Esq. | Captain of a Company of Provincial | Troops during the late | War with France. | Illustrated with copper plates.


Carver (J.) — Continued.


Copies seen: British Museum, Brown, Dunbar.

Priced in Stevens's Nuggets, No. 471, at 10s. 6d.

Travels | through the | interior parts | of | North America, | in the | Years 1766, 1767, and 1768. | By J. Carver, Esq. | captain of a company of provincial | troops during the late | war with France. | Illustrated with copper plates.

Three years | travels, | through the | Interior Parts of North America, | for more than | live thousand miles, | containing, | An Account of the great Lakes, and all the Lakes, | Islands, and Rivers, Cataracts, Mountains, Minerals, | Soil and Vegetable Productions of the North West | Regions of that vast Continent; | with a | Description of the Birds, Beasts, Reptiles, Insects, and Fishes peculiar to the Country. | To-
Carver (J.)—Continued.

... containing An Account of the great Lakes, and all the Lakes, Islands, and Rivers, Cataracts, Mountains, Minerals, Soil and Vegetables: ble Produce of the North-West Regions of that vast Continent; with a Description of the Birds, Beasts, Reptiles, Insects, and Fishes peculiar to the Country. Together with a concise History of the Geniuses, Manners, and Customs of the Indians; Inhabiting the Lands that lie adjacent to the Heads and to the Westward of the great River Mississippi; and an Appendix, Describing the Uncultivated Parts of America that are the most proper for forming Settlements. By Captain Jonathan Carver, of the Provincial Troops in America.

Philadelphia: Printed by Joseph Cruckshank, in Market Street, between Second and Third-Streets. M.DCC.LXXXIV [1789].

Pp. i-xvi, i-viii, 9-304, 12°.—Of their language, pp. 211-228.

Copies seen: Brown.

Carver (J.)—Continued.

Three Years Travels throughout the Interior Parts of North-America: for more than Five Thousand Miles containing An Account of the great Lakes, and all the Lakes, Islands, and Rivers, Cataracts, Mountains, Minerals, Soil and Vegetable Productions of the North-west Regions of that Vast Continent; with a Description of the Birds, Beasts, Reptiles, Insects, and Fishes peculiar to the Country. Together with a concise History of the Geniuses, Manners, and Customs of the Indians; Inhabiting the Lands that lie adjacent to the Heads and to the Westward of the great River Mississippi; and an Appendix, Describing the Uncultivated Parts of America, that are the most proper for forming Settlements. By Captain Jonathan Carver, of the Provincial Troops in America.

Printed at Portsmouth, New Hampshire, by Charles Peirce, for David West, No. 36, Marlborough-Street, Boston. M.DCC.XCIV [1794].

Pp. i-xvi, i-viii, 9-302, 12°.—Of their language, pp. 212-304.

Copies seen: Brown.
Carver (J.)—Continued.

Three years | Travels | through the | interior parts | of | North-America, | for more than | five thousand miles; | containing | an Account of the great Lakes, and all the Lakes, Islands, | and Rivers, Cataracts, Mountains, Minerals, | Soil and Vegetable Productions of the North- | West Regions of that vast Continent; | with a | Description of the Birds, Beasts, Reptiles, Insects, and fishes | peculiar to the Country. | Together with a concise | History of the Genus, Manners, and customs | of the Indians inhabiting the lands that lie | adjacent to the heads and to the westward | of the great river Mississippi; | and an | Appendix, | describing the uncultivated parts of America; | that are the most proper for forming | Settlements. | By Captain Jonathan Carver, | of the Provincial Troops in America.

Philadelphia: | Published by Key & Simpson. | 1796.


Copies seen: | British Museum, Bureau of Ethnology, Congress.

Priced in Stevens's Nuggets, No. 473, at 10s. 6d. | At the Field sale, catalogue No. 284, a copy | brought $1.75.

Three years | Travels | throughout the | Interior Parts | of | North-America, | for more than | Five Thousand Miles, | containing | an Account of the Great Lakes, and all the Lakes, Islands, | and Rivers, Cataracts, Mountains, Minerals, Soil and Vegetable Productions of the North-west Regions of that vast Continent; | with a | Description of the Birds, Beasts, Reptiles, Insects, and fishes peculiar to the Country. | Together with a concise | History of the Genius, Manners, and Customs | of the Indians inhabiting the Lands that lie adjacent to the heads and to the westward of the great river Mississippi; | and an | Appendix, | describing the uncultivated parts of America; | that are the most proper for forming | Settlements. | By Jonathan Carver, | Captain of the Provincial Troops in America.

Walpole, N. H. | Published by Isaiah Thomas & Co. | 1813.

Pp. i-xvi, 17-280. | This edition contains the chapter on language and hieroglyphics, but not the vocabulary.

Title furnished by Dr. S. A. Green, of the Massachusetts Historical Society, from a copy in the library of that society.


New-York: | printed by Harper & Brothers, | No. 82 Cliff-street. | 1832.


Copies seen: | Congress.

At the Field sale, catalogue No. 285, a copy | brought $2.50.

Aventures | de Carver | chez les Sauvages | de | l'Amérique Septentrionale. | [Picture.] |
Carver (J.).—Continued.

Tours | A^e Maine & Cie | Éditeurs.

Second title: Aventures | de Carver | chez les sauvages | de l'Amérique Septentrionale | cinquième édition | [Design.] | Tours | A^e Maine et Cie, imprimeurs-libraires | 1852

Copies seen: Congress.

Besides the editions of Carver given above, there are, according to the catalogue of the Brown Library, editions in English as follows: Philadelphia, Joseph Crukshank, 1792, 12°; Philadelphia, 1795, 8°; Edinburgh, 1798, 8°; Charleston, 1802, 12°; Edinburgh, 1807, 8°; Walpole, N. H., 1833, 12°. Sabin's Dictionary adds to the above: Edinburgh, 1808, 8°.

Catalogue | of | one hundred and seventeen | Indian Portraits, | representing | eighteen different tribes, | accompanied by | a few remarks | on the | character, | &c. | of | most | of | them. | Price | 12½ | cents.

[1850?] No imprint; pp. 1-24, 8°.—A list of prominent persons belonging to various American tribes, whose portraits were painted by King, of Washington, and copied by Inman. The names of most of them are given, with the English significance. Among the tribes represented are the Osage, Otto, Winnebago, Kansas, Ioway, and Sioux.
Copies seen: Powell.

Catechism:

Iowa. | See | Hamilton (W.) | and | Irvin (S. M.).
Santee. | Homan | (S. D.).
Santee. | Pond | (S. W.).
Santee. | Renville (J.) | and | Williamson (T. S.).
Santee. | Riggs | (S. R.).
Yankton. | Cook (J. W.) | and | Cook (C. S.).

Catlin (George). Catalogue | of | Catlin's Indian gallery | of | portraits, landscapes, | manners and customs, | costumes &c. &c., | collected during seven years' travel amongst thirty-eight different tribes, speaking different languages.

New-York: | Piercy & Reed, printers, | 7 Theatre alley, | 1837.

Pp. 1-36, 12°.—A list of prominent personages of different tribes (including a number of Dakota), giving their names, with English meaning.
Copies seen: Harvard, Powell.

Catalogue | of | Catlin's Indian Gallery | of | Portraits, Landscapes, | Manners and Customs, | Costumes, &c. &c.

Catlin (G.).—Continued.

Collected during seven years' travel amongst thirty-eight different tribes, speaking different languages.

New-York: | Piercy & Reed, Printers, | 7 Theatre Alley. | 1838.

Pp. 1-40, 16°.—Names of persons, with English significance, of the Osage, Konza, Sioux, Punch, Crow, Mandan, Grosventre, Assinboin, Winnebago, Iowa, Omaha, Otoe, and Missouri.

A | descriptive catalogue | of | Catlin's Indian gallery; | containing | portraits, landscapes, costumes, &c. | and | representations of the manners and customs | of | the | North American Indians. | Collected and painted entirely by Mr. Catlin, during seven years' travel amongst 48 tribes, mostly speaking different languages. | Exhibited for nearly three years, with great success, in the | Egyptian Hall, Piccadilly, London. | Admittance One Shilling.


Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Powell.


[Paris:] 1845. | Imprimerie de Wittersheim, | Rue Montmorency, 8.

Printed cover, pp. 1-48, 8°.—Contents as above.
Copies seen: Powell.

Some copies have title-page differing slightly from above. (Harvard.)

A descriptive catalogue | of | Catlin's Indian collection, | containing | portraits, landscapes, costumes, &c., | and | representations of the manners and customs | of | the | North American Indians. | Collected and painted entirely by Mr. Catlin, during eight years' travel amongst forty-eight tribes, mostly speaking different languages.
Catlin (G.) — Continued.

Also | opinions of the press in England, France, and the United States. |
London: | published by the author, | at his Indian collection, No. 6, Waterloo Place. | 1848.
| Pp. 1-92, 8°. — Contents similar to above.
Copies seen: | Harvard, Powell.

—— North and South American Indians. | Catalogue | descriptive and instructive | of | Catlin's | Indian Cartoons. | Portraits, types, and customs. | 600 paintings in oil. | With | 20,000 full length figures | illustrating their various games, religious ceremonies, and | other customs. |
| and | 27 canvas paintings | of | Lasalle's discoveries. |
Printed cover, pp. 1-99, 8°. — Contents as above.
Copies seen: | Astor, Congress, Eames, Wisconsin Historical Society.

—— The Catlin Indian collection, containing Portraits, Landscapes, Costumes, &c, and Representations of the Manners and Customs of the North American Indians. * * * * * Presented to the Smithsonian Institution by Mrs. Thomas Harrison, of Philadelphia, in 1879. A Descriptive Catalogue, by George Catlin, the artist.
Contents as above.
Copies seen: | Pilling.

—— Letters and Notes | on the | Manners, Customs, and Condition | of the | North American Indians. | By Geo. Catlin. | Written during eight years' travel among the Wildest Tribes of | Indians in North America. | In 1832, 33, 34, 35, 36, 37, 38 and 39. | In two volumes, with four hundred illustrations, carefully engraved from his original paintings. | Vol. I[-II]. |
Copies seen: | Congress, Powell, Trumbull. The first issue of this edition has the imprint: London: | Published for the Author by | Tilt and Bogue, Fleet Street. | 1842. (Trumbull.) (*)

London: | Henry G. Bohn, York street, Covent Garden. | MDCCCXLV [1845].
Copies seen: | Congress.
At the Murphy sale, catalogue No. 523, a copy brought $12.


—— Illustrations | of the | Manners, Customs, and Condition | of the | North American Indians: | in a series of | Letters and Notes | written during eight years of Travel and Adventure among the | wildest and most remarkable Tribes now existing. | With three hundred and sixty engravings, from the Author's Original Paintings. |
Catlin (G.)—Continued.


London: | Henry G. Bohn, York street, Covent Garden. | MDCCCXL VIII [1848].


Copies seen: Astor.

Trübner, in Ludewig, p. 228, titles the second edition, in German: Brüssel, Muquardt, 1851, and gives the vocabularies as on pp. 345-352.


— Letters and notes on the | manners, customs, and condition | of the | North American Indians. Written during eight years' travel amongst the wildest tribes of Indians in North America, | [Picture.] | By Geo. Catlin. | Two vols. in one. | With one hundred and fifty illustrations, on steel and wood. |

Philadelphia: | J. W. Bradley, 48 North Fourth St. | 1850.

Pp. 1-792, 8°.—Linguistics, pp. 786, 787-791. Some copies are dated 1860.

— Illustrations | of the | Manners, Customs, and Condition | of the | North American Indians | with | Letters and Notes | written during eight years of travel and adventure among the | wildest and most remarkable tribes now existing. | With three hundred and sixty engravings | from the author's original paintings. | [Design.] | In two volumes. | Vol. I-[II]. | Tenth edition. |

London: | Henry G. Bohn, York Street, Covent Garden. | 1866.

2 vols. large 8°. 

Copies seen: Boston Athenæum, Wisconsin Historical Society.

At the Field sale, catalogue No. 308, a copy, with colored etchings, "worth nearly ten times the price of plain copies," brought $48.

— Illustrations | of the | Manners, Customs, & Condition | of the | North American Indians | with | Letters and Notes | written during eight Years of Travel and Adventure among the | Wildest and most Remarkable Tribes now Existing. | By George Catlin. | With | three hundred and sixty col-

Catlin (G.)—Continued.

oured engravings | from the author's original paintings. | [Design.] | In two volumes. | Vol. I-[II]. | 

London: | Chatto & Windus,Piccadilly. | 1876.


Copies seen: B ritish Museum, Congress.

Priced by Quaritch, No. 29952, at 2l. 2s.

— Catlin's notes | of | eight years' travels and residence | In Europe, | with his | North American Indian collection | with anecdotes and incidents of the travels and adventures of three | different parties of American Indians whom he introduced | to the courts of | England, France and Belgium. | In two volumes octavo. | Vol. I-[II]. | With numerous illustrations. |


Copies seen: Powell, Watkinson.

At the Fischer sale, catalogue No. 350, a copy brought 2s.; the Field copy, catalogue No. 305, sold for $2.50.

— Catlin's notes | of | eight years' travels and residence | In Europe, | with his | North American Indian collection | with anecdotes and incidents of the travels and adventures of three | different parties of American Indians whom he introduced | to the courts of | England, France, and Belgium. | In two volumes octavo. | Vol. I-[II]. | With numerous illustrations. |

New-York: | published by the author. | To be had at all the bookstores. | 1848.

2 vols.: pp. i-xvi, 1-296; i-xii, 1-336; plates, 8°.—Linguistics as above.

Copies seen: Congress.

Catlin (G.)—Continued.

London: | published by the author, | at his Indian collection, No. 6, Waterloo Place. | 1848.
2 vols.: pp. i-xvi, 1-296; i-xii, 1-336; plates, 8°.—Names of Ioway Indians, with English signification, vol. 2, p. 279.
Copies seen: British museum, Congress, Wisconsin Historical Society.

Some copies have "Third edition." (Congress.)


London: | Published by the author | at his Indian collection, No. 6, Waterloo Place. | 1852.

--- Unparalleled exhibition. | The | fourteen | Ioway Indians | and their interpreter, | just arrived from the Upper Missouri, near the Rocky Mountains, North America. | "White Cloud," | the head chief of the tribe, is with this interesting party, giving them that peculiar interest, which no other party of American Indians have had in a foreign country; and they are under the immediate charge of | G. H. C. Melody, | who accompanied them from their country, | with their favorite interpreter, | Jeffrey Doraway. | Price sixpence.

Printed cover with short title, title 1 l. pp. 3-28, 16°.—Proper names, with English signification.

--- Notice sur | les Indiens Ioways, | et | sur le Nuage Blanc, | 1er chef de la Tribu, | Venns des Plaines du Haut-Missouri, près des Montagnes Rocheuses, | (Territoire des États-Unis, Amérique du Nord), | sous la conduite | de G. H. C. Melody, Esq. | et accompan-

Catlin (G.)—Continued.
pagnés | Par Jeffrey Doraway, | Leur Interprète Favori. | Huit gravures sur bois, par Porret. |
Paris, | Imprimerie de Wittersheim, | Rue Montmorency, 8. | 1845.
Printed cover, pp. 1-24, 16°.
Copies seen: Wisconsin Historical Society.

--- Life | amongst | the Indians. | A Book for Youth. | [Picture.] | By George Catlin, | Author [&c. one line]. |
London: | Sampson Low, Son & Co., 47 Ludgate Hill | 1861. | (The right of translation is reserved.)
_pp.i-viii, 1 l. pp. 1-366, 16°.---Ioway proper names, with English signification, pp. 337-338.—Ioway names and terms in passim.
Copies seen: British Museum.
The French edition: Paris, Hachette et Cie, 1863, has no linguistics. (British Museum.)

--- Life | amongst | the Indians. | A Book for Youth. | [Picture.] | By George Catlin, | author of "Notes of Travels amongst the North American Indians," etc. |
London: | Sampson Low, Son, & Marsot, | Milton House, Ludgate Hill. | 1867. | (The right of translation is reserved.)
_pp.i-xii, 1-339, 16°.
Copies seen: Astor, British Museum.

--- Life | amongst | the Indians. | A Book for Youth. | [Picture.] | By George Catlin, | author of "Notes of Travels amongst the North American Indians," etc. |
_pp.i-xii, 1-339, sm. 4°.---Mandan and Ioway proper names, with English signification, passim.
Copies seen: Congress.

--- Life | among | the Indians | By George Catlin. | [Picture.] |
Copies seen: British Museum.

--- O-kee-pa: | a religious ceremony; | and other customs of the Mandans. | By | George Catlin. | With Thirteen Coloured Illustrations. |
Philadelphia: | J. B. Lippincott and Co. | 1867.
Catlin (G.)—Continued.


Copies seen: Astor, British Museum, Congress.

At the Field sale, catalogue No. 313, a copy brought $2.75.

— O-kee-pa; | A Religious Ceremony; | and other | customs of the Mandans. | By: George Catlin. | With Thirteen Coloured Illustrations.

London: | Tribbner and Co., 60 Paternoster Row. | 1867. | All rights reserved.

Pp. 1-52, large 8vo.—A few words of Mandan compared with the Welsh, p. 45.

Copies seen: Boston Athenæum, Dunbar, Watkinson.

Priced by Leclerc, 1878, No. 842, at 16 fr.; by Quaritch, No. 20931, at 12s.

Çogîha:

Dictionary. | See Dorsey (J. O.).

Grammar. | Dorsey (J. O.).

Legends. | Dorsey (J. O.).

Letters. | Dorsey (J. O.).

Stories. | Dorsey (J. O.).

See, also, Omaha. | See, also, Ponka.

Cesxs worakepe. | See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.)

Chants:

Santee. | See Hinman (S. D.).

Santee. | Hinman (S. D.) and Welsh (W.).

Chants and hymns. | See Hinman (S. D.).

Chapman (John B.). | See Cook (J. W.) and others.

Charenccey (Comte Hyacinthe de). | Recherches | sur les noms des points de l'espace | par | M. le Cœ de Charenccey | membres [&c. two lines.] | [Design.]

Caen | imprimere de F. le Blanc-Hardev | rue Froide, 2 et 4 | 1828


Copies seen: Brinon, Pilling, Powell.

Chase (Pliny Earle). | On certain primitive names of the Supreme Being.


Terms used by a number of American tribes, among them the Crow, Iowa, and Assinboin.

— On the radical significance of numerals.


Examples in several Indian languages, including the Santee from Riggs's Dakota Dictionary and Hayden's Ethnography &c. of the Missouri Tribes.

Chateaubriand (F. A. de)—Continued.

et en Italie; | par | Le Vicomte de Chateaubriand. | En deux volumes. | Tome I[-II].

| Paris | et Loudres, chez Colburn, libraire |

New Burlington street. | 1828.


Copies seen: Congress.

— Travels | in | America and Italy; | by | Viscount de Chateaubriand, | author of Atala, Travels in Greece and Palestine, | The Beauties of Christianity, &c. | In two volumes. | Vol. I[-II].


— Œuvres complètes | de M. le Vicomte | de Chateaubriand, | membre de l'Académie française. | Tome premier | [trente-sixième].


Copies seen: British Museum, Watkinson.

— Voyages | en Amérique | en Italie, etc. | par | M. De Chateaubriand | avec des gravures.

| Paris | | Bernardin-Béchet, Libraire |

31, Quai des Augustins [1865]

Printed cover, half title 1. pp. 1-380, 8vo.—Linguistics as in edition of 1828, pp. 138-144.

Copies seen: Bancroft.

Circular, Santee. | See Riggs (A. L.).

Clarkson (Matthew). | Words in the Osage Language.

In Schooleift (H. R.), Indian Tribes, vol. 4, p. 275, Philadelphia, 1854, 8vo.

Cleveland (Rev. William Joshua). | See Cook (J. W.) and others.

— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

— editor. | See Anpao.

Mr. Cleveland was born at Columbus, Miss., April 20, 1845; was graduated from Hobart College, Geneva, N. Y., in 1868, and from the Berkeley Divinity School, Middletown, Conn., in 1872; was ordained deacon in the same year and went to the Indian mission field in October, 1872; ordained priest in 1873. His first mission was at the Lower Brulé Agency, Dakota Territory, whence he removed to the Yankton Indian
Cook (C. S.) — Continued.

born at Fort Randall, Dakota Territory, November 1, 1853, and was adopted by Rev. Joseph W. Cook, missionary to the Yanktons, January 5, 1871. Placed in school at Nebraska College, Nebraska City, Nebr.; afterwards at Andalusia Hall, Bucks County, Pennsylvania. Graduated from Trinity College, Hartford, Conn., in the class of 1881, and from Seabury Divinity School, Faribault, Minn., in 1885. Ordained deacon by Bishop Hare, of South Dakota, June, 1885. Stationed at Pine Ridge Agency September, 1885. Ordained priest by same bishop May, 1886. Married Miss Jessie E. Wells, of Cambridge, N. Y., September 25, 1886.

[Cook (Joseph Witherspoon).] Form | for making catechists | in the | missionary jurisdiction | of | Niobrara. | Niobrara | Yewica;pi Makoce Obaše | kin en | Catechist wickagapi woecon kin. |

Yankton Agency: St. Paul's School press. | 1578. Title 1 p. 16°, pp. 2-5 and 2-5, alternate English and Santee.

Copies seen: Powell.


Yankton Agency, Dakota: 1878.] No title-page; pp. 1-26 printed on one side only, 8°. Prepared by Mr. Cook and sent to his fellow missionaries among the Dakotas for correction. The work has not been published.

Copies seen: Powell.


Yankton Agency, Dakota: 1879.] Pp. 1-48, 12°. Concerning the above fragment the author, in a letter to me, says that he had "compiled the analysis to the end of the Old Testament, but the printing was cut short at the Book of Psalms on account of the burning of the mission printing office." No title-page was composed and but few copies were printed.

Copies seen: Powell.

[——] Okna hayake wakan kiciunpi kin en | woeckiyi kin. [1879.]

Literal translation: In vestments sacred they put on in prayers the. [Prayers in the vestry.]

No title-page; 1 p. 16°, in the Yankton dialect of the Dakota.

Copies seen: Powell.

Cook (J. W.)—Continued.

Fond and Frank Vassar, native half-castes. 1880-1882.

Manuscript, pp. 77-233, 4°. Recorded in a copy of Introduction to the Study of Indian Languages, second edition, completely filled. In the library of the Bureau of Ethnology.

Mr. Cook writes me, under date of June, 1885, as follows: "I am now copying and rewriting for the printer a much larger work, which for three years past I have been preparing, viz, a Commentary on the book of Genesis. It will run to 400 or 500 pp. perhaps. It is in the Yankton dialect, and I hope I shall be able to have it properly printed, which the catechism is not."

--- See Hemans (D. W.).

--- See Hinman (S. D.) and Cook (J. W.).

--- editor. See Anpao.


[No place.] Published for the | Niobrara Mission. | 1882.

Literal translation.: Calvary something they ask [catechism] the, and remembrance [holy] days the also. Mrs. D. C. Weston, wrote, Rev. Joseph W. Cook, and Mr. Charles S. Cook, they-interpreted it.


Copies seen: Pilling, Powell.

[— and others.] Okodakiciye wakan tadowan kin | Hymnal | according to the use of the | Protestant Episcopal Church | in the | missions among the Dakotas | of the | Missionary District of | South Dakota | Revised and enlarged |


Title 1st, table 2d, text pp. 1-172, 16°. Contains 177 hymns, most of which are preceded by a passage of scripture. "The work is in the main," so Mr. Cook informs me, "in the Yankton dialect, as a medium between the Santee and Teton, but there have been retained some Santeecisms well understood by the other tribes." In this work Mr. Cook, who was chairman of the committee, had the assistance of Rev. W. J. Cleveland and Charles S. Cook.

On page 165 is given the following list of authors and translators:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Andrew Jones</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Committee</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Charles S. Cook</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Charles W. Hoffman</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Daniel W. Hemans</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>George Dowanna</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>George St. Clair</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry Swift</td>
<td>Dakota</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Cook (J. W.)—Continued.

James Hemans. | Thomas Wakanuma.
Philip Johnson. | Walter S. Hall.

Paul Mazakute.

Copies seen: Dunbar, Pilling, Powell, 1882, 1883.

[— and others.] Constitution and rules of order of the | convocation of the Niobrara deanery | of | South Dakota. | South Dakota | okna | Niobrara deanery omniciye kin | woope ton a iyotandanpik kin, | qa | oknay nan kta wonasikye kn. |

New York: | Thomas Whittaker, | 2 and 3 Bible House. | 1885.

Printed cover as above, title as above, 11. text pp. 2-13, English on verso, Dakota (Yankton dialect) on rectos, 8°.

In this work Mr. Cook was assisted by Revs. W. J. Cleveland and L. C. Walker.

Copies seen: Pilling, Powell.

Mr. Cook was born at Bethel, Vt., March 12, 1836. His parents removing in 1840 to Circleville, Ohio, Mr. Cook was educated at Greenway Boarding School, Springfield, Ohio, and at Kenyon College, Gambier, Ohio, graduating in the class of 1866. He studied theology at the Philadelphia Divinity School and at the General Theological Seminary, New York City, graduating from the former in 1864. In this year he was ordained deacon and in 1865 was made a priest. From that time until the end of 1867 Mr. Cook was in charge of churches in the East, going thence as missionary to Cheyenne, Wyo., where he organized a church and built a church, rectory, and school. He remained at Cheyenne until April 25, 1870.

On May 9, 1879, Mr. Cook began his labors as missionary to the Yankton Indians, among whom he has remained ever since. He has shown great energy in his work, having built a church at the agency and two at the ends of the reservation, to each of which a day school is attached.

Corliss (Capt. A. W.). [Vocabulary of the Lacotah, or Sioux, Brulé band.]

Manuscript, pp. 8-103, 4°, in the Teton dialect, in the library of the Bureau of Ethnology. Copied from the original manuscript owned by Captain Corliss into a copy of Powell's Introduction &c. first edition. Schedules 1, 14-16, and 23 are well filled; 2, 3, 5-11, 13, 17-19, 21, and 24 contain scattered entries; 4, 12, 20, and 22 are blank. Three of the pages at the end are well filled with Indian names.

"Notes made while at Spotted Tail's Agency of Brulé Sioux Indians, on the White River, in Dakota and Nebraska, in 1874."


Copies seen: Congress, Tombulli.


Forms vol. 8 of Monde primitif, Paris, 1777-1782, 9 vols. 82. The volumes have title-pages slightly differing one from another.—Essai sur les rapports des mots entre les langues du Nouveau Monde et celles de l'Ancien, pp. 489-560.


Copies seen: Congress.

Trümmel, 1856, No. 631, prices a copy of the 9 vols. (dated 1757) at 31. 13e. 6d.; at the Fischer sale, catalogue No. 706, a copy brought 11. 10s. and at the Brinley sale, catalogue No. 5632, a half-vellum, fine copy, §50.25.


Crow:

Dictionary. See Belden (G. P.)

Gentes. Maximilian (A. P.)

Gentes. Morgan (L. H.)

Grammatic treatise. Hayden (F. V.)

Personal names. Beckworth (J. P.)

Personal names. Callin (G.)

Personal names. Frost (J.)

Personal names. Indian.

Personal names. Jackson (W. H.), Treaties.

Phrases. Hayden (F. V.)

Relationships. Morgan (L. H.)

Sentences. Hayden (F. V.)

Ten commandments. Hall (C. L.)

Vocabulary. Brackett (A. G.)

Vocabulary. Everett (W. E.)

Vocabulary. Gallatin (A. E.)

Vocabulary. Geisendorff (F.)

Vocabulary. Hayden (F. V.)

Vocabulary. Latham (R. G.)

Vocabulary. Morgan (L. H.)

Vocabulary. Say (T.)

Words. Beckworth (J. P.)

Words. Chase (P. E.)

Words. Latham (R. G.)

Words. Maximilian (A. P.)


A tabular view of the Sioux nation on the Upper Missouri, A. D. 1850 (giving tribal names with English signification), pp. 141-142.—Tabular view of several Indian nations on the Upper Missouri, A. D. 1850, pp. 143-144.

D.

Dakota

Bible, John (in part). See American.

Bible, John (in part). Baxter (J. J.)

Bible. Bible Society.

Bible Society.


General discussion. Duncan (D.).

General discussion. Hind (H. Y.).

Dakota—Continued.

General discussion. See Keane (A. H.).

General discussion. Leland (C. G.).

General discussion. Maximilian (A. P.).

General discussion. Müller (J. P.).

General discussion. Ramsey (A.).


General discussion. Shea (J. G.).

General discussion. Turner (W. W.).

General discussion. Williamson (A. W.).
Dakota — Continued.

Geographic names. See Hayden (F. V.).
Geographic names. Riggs (S. R.).
Geographic names. Williamson (A. W.).
Grammatical comments. Adam (L.).
Hymns. Nell (E. D.).
Lord’s prayer. Bergholtz (G. F.).
Lord’s prayer. Gallatin (A.).
Lord’s prayer. Wonshe.
Names of animals. Hayden (F. V.).
Names of animals. Hoffman (W. J.).
Names of animals. Hind (H. V.).
Names of months. Keating (W. H.).
Names of months. James (E.).
Numerals. Williamson (A. W.).
Numerals. Hayden (F. V.).
Numerals. Jackson (W. H.).
Personal names. Williamson (N. J.).
Personal names. Sisseton.
Primer. Hayden (F. V.).
Relationships. Hind (H. V.).
Sentences. Gordon (H. L.).
Songs. Wonshe.
Songs. Huggins (E. W.) and Williamson (N. J.).
Ten commandments. Sisseton.
Tract. Hayden (F. V.).
Treaty.
Tribal names. Hind (H. V.).
Tribal names. Morgan (A.).
Tribal names. Warren (G. K.).
Tribal names. Campbell (J. J.).
Vocabulary. Domenech (E.).
Vocabulary. Dorsey (J. O.).
Vocabulary. Gallatin (A.).
Vocabulary. Hale (H.).
Vocabulary. Hayden (F. V.).
Vocabulary. Message.
Vocabulary. Williamson (T. S.).
Vocabulary. Buschmann (J. C. E.).
Vocabulary. Donnelly (L.).
Vocabulary. Gordon (H. L.).
Vocabulary. Hale (H.).
Vocabulary. Hoffman (W. J.).
Vocabulary. Latham (R. G.).
Vocabulary. Lynd (J. H.).
Vocabulary. Mallery (G.).
Vocabulary. Morgan (A.).
Vocabulary. Norris (P. W.).
Vocabulary. Schomburgk (R. H.).
Vocabulary. Trumbull (J. H.).
Vocabulary. Vail (E. A.).
Vocabulary. Williamson (T. S.).

Dakota First Reading Book. See Riggs (S. R.) and Pond (G. H.).

Dakota Nyelov. See Hunfalvy (P.).

Dakota odowan. See Riggs (S. R.).

Dakota odowan. See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).

Dakota odowan. See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).


A four-page, twelve-column paper, issued monthly, printed partly in Santee Dakota, partly in English, most articles being printed in both languages, though occasionally only in the one or the other. An illustrated heading was added to issue No. 7, vol. 1. Vol. 1 ended with the issue of October, 1851, vol. 2 beginning January, 1852, with the size of the sheet much enlarged. The publication was suspended with the issue of August of the same year, in which number the following editorial notice appears: "The Dakota Mission deems it undesirable, while the Indians are so unsettled, to continue the Friend. If the prospect is more encouraging it will be resumed hereafter."

There is much of interest to the philologist in this paper: lessons for learners, grammatical forms, vocabularies, &c.

The meaning of the Dakota words in the title is: Dakota his-helper the.

Copies seen: Congress, Harvard.

Dakota tawoonspe. See Riggs (S. R.).

Dakota Text-Book. See Huggins (E. W.) and Williamson (N. J.).

Dakota wiwangapi. See Pond (S. W.).

Dakota wiwicawangapi. See Riggs (S. R.).

Dakota wowapi. See Riggs (S. R.).

Dakota wowapi. See Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).

De Pond (Battiste). See Cook (J. W.).


—— Vocabulary of the Gros Ventres.


Dictionary:

Čegilha. See Dorsey (J. O.).
Dakota. Hennepin (L.).
Dorsey: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the possession of Rev. J. O. Dorsey, Washington, D. C.


Pp. 1-16, 80, 162. Primer in the Ponka dialect.

Copies seen: Dorsey, Pilling, Powell, Trumbull.

— How the rabbit killed the (male) winter. An Omaha fable. By J. O. Dorsey.


In the Omaha language, with interlinear translation in English.


In the Oto language, with interlinear translation in English.

— How the rabbit caught the sun in a trap. An Omaha Myth, obtained from F. LaFléche by J. Owen Dorsey.


Accompanied by explanatory notes, an interlinear literal translation, and a free translation.


In American Antiquarian, vol. 4, pp. 286-289, Chicago, 1881-'82, 8°.

Contains an Iowa song, six stanzas, with free translation.


In Our Continent, vol. 1, p. 300, Philadelphia, 1882, folio.


Contains several hundred Omaha proper names, words, and sentences, passim.—Omaha songs, pp. 320, 322, 323, 325, 331.

— Siouan folk-lore and mythologic notes.


Contains a few Omaha and Ponka sentences and words.
Dorsey (J. O.)—Continued.


In Smithsonian Institution, Annual Report for 1883, pp. 919-929, Washington, 1883, 8°.

Languages of the Siouan family, pp. 919-920.— The Siouan alphabet, pp. 929-931.— Classification of consonants, pp. 921-923.— Vocabulary of the Dakota and of the Cegiha (204 words of the Ponka, Kansa, and Osage), pp. 924-927.— Notes, pp. 927-929.

A paper read before the American Association for the Advancement of Science, at Montreal, August, 1882.

Separately issued as follows:


— Mourning and war customs of the Kansas. By the Rev. J. Owen Dorsey.


Examples from the Omaha, Ponka, Iowa, Oto, and Missouri. Separately issued as follows:

— Indian personal names | by | Rev. J. Owen Dorsey, | member [&c. five lines]. | (From the Proceedings of the American Association for the Advancement | of Science, Vol. XXXIV, Ann Arbor Meeting, August, 1885.)

Printed at the Salem Press. | Salem, Mass. | 1886.

Printed cover, title verso blank 1 l. pp. 333-339, 8°. Fifty copies printed.

Copies seen: Dorsey, Pilling, Powell.

— [Myths, stories, and letters in the Cegiha language.]

This material is in the hands of the printer and will form Part I, Vol. VI, Contributions to North American Ethnology, to be published by the Bureau of Ethnology. It comprises 72 stories and myths and 48 letters, each with interlinear translation, explanatory notes, and free translation; 544 pp. 4°, are stereotyped.

Dorsey (J. O.)—Continued.

[Grammar of the Cegiha language.]


[Çegiha dictionary: Çegiha-English and English-Çegiha.]


[Letters and myths in the Çegiha language.]

Manuscript, 200 pp. folio. Consists of 274 letters and 8 myths which were dictated by Omaha Indians. It was intended to incorporate them in Vol. VI, Part I, Contributions to North American Ethnology, but the material already in type for that volume was so extensive as to preclude this.

Concerning the publication of his Çegiha material, Mr. Dorsey writes as follows in The American Antiquarian of September, 1886:

"The Director of the Bureau of Ethnology has proposed to publish Vol. VI in three parts: texts, dictionary, and grammar. Part I, 'Myths, Stories, and Letters,' will contain an introduction by the Director, one by the author, and the myths, legends, ghost stories, historical papers, and 48 of the 300 epistles with interlinear translations, critical notes, and free English translations. Of this body of texts, 544 pages, 4°, have been stereotyped at the Government Printing Office since March, 1882. Part I cannot be published before the completion of the other parts. The other letters and several myths gained since 1880 must be reserved for publication in another volume. Part II, the dictionary, will have a twofold arrangement, Indian-English and English-Indian. Up to July, 1885, over 16,000 Indian-English entries were transliterated and arranged in alphabetical order. No more has been done, on account of frequent interruptions. From November, 1882, to February, 1883, the author was in Indian Territory, collecting similar information in the cognate Çegiha dialects, Kansa, Osage, and Quapaw, which material, however, is too extensive to be admitted into Vol. VI. The preparation of 'Omahe Sociology,' the correction of proof for Dr. Riggs's Dakota Dictionary, and the collection of vocabularies &c. from Oregon tribes have occasioned further delays. Lastly, since July, 1885, the author has co-operated with the other workers of the Bureau in the preparation of an Indian synonymy, giving special attention to the Dakota or Siouan, Athapascan, Caddoan, Kusan, Takilman, and Yakonan linguistic families. Even with uninterrupted attention hereafter, it will require at least two years for the completion of the dictionary, to say nothing of the grammar."
Dorsey (J. O.)—Continued.

—[Linguistic material of the Iowa, Oto, and Missouri.]

Manuscript, 1,000 pp. folio. Consists of myth, stories, and letters, with interlinear translations, explanatory notes, and free translations, a dictionary of 9,000 words, and a grammar.

—[Linguistic material in the Kansa dialect.]

Manuscript, described as follows in the Fourth Annual Report of the Bureau of Ethnology, p. xlii: “Most of the pages of a copy of the second edition of the Introduction to the Study of Indian Languages were filled. He [Mr. Dorsey] also obtained grammatical notes, material for a dictionary of about three thousand words; texts, consisting of myths, historical papers, and letters (epistles) dictated in the original by the Indians, to be prepared with interlinear translations; critical notes and free English translations; an account of the social organization of the tribe, with names of gentes, proper names of members of each gens, and, the kinship system and marriage laws, with charts; an account of the mourning and war customs, with a curious chart (one similar being used by the Osage), prepared by the leading war chief of the tribe, from one inherited from his grandfather; a partial classification of the flora and fauna known to the tribe; and maps drawn by the natives, with native local names.”

—[Linguistic material in the Winnebago language.]

Manuscript, 160 pp. folio and 2,100 slips. Consists of a letter (with interlinear translation, notes, and free translation), grammatical notes, and a dictionary of 2,000 words. These manuscripts are in the library of the Bureau of Ethnology.

See Bushotter (G.).

James Owen Dorsey was born in Baltimore, Md., in 1848. He attended the Central High School (now the City College) in 1862 and 1863, taking the classical course. Illness caused him to abandon his studies when a member of the second year class. In a counting room from 1864 to 1866. Taught from September, 1866, to June, 1867. Entered the preparatory department of the Theological Seminary of Virginia in September, 1867, and the junior class of the seminary in September, 1869. Was ordained a deacon of the Protestant Episcopal Church in the United States by the bishop of Virginia, Easter day, 1871. Entered upon his work among the Pawka Indians, in Dakota Territory, in May of that year. Had an attack of scarlet fever in April, 1872, and one of typhomalarial fever in July, 1873. Owing to this illness, he was obliged to give up the mission work in August, 1873, soon after he had learned to talk to the Indians without an interpreter. He returned to Maryland and engaged in parish work till July, 1878, when, under direction of Maj. J. W. Powell, he went to the Omaha reservation in Nebraska in order to increase his stock of linguistic material. On the organization of the Bureau of Ethnology, in 1879, he was transferred there, and from that time he has been engaged continuously in linguistic and sociologic work for the Bureau. He remained among the Omaha till April, 1886, when he returned to Washington. Since then he has made several trips to Indian reservations for scientific purposes, not only to those occupied by tribes of the Siouan family, but also to the Siletz reservation, in Oregon. At the last place, which he visited in 1884, he obtained vocabularies, grammatic notes, and of languages spoken by Indians of the Athabascan, Kusan, Takilman, and Yakonan stocks. The reports of his office and field work will be found in the annual reports of the Bureau of Ethnology.

Dowanna (George). See Cook (J. W. and others.

Dunbar: This word following a title indicates that a copy of the work referred to is in the possession of Mr. John B. Dunbar, Bloomfield, N. J.

Duncan (Prof. David). American Races. | Compiled and abstracted by | Professor Duncan, M. A.

Forms Part 6 of Spencer (H.), Descriptive Sociology, London, 1878, folio.

Comments on the language, with examples of the Dakota and Mandan, pp. 40-42.

Copies seen: Congress.

Some copies have the imprint: New York, D. Appleton & Co. [n.d.]. (Powell.)

E.

Eastman (M. H.)—Continued.


Eastman (M. H.) — Continued.
List of gods of the Dacotahs, with English signification. p. xxxi.
Copies seen: Brinton, Congress, Eames, Harvard.
At the Field sale, catalogue No. 596, a copy brought $1.25; at the Squier sale, catalogue No. 316, $1.25; at the Brinly sale, catalogue No. 3588, $2.55: Clarke, catalogue No. 6588, $1.88, prices it at $2.

Edwards (Rev. Jonathan). Observations on the language of the Muhhekanew | Indians; | In which the Extent of that Language in North America is shewn; | its Genius is grammatically traced; | some of its Peculiarities; | and some Instances of Analogy between that and the Hebrew are | pointed out. | Communicated to the Connecticut Society of Arts and Sciences, and | published at the Request of the Society. | By Jonathan Edwards, D. D., Pastor of a Church in New Haven; | and Member of the Connecticut Society of Arts and Sciences. | New Haven; Printed by Josiah Meigs, M., DCC, LXXXVIII [1788].
This reprint is preceded by an “Advertisement” signed John Pickering and dated Salem, Mass. May 15, 1822, which occupies pp. 81-84.
“Notes by the editor” occupy pp. 98-160 and include a Winnebago or Nippegon vocabulary (from Say), p. 145.—Comparative table of the Sioux or Naudowessie stock, comprehending the Winnebago, communicated by Mr. Du Pont, p. 151.
Boston: | Printed by Phelps and Farnham. | 1823.
Pp. 1-82, 8°.—The linguistics are as above.
Copies seen: Boston Athenaeum, Eames.
The earlier editions of Edwards’s Observations do not contain these linguistics. According to Sabin’s Dictionary, No. 21972, there was an edition: Boston, Little, Brown, & Co. 1843.

In Morgan (L. H.), Systems of Consanguinity and Affinity of the Human Family, pp. 293–382, lines 33, Washington, 1871, 4°.

Eliza Marpicokawin, | raronwan oyate en wapiye sá; | qa Sara Warpanica qon, | he nakun ikeewicaxta oyate wan etahnan. |

Literal translation: Eliza Cloud center woman (i.e. in the midst of the cloud) falls village (Dakota name for the Chippewas, so called from their former residence at Saul St. Marie, Mich.) people in repairer (medicine man) and Sara Poor that also common man Indian people one from.

Pp. 1-12, 12°, in the Santee dialect.—Eliza Marpicokawin, raronwan oyate en wapiye sa, pp. 1-6.—Sara Warpanica qon, pp. 7-12.
Copies seen: Boston Athenaeum, Powell.

English and Dakota Service Book. See Hinman (S. D.) and Cook (J. W.).

English and Dakota Vocabulary. See Riggs (M. A. C.).

English-Dakota school dictionary. See Williamson (J. P.).

English-Dakota Vocabulary. See Williamson (J. P.).

Everette (Willis Eugene). [Alphabetic vocabulary of adjectives, nouns, pronouns, verbs, etc. in the Oglala dialect of the Sioux language.]
Manuscript, 1,300 words in the Teton dialect, collected in Sitting Bull’s camp on Milk River, Montana Territory, October 24, 1878.

[Comparative vocabulary of the Oglalá and Ápsáráká or Sioux and Crow.]
Manuscript, 1,000 words, collected on Little Horn River, Montana Territory, among the Indians of Two Bellies’s Camp, January, 1881.
Titles furnished by the author.
— [Vocabulary of the Teton Sioux, alphabetically arranged, by Willis E. Everette, Government scout.]

Exercises, Santee. See Hinman (S. D.).

Exercises in Dictation. See Hinman (S. D.).

Extracts from Genesis. See Renville (J.).

Extracts from the gospels. See Renville (J.).
F.

Featherstonhaugh (George William). A canoe voyage | up | the Minnay Sotor; | with | an account of the lead and copper deposits in Wisconsin; | of the gold region in the Cherokee country; | and sketches of popular manners; | &c. &c. &c. | By G. W. Featherstonhaugh, F. R. S., F. G. S. | Author of "Excursion through the Slave States." | In two volumes. | Vol. I[-II]. | London; Richard Bentley, New Burlington street, | Publisher in Ordinary to Her Majesty. | 1847.

2 vols. 8°.—Numerous Sioux names of places and chiefs &c. with English significations, scattered throughout.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress.

Fletcher (Alice C.). The elk mystery or festival. Ogallala Sioux. By Alice C. Fletcher.


Omaha chant (4 lines); words and music, with English translation, p. 279.

— The "wawan," or pipe dance of the Omahas. By Alice C. Fletcher.


Several songs or chants (44 lines in all); words and music, passim.—Speech by an aged Omaha, paragraph of 8 lines, with English translation, p. 321.—Omaha words and sentences passim.


Printed at the Salem Press, | Salem, Mass. | 1884.

Printed cover as above, title as above 11. text pp. 260-373, 8°.

Copies seen: Bureau of Ethnology.

Fletcher (Jonathan C.). List of moons in the Winnebago language.

In Schoolcraft (H. R.), Indian Tribes, vol. 4, pp. 239-240, Philadelphia, 1854, 4°.

Fontanelle (Henry). Ponca vocabulary.

Fontanelle (H.) — Continued.

Manuscript, 9 pp. folio, in the library of Dr. J. G. Shea, Elizabeth, N. J.

See Hamilton (W.).

Form for making catechists. See Cook (J. W.).

Foster (Dr. Thomas). Vol. I. No. I[-3]. Foster's Indian record and historical data.

A four-page paper, of which only three numbers were issued, the first November 30, 1876, the other two between that date and March 1, 1877. The editor was "Indian historiographer," and his sheet partook of the nature of a semi-official publication of the Indian Bureau. It was intended as a vehicle for the preliminary publication of material to be afterwards embodied in a series of monographs prepared by him and published by the Government. There are notes of value and interest to the philologist and a few vocabularies, as follows:

Vocabulary of the Attacapas (from the Duralde Manuscripts in the library of the American Philosophical Society); names of Ioway children in order of birth; proper names in Winnebago, with translations; vocabulary of the Winnebago.

Copies seen: Congress, Pilling, Powell, Tumbull.


See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).

See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Mr. Frenière, who was a half-breed, was killed by hostile Indians in the summer of 1863 as he was descending the Missouri River alone in a canoe.


Engraved title 1 l. title as above 1 l. pp. i-x, 13-208, 12°.—Sioux proper names, with English signification, p. 44.—Crow proper names, p. 46.—A few Sioux and Mandan terms, pp. 69-81.


At the Field sale, catalogue No. 754, a copy brought 63 cents.


Copies seen: Brinton, Congress, Dunbar, Eames, Powell, Trumbull.

Priced by Trübner, 1856, No. 656, at 2s. 6d. At the Fischer sale, catalogue No. 782, a half-morocco copy brought 3s.; another copy, No. 2373, 1s. Priced by Leclerc, 1878, No. 2296, at 2 fr. 50 c.; by Quaritch, No. 12373, at 1s. 6d.; and by Trübner, 1882, p. 42, at 2s. 6d.


— Hale’s Indians of North-West America, and vocabularies of North America; with an introduction. By Albert Gallatin.

In American Ethnological Soc. Trans. vol. 2, pp. 1-clxxviii, i-139, New York, 1818, 8°.

Affinities of the Upasorka or Crow language with that of the sedentary Missouri Minatas and with those of the Sioux, pp. cxvii-cxviii.—Vocabulary of the Dacotah, Osage, Upasorka, pp. 83-89.—Of the Yankton and Winnebago, p. 116.—Of the Quapas, Ottoo, Omaha, Minetares of Missouri, p. 117.


Gatschet (Albert Samuel). [Vocabulary of the Kansas or Kaw.] Manuscript, 12 pp. 4°, in the library of the Bureau of Ethnology.

Gatschet (A. S.)—Continued.


— Words and sentences of the Biloxi language, Siouan family. Obtained at Lecompte, Rapides Parish, La., in October and November, 1886, by Albert S. Gatschet.

Manuscript, pp. 1-76, sm. 4°, in the library of the Bureau of Ethnology. Pp. 63-72 are blank; the remainder of the manuscript is well filled with words, phrases, and sentences. So far as I know, this is the only record of the Biloxi; according to the philologists of the Bureau, it is undoubtedly of the Siouan stock.

Geisdorf (Dr. Francis). [Vocabulary of the Missouri Crows.] Manuscript, 10 ll. 4°, in the library of the Bureau of Ethnology.

General discussion:

Assiniboine. See Maximilian (A. P.).

Dakota. Duncan (D.).

Dakota. Hind (H. Y.).


Dakota. Leland (C. G.).

Dakota. Maximilian (A. P.).

Dakota. Müller (F.).

Dakota. Ramsey (A.).


Dakota. Shea (J. G.).

Dakota. Turner (W. W.).

Dakota. Williamson (A. W.).

Iowa. Hamilton (W.).

Mandan. Duncan (D.).

Mandan. Maximilian (A. P.).

Minitari. Maximilian (A. P.).

Naudowessi. Court de Gebelin (A. de).


Osage. Pott (A. F.).

Oto. James (E.).

Santee. Riggs (S. R.).

Sioux. Atwater (C.).


Sioux. Chateaubrant (F. A. de)


Sioux. McIntosh (J.).


Winnebago. Ramsey (A.).

Yankton. Maximilian (A. P.).

Gentes:

Crow. See Maximilian (A. P.).

Crow.

Iowa. Morgan (L. H.).

Kansas. Morgan (L. H.).

Mandan. Morgan (L. H.).

Minitari. Morgan (L. H.).

Missouri. Morgan (L. H.).

Oto. Morgan (L. H.).

Ponka. Morgan (L. H.).
Haldeman (Samuel Stehman). Analytic orthography: an investigation of the sounds of the voice, and their alphabetic notation; including the mechanism of speech, and its bearing upon etymology. By S. S. Haldeman, A.M., professor in Delaware College; member [&c. six lines].


Pp. i-viii, 5-148. 4°.—A short vocabulary in Kansas, p. 135.—Numerals (1-10) of the Kansas and Osage, p. 146.

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Bureau of Ethnology, Eames, Trumbull.

Hale (Edward Everett). Kanzas and Nebraska: the history, geographical and physical characteristics, and political position of those Territories; an ac-
Hale (E. E.)—Continued.


Pp. i-viii, 9-256, 129. — A few English, Mandan, and Welsh words (from Catlin) compared, p. 32. 

Copies seen: Boston Athenæum, British Museum, Congress, Trumbull.

Hale (Horatio). Indian migrations, as evidenced by language.


Words in Tutelo and Dakota, pp. 109-111. Separately issued as follows:


Chicago: | Jameson & Morse, Printers, 103-104 Clark St. | 1883. 

Printed cover, title 1 l. pp. 1-27, 8°. 

Copies seen: Britton, Dorsey, Eames, Pilling, Powell, Trumbull.

— The Tutelo Tribe and Language. By Horatio Ha.


The alphabet, phonology, and grammatical forms, pp. 13-35. — Vocabulary of the Tutelo, Dakota, and Hidatsa, pp. 36-47. 

Also issued separately, pp. 1-47, 8°. (Eames.)

— On some doubtful or intermediate articulations: An experiment in phonetics. By Horatio Hale, esq.


Besides examples from other American languages, this article contains: Interchangeable consonants in the Hidatsa language (from Matthews), pp. 233-234. — Of some articulations in the Dakota (from Riggs’s Grammar), with a short vocabulary, pp. 237-238, 240.

— [Vocabulary of the Tutelo, with remarks on the same. 1879.] 

Manuscript. 30 pp. 4° in the library of the Bureau of Ethnology.

Hall (Rev. Charles Lamon). Wahopin-iitke tolhkas. | pidak. | 

Literal translation: Great—mysterious—one-his-words good. 

1 sheet, oblong, 11 by 3½ inches. The ten commandments in Mandan. Translated in 1877, with the assistance of Howard Mandan, a native. 

Copies seen: Pilling, Powell.

— [Dictionary of the Gros Ventre or Hidatsa language.] 

Manuscript, recorded in an interleaved copy of Matthews’s Hidatsa Dictionary and consisting of about 450 additions to and corrections of that work.

— [Hidatsa phrase book.] 

Manuscript, 56 pp. consisting of conversational sentences.

— [Portions of the scriptures, hymns, and prayers in the Gros Ventre or Hidatsa language.] 

Manuscript, 31 pp. sm. folio. These translations were made at Fort Berthold, Dak., 1882 to 1885, with the assistance of natives. They are, in detail, as follows: The ten commandments; Lord’s prayer; 1st, 23d, 121st, and 146th psalms; St. Matthew v, 1-12; St. Luke xv, 11-32; Apostles’ creed; six hymns; two prayers. 

— [The ten commandments and the Lord’s prayer in the Crow language.] 

Manuscript, 2 pp. folio. Done at the Crow Agency in 1883, with the assistance of a Gros Ventre Indian.

— [Vocabulary of the Mandan.] 

Manuscript, 6 pp. sm. folio, consisting of about 50 words. These manuscripts are in the possession of their author, to whom I am indebted for their description. 

Mr. Hall, who in 1885 was stationed at Fort Berthold, Dak., was born in Winchester, England, in 1847, and was educated in the schools and College of New York City. In 1871-72 he attended the Union Theological Seminary of New York City, and from 1872 to 1874 he was at Andover, Mass. In 1874 he went to Springfield, Dak., near the Dakota Indians, where he remained until 1876, going thence to his present residence.

Hall (Walter S.). See Cook (J. W.) and others.


In Schoedert (H. R.), Indian Tribes, vol. 4, pp. 397-466, Philadelphia, 1834, 4°. 

[——] Translations | into the | Omaha language, | with | Portions of Scripture; | also, | a few hymns. |
Hamilton (W.)— Continued.


Copies seen: Powell, Trombull.

Indian names and their meaning.


Geographic names derived from various Indian languages: Kansas, Iowa, Omaha, Ponca, &c. Followed by: a brief list of Indian names of streams and localities, by Henry Fontanelle.


Many of the hymns are translations of familiar English originals, as is shown by the respective titular lines.

Copies seen: Pilling, Powell.

[A portion of Genesis in the Iowa language.]

Manuscript, 63 pp. 12°, in the possession of the author. Includes the first ten chapters.

[Portions of the Scriptures — of Genesis, Exodus, Psalms, Isaiah, St. Matthew, St. John, Acts — in the Omaha language.]

Manuscript, 760 pp. 18°. In the possession of the author.


Manuscript, 267 pp. folio. This work, the author informs me, is a revision of the translation of St. Matthew's gospel, mentioned above, with other portions of the scriptures added; it is ready for publication should an opportunity present itself.

The preceding manuscripts are in the possession of the author, who says that, in addition to the above translations, he has, perhaps, as much more material, consisting of explanations, comments, &c.

[Vocabulary of the Iowa and Omaha. 1850.]

Manuscript, 121. 112 words each, oblong folio. Mr. Hamilton is preparing a more extensive vocabulary of the Iowa and Omaha, to be given, when finished, to the Bureau of Ethnology.

[Vocabulary of the Omaha, alphabetically arranged. 1887.]

Manuscript, 33 li. 4°. The two preceding manuscripts are in the library of the Bureau of Ethnology.

Hamilton (W.) — Continued.

See Kent (M. B.).


1843.

Literal translation: Writing one first made the-one-which Iowa speech his, American speech made clear by talking. Teacher tall [Hamilton] Teacher short [Irvin] too they caused it. God people his, Presbyterian the-ones-who, nation different teaches-different-things the-one-who (?) his (?) because (?) Baptist small interpreted-it. Iowa Sac-too Teacher his Writing makes-it-the-one-who his-at. 1843.


Copies seen: Boston Athenæum, Powell; the latter copy lacks title-page and a number of leaves.


Literal translation: Song Iowa speech his the-farther different-ones-which-were made Iowa sac-too teacher his they-caused it. God [people]. Nation different. Teachers different-things-the-one who disposition his they-caused it. Presbyterian the-ones who "Song very new Jehovah sing-ye-to-him: land-whole Jehovah sing-ye-to-him" God [song] [songs] [I. e. Psalms] xevi-6. Iowa Sac-too Teacher his Writing makes-it-the-one-who his-at. 1843.

Second title: Original | hymns, | in the | Iowa language. | By | the missionaries, | to
Hamilton (W.) and Irvin (S.M.)—Cont'd.
The Ioway & Sac Indians, | Under the direction of the | Board of Foreign Missions of the | Presbyterian Church. | [Two lines quotation.] | 
Iowa and Sac Mission Press, | Indian Terri-
try, | 1843.

*Copies seen:* Boston Athenæum, Powell.

An | Ioway grammar, | illus-
trating | the | principles | of | the | lan-
guage | used by the | Ioway, Otoe and Missourí | Indians. | Prepared and printed | by | Rev. Wm. Hamilton | and | Rev. S. M. Irvin. | Under the di-
rection of the Presbyterian B. F. M. | 
Ioway and Sac Mission Press, | 1848.

*Title verso note* 1 1. preface pp. iii-ix (erro-
neously numbered xi), index 2 unnumbered pp. | alphabet 1 unnumbered p. text pp. 9-152, 162.

*Copies seen:* Congress, Dorsey, Dunbar, Eames, Powell, Tubbull.

The | Ioway | Primmer [*sic*] | composed of the most common | words, and arranged in | alphabetic order. | Compiled and printed | for the Ioway School | by | Wm. Hamilton | and | S. M. Irvin. | Under the direction of the Presby-
byterian B. F. M | 
Ioway and Sac Mission Press, | 1849.

*Copies seen:* Powell.

The | Ioway | Primmer [*sic*] | second edition | prepared and printed | by | Wm. Hamilton | and | S. M. Irvin. | Under the direction of the Presb'n. B. F. Missions. | 
Ioway and Sac Mission Press | 1850.

15°, 162. The pagination of this little pam-
phlet is curiously confused. I have seen but one copy, 
that in the library of Maj. J. W. Powell, 
but infrequent references to it. It is bound 
with a copy of the first edition, which ends 
with p. 8. The second edition, which has its 
own title-page, as above, is paged 12 on reverse 
of title, followed by 13 on recto of 1. 2, the verso 
of which is paged 9, followed on recto of 1. 3 by 
p. 7, verso not paged; the recto of 1. 4 is paged 
9, and the pagination runs consecutively to 24; 
the recto of 1. 12 is numbered 17, but the verso 
26 is correct, as is also p. 27, the reverse of 
which is blank. The recto of the fourteenth 
leaf is numbered 21, verso 30; the fifteenth, 
recto p. 31, verso p. 24.

[— — —] Ce-sx-s | wo-ra-kæ-pe | æ-ta-
w, | Mat-fu | æ-wv-kv-ha-ha-ha, | a-
re kæ. (1850.)

*Literal translation:* Jesus news good his 
Matthew he-wrote-it-the-one-which, that is it.

**SIOUAN—3**

Hamilton (W.) and Irvin (S.M.)—Cont'd.
No title-page, heading as above: pp. 1-32, 162.
Six chapters of the gospel of St. Matthew in the 
Iowa language. The remainder of the gospel 
has not appeared in print.

*Copies seen:* Powell.

[— — —] We-wv-hæ-kju. (1850.)
No title-page, heading as above: pp. 1-29, 162.
Catechism in the Iowa language. The transla-
tion of the heading is: Some questions.

[— — —] Wv-ro-hæ. (1850.)
No title-page, heading as above: pp. 1-24, 162.
Prayers in the Iowa language.

Mr. Hamilton was born in Lycoming (now 
Clinton) County, Pennsylvania, on August 1, 
1811.

In his twenty-first year, having meanwhile 
remained on his father's farm, part of the 
time being engaged in study, he went to col-
lege at Washington, Pa., in what is now Wash-
ington and Jefferson College, from which he 
was graduated in 1834. He at once engaged 
in teaching in Wheeling, Va., going thence to 
Pittsburgh. He was licensed to preach in 1837, 
and was accepted by the Presbyterian Board of 
Foreign Missions as their missionary, being 
ordained in October of the same year.

During the fall of 1837, having been married 
during the summer of the same year, Mr. Ham-
ilton started westward, and spent the winter 
among the Iowa and Missourí Sac Indians on 
Wolf Creek, Nebraska, where Rev. S. F. Irvin 
and wife were stationed. Among these Indians 
Mr. Hamilton spent fifteen years.

In 1853 Mr. Hamilton was transferred to the 
Oto and Omaha Mission, Bellevue, Nebr., and 
since that time has been almost continually in 
the service of the Presbyterian Board of For-

gien Missions.

Hannanna qa Rtayetu. See Hinman 
(S. D.).

Hayden (Ferdinand Vandeveer). A sketch of the 
Mandan Indians, with some observations illustrating 
the grammatical structure of their language; 
by Dr. F. V. Hayden.

34, pp. 57-66, New York, 1862, 8°.
Taken in part from the same author's Con-
tributions to the Ethnography and Philology of 
the Indian Tribes of the Missouri Valley.

Separately issued as follows:

— (From the American Journ. of 
Science and Arts, Vol. XXXIV, July, 
1862.) A Sketch of the Mandan In-
dians, with some observations illustra-
ting the Grammatical Structure of 
their language. By Dr. F. V. Hayden. 
No title-page; pp. 57-66, 8°.

*Copies seen:* National Museum.
Hayden (F. V.) — Continued.  
— Contributions to the ethnography and philology of the Indian tribes of the Missouri Valley. By F. V. Hayden, M. D. 
Chapter 14, Dakotas: Ethnographical history, pp. 304-375.—Names of Dakota bands, with their principal chiefs, pp. 375-376.—Names of months or moons, rivers, animals, etc. pp. 376-377.—Vocabulary of the Dakota language, pp. 377-378.  
Chapter 17: Vocabulary of the Aub-sâ-ro-ke or Crow language, pp. 402-420.  
Chapter 18, Minnitarees: Ethnographical history, pp. 420-424.—Vocabulary of the Minni- 
taree dialect of the Aub-sâ-ro-ke or Crow language, pp. 424-426.  
Chapter 22: Sketch of the Omaha and Iowa or Oto Indians, pp. 444-448.—Vocabulary of the Omaha language, pp. 448-452.—Vocabulary of the Iowa, or Oto language, pp. 452-456.  
This work was also issued separately, with title-page as follows:  
— Contributions to the ethnography and philology of the Indian tribes of the Missouri Valley. By Dr. F. V. Hayden, member of the American Philosophical Society, of the Academy of Natural Sciences of Philadelphia, etc. etc. Prepared under the direction of Capt. William F. Raynolds, T. E. S. A., and published by permission of the War Department. 
Philadelphia: C. Sherman & Son, printers. 1862.  
2 p. II, pp. 231-461, map, 4º.  
Copies seen: Brinton, Dunbar, Eames, National Museum, Powell, Trumbull.  
Priced by Quaritch, No. 29963, at 11.  
— Brief notes on the Pawnee, Winnebago, and Omaha languages. By F. V. Hayden, M. D. 
Omaha grammatical forms and phrases, pp. 406-407.—Vocabulary, pp. 407-411.—Winnebago
Hennepin (L.) — Continued.

For example; If I had a mind to know what to run was in their Tongue, I was forc'd to mend my pace, and indeed actually to run from one end of the Cabin to 't'other, till they understood what I meant, and had told me the Word; which I presently set down in my Dictionary.

* * * One day they told me the Names of all the Parts of a Man's Body. However I forbore setting down severall immodest Terms which these people scruple not to use every foot "— Hennepin.


Manuscript, about 1,700 pp. foolscap, preserved in the Library of Parliament, Ottawa, Canada. For this description I am indebted to the kindness of Mr. Charles N. Bell, of Winnipeg, who writes: "The sheets are evidently not the original ones used by Alexander Henry, but are rewritten from his journals by one George Coventry, who seems to have been a family friend. No date is given to the copying, nor is there any intimation where the original documents are to be found."

The journal extends from 1799 to 1812, and between the dates 1808 and 1809 are vocabularies of the Ojebbois, Kistineaux, Assiniboine, Slave, and Flat Head, about 300 words each of the first three and a somewhat larger number of the last two. Copies of these have been furnished the Bureau of Ethnology by Mr. Bell.

Hidatsa:

- Apostles' creed. See Hall (C. L.).
- Bible, Psalms. Hall (C. L.).
- Bible, Matthew (in part). Hall (C. L.).
- Dictionary. Matthews (W.).
- Grammar. Matthews (W.).
- Grammatical comments. Adam (L.).
- Lord's prayer. Hall (C. L.).
- Numerals. Williamson (A. W.).
- Personal names. Catlin (G.).
- Relationships. Matthews (W.).
- Ten commandments. Hall (C. L.).
- Vocabulary. Hale (H.).
- Vocabulary. Matthews (W.).

See also, Minitari.

Hidatsa dictionary. See Matthews (W.).

Hind (Henry Youle), North-West Territory. Reports of progress; together with a preliminary and general report on the Assiniboine and Saskatchewan exploring expedition, made under instructions from the provincial secretary, Canada. By Henry Youle Hind, M. A.; professor of chemistry and geology in the University of Trinity College, Toronto, in charge of the expedition. Printed by Order of the Legislative Assembly. [Design.] Toronto: printed by John Lovell, corner of Yonge and Melinda streets. 1859.

Pp. i-xii, 1-502, 4 ll. 9 folding maps, 3 plates, folio.—The Sioux or Dakotah Indians, pp. 115-116, incudes remarks on language, list of moons, a sentence, with translation, &c. from Riggs's Grammar &c.


Priced by Quaritch, No. 28574, at 12s.

There is an edition, title as above, unpaged. (Bureau of Ethnology.)

— Territoire du nord-ouest. Rapports de progres; aussi, un rapport preliminaire et un rapport general sur l'expédition d'exploration de l'Assiniboine et de la Saskatchewan, faite en vertu d'instructions du secrétaire provincial, Canada. Par Henry Youle Hind, M. A.; professeur [&c. two lines.]. Imprimes par ordre de l'Assemblee legislative. [British arms.]

Toronto: John Lovell, imprimeur, coin des rues Yonge et Melinda. 1859.


Copies seen: British Museum, Bureau of Ethnology.

Priced by Quaritch, No. 28575, at 7s.

— British North America. Reports of progress, together with a preliminary and general report on the Assiniboine and Saskatchewan exploring expedition; made under instructions from the provincial secretary, Canada. By Henry Youle Hind, M. A.; professor of chemistry and geology in the University of Trinity College, Toronto, in charge of the expedition. Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty, August 1860. [British arms.]

London: printed by George Edward Eyre and William Spottiswoode, printers to the Queen's most excellent Majesty. For her Majesty's Stationery Office. 1860.


Copies seen: Congress, Pilling, Powell.
Hind (H. Y.)—Continued.

— Narrative | of the Canadian Red River | exploring expedition of 1857 | and of the | Assiniboine and Saskatchewan | exploring expedition of 1858 | by Henry Youle Hind, M. A. F. R. G. S. | professor of chemistry and geology in the University of Trinity College, Toronto | In Charge of the Assiniboine and Saskatchewan Expedition | In Two Volumes | Vol. I: [-II].

London: Longman, Green, Longman, and Roberts | 1860 | The right of translation is reserved

2 vols. 8°.—The Sioux or Dakota Indians, vol. 2, pp. 153-166.

Copies seen: British Museum, Congress.

At the sale, catalogue No. 573, an uncut copy bought $6.50. Clarke, catalogue No. 4012, 1866, prices it at $6.

[R. D.)—Continued.

— Ikee wocekiye wowapi. | Qa isantanka makoe. | Kin en | token wohduze, | qa okodakiyeye wakan en | tonakiya woecon kin, | hena de he wowapi kin ee. | Samuel Dutton Hinman, | Missionary to Dakotas.


Pp. i-x, 1-321, 8°, in the Santee dialect.

Copies seen: Astor, Congress, Dorsey.

[—] Odowan. | XXII. | H. |


26 pp. 32°. Hymns in the Santee dialect of the Dakota. Title from Mr. J. F. Williams, librarian of the Minnesota Historical Society.

[—] Exercises in Dictation, | in | English and Santee Dakota, | for | Collegiate Mission. | H. |


Pp. 1-20, 12°.

Copies seen: Dorsey.

[—] Chants and hymns, | of | morning and evening prayer, | in | Santee Dakota. | Pointed for singing. |


Preceding the title is printed cover, reading: Hanranna qa rrayetu | cekiyapi en odowan kin. | Psalms and hymns, | of | morning and evening prayer, | in | Santee Dakota. | Pointed for chanting. | [Imprint as above.]

Pp. 1-16, 12°. The literal translation of the Santee words on the printed cover is; Morning and evening crying-to-him in song the.

Copies seen: Powell, Smithsonian.

A second edition was issued in the same year as follows:


Copies seen: Dorsey.

Prayer for Indian missions.

No title-page. | p. 16°, in the Santee dialect. | Issued about 1864.

Copies seen: Powell.
Hinman (S. D.)—Continued.

[——] Hymns and Psalms | in | Santee Dakota. For the | Collegiate Mission, | to the | Dakota Indians.
| Copies seen: | Dorsey, Smithsonian.

| Title 1. | pp. 3-143 (wrongly numbered 134), 12°, in English and Santee on opposite pages. | As far as p. 73 the Dakota occupies the rectos, the English the versos; beginning with p. 74 the order is reversed.
| Copies seen: | Dorsey.
| There is a version in Santee alone, as follows:

[——] Wocekiyi wowapi. Isan yati iyapi en yewicaxipi okodakiyi Nebrara taoki yi itanac makoke kin en.
| Santee Agency: | 1871.*
| Literal translation: | A-crying-to-him something-written. Santee speech in he-told-them-to-go fellowship Niobrara his-helper chief country the in.
| Title furnished by the author.

[——] Hymns in Dakota, | for use in the | Missionary Jurisdiction of Niobrara. | Published | by the | Indian commission | of the | Protestant Episcopal Church. | 1874.
| Copies seen: | Powell.

[——] Hymns in Dakota, | for use in the | Missionary Jurisdiction of Niobrara. | Published | by the | Indian commission | of the | Protestant Episcopal Church. | 1879.
| Copies seen: | Powell.
| See Cook (J. W.) and others.

[—— and Cook (J. W.).] English and Dakota | Service Book: | being parts of the | Book of common prayer | set forth for use in the | missionary jurisdiction | of | Niobrara.
| Published by | the Indian commission | of the | Protestant Episcopal Church. | 1875.

Hinman (S. D.) and Cook (J. W.)—Continued.

1 p. l. pp. 2-135, 2-135 (double numbers), alternate English and Santee, 12°.
| Copies seen: | American Bible Society, Pilling, Powell, Trumbull.

[——] English and Dakota | Service Book: | being parts of the | Book of common prayer | set forth for use in the | missionary jurisdiction | of | Niobrara.
| Published by | the Indian commission | of the | Protestant Episcopal Church. | 1879.
| Copies seen: | Powell.

[——] Okodakiyi | wocekiyi wowapi kin, | qa | okodakiyi token wicaqui ki n, | qa | okodakiyi wakan kin en woccon qa wicollan | kin, | America makoke kin en, | United States | en, | Protestant Episcopal Church | upi | kin omnayau: | qa nakum | psalter, qalis David Tadowan kin.
| [New York:] | Published by | The New York Bible and Common Prayer Book Society | for | the Indian commission of the | Protestant Episcopal Church. | 1878.
| Literal translation: | Fellowship a-crying-to-him something-written the, and covenants how they-give-to-them the; and fellowship mysteries the in deed and custom the America country the in, United States in, Protestant Episcopal Church they-use-it the according to: and also Psalter, or David his-song(s) the.
| Copies seen: | American Bible Society, Dorsey, Powell, A.x. 5.
| Some copies are dated 1883. One of these is in the possession of Mr. James D. Garfield, Fitchburg, Mass., who has furnished me title. (*)

| Faribault, Minn.; | Central Republican Book and Job Office | 1862.
| 26 pp. 12°. | Title furnished by J. Fletcher Williams from copy in the library of the Minnesota Historical Society. Mr. Hinman informs me that the predecessor of this little-work was a leaflet containing two or three prayers.
BIBLIOGRAPHY

Hinman (S. D.) and Welsh (W.). Taopi and his friends, or the Indians' Wrongs and Rights. Philadelphia: Claxton, Remsen & Haffelfinger. 1869.

Copies seen: Congress.


Copies seen: British Museum, Congress, Dorsey, Powell.

Mr. Hinman was born at Pittsburgh, Pa., January 17, 1839, and was educated at the Rectory School, Hanover, Conn., where, in 1856, he was made a teacher. In 1857 he taught in the Episcopal Academy of Connecticut, at Cheshire, and in 1858 in Bishop Scibany University, Faribault, Minn., being at the same time a student of divinity. In 1866 he was ordained a deacon by Bishop Whipple, and in the same year was appointed missionary to the Mdwawakantonwan and Wahpekute Dakotas at the Lower Sioux Agency, Minn. During the Sioux massacre of 1862, Mr. Hinman was one of the defenders of Ft. Ridgely.

In 1863 he was ordained priest, being at the time stationed at the camp of Indian prisoners at Ft. Snelling, Minn., from which point he accompanied the captive Sioux to Crow Creek, Dak., remaining as their missionary until 1865. From 1866 to 1870 he was stationed with the Santee near Niobrara, Neb., and was made archdeacon of the diocese. While here he founded St. Mary's School.

At the treaty of Ft. Rice, in 1868, Mr. Hinman was the Santee interpreter, and in 1874 was the commissioner on the part of the United States for the purchase of the Black Hills, Dak. Since that time he has served the Government in various official capacities in connection with the Sioux; a portion of the time, during 1882, he was employed by the Bureau of Ethnology, Washington. Since 1886 Mr. Hinman has been in charge of the Mdwawakantonwan School, near Redwood, Minn.

History of Joseph. See Pond (S. W.) and Pond (G. H.).

History of our Lord. See Merrill (M.).

Hoffman (Charles W.). See Cook (J. W.) and others.

Hoffman (Dr. Walter James). Notes on the Migrations of the Dakotas.


Various comments on language, with examples in Dakota.

— List of Mammals found in the Vicinity of Grand River, D. T. By W. J. Hoffman, M. D., late U. S. Army.


Twenty-eight names of animals in the Dakota language (Teton dialect).

[Sentences with interlinear translation.]


Bnon Dakota sentences, pp. 483, 492. — Ponka sentence, p. 484.

The above are given in connection with and as explanatory of grammar language.

— Vocabulary of the Mandan.


Holmes (William). See Cook (J. W.) and others.

Hotchangara. See Winnebago.


Huggins (Amos W.). See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).

— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Mr. Huggins, the son of one of the oldest missionaries of the American board among the Dakotas, was employed as Government teacher at Lac-qui-parle, near the head of the Minnesota River, in Minnesota, where he was killed by the Indians, August 19, 1862.


American Tract Society, 150 Nassau Street, New York. [1872.]

Literal translation: Spring, summertime together with day-each-one for verse one something-
Huggins (E. W.) and Williamson (N. J.)—Continued.
written mysterious from. God mouth word the I prize food my more than.


Copies seen: British Museum, Congress.
Miss Huggins was born March 7, 1827, and died June 22, 1873.


Pesten. | Nyomatott Landererés Heckenastrnul. | 1856.

Copies seen: Shea, Trumbull.

Hunter (John Dunn). Manners and Customs | of | Several Indian Tribes | Located West of the Mississippi. | Including some account of the Soil, Climate and Vegetable | Productions, and the Indian Materia Medica: to which is prefixed the History of the Author's Life during a resi- | dence of several years among them. | By John D. Hunter. |

Philadelphia: | Printed and Published for the Author, | by J. Maxwell, | S. E. Corner of Fourth and Walnut Streets. | 1823.

At the Brinley sale, catalogue No. 5409, an uncut copy brought $2.50.

—— Memoirs | of a | captivity | among | the Indians | of | North America, | from childhood to the age of nineteen: | with | anecdotes descriptive of | their manners and customs. | To which is added, | some account of the | soil, climate, and vegetable productions | of the territory westward of the Mississippi. | By John D. Hunter. |


Copies seen: British Museum, Congress.

—— Memoirs | of a | captivity | among | the Indians | of | North America, | from childhood to the age of nineteen: | with | anecdotes descriptive of | their manners and customs. | To which is added, | some account of the | soil, climate, and vegetable productions | of the territory westward of the Mississippi. | By John D. Hunter. |

The third edition, with additions.

Pp. i-xi, 1-468, portrait, 8°.

At the Field sale, catalogue No. 1058, a copy brought $2; priced by Leclerc, 1831 Supp., No. 2902, at 20 fr.; sold at the Pinart sale, catalogue No. 475, for 6 fr. to Quaritch, who prices it, No. 29968, half-calf, at 12s. Leclerc, 1878, No. 2548, titles an edition in Swedish Marnefred, 1826, which he prices at 16 fr.

A four-page, small quarto paper, published monthly at Greenwood, Dak.; first issued May, 1871, with Rev. J. P. Williamson as editor, Mr. Williamson supervising the Yankton material, the Messrs. Riggs the Santee. The first volume, ending June, 1872, is entirely in the Dakota language. With the beginning of the second volume, January, 1873, the title was changed to Iapi oaye. The Word carrier, the size of the sheet increased, the first page illustrated, and the fourth page printed partly in English. At this time, also, Rev. Stephen R. Riggs was made principal editor, Mr. Williamson remaining as associate. At the beginning of the sixth volume, January, 1877, Rev. Alfred L. Riggs took the place of Mr. Williamson as associate editor, and the place of publication was changed to the Santee Agency, Nebr. With No. 1 of Vol. 9, January, 1890, the paper was enlarged to an eight-page monthly, the editorial management remaining unchanged. The death of Rev. S. R. Riggs, on August 24, 1883, left Rev. A. L. Riggs sole editor, his name alone appearing on the issue for October, 1883, Vol. 12, No. 19. The issue for December, 1883 contains a notice of certain changes to be made in the next issue, that for January, 1884, Vol. 13, No. 1. At this date the Dakota and English sections were separated, making two distinct papers, the Iapi oaye, in Dakota, and The Word carrier, in English. Rev. John P. Williamson was appointed editor of the former and Rev. Alfred L. Riggs of the latter. The title of the Iapi oaye was changed back to substantially its original form, the size of the paper reduced and the number of pages decreased to four, and the place of publication changed to Greenwood, Dak. The subscription price was increased to 60 cents per annum.

Copies seen: Dorsey, Powell, Trumbull.


Icike wocekiye wowapi. See Hinman (S. D.).

Indian catalogue. 11. broadside, 4°. Contains list of 55 proper names, with English translation, of members of a number of tribes, among them the Me-wan-kton Sioux, Yankton, Sisaseton and Wahpeton, and Ponca. Issued, perhaps, by a Government bureau, to be sent to Indian agents, as it is accompanied, in a separate sheet, by a circular letter asking that certain information be furnished of the Indians named.

Copies seen: Powell.

Indian treaties, | and | laws and regulations | relating to Indian affairs: | to which is added | an appendix, | containing the proceedings of the old Congress, and other | important state papers, in relation to Indian affairs. | Compiled and published under orders of the Department of War of | the 9th February and 6th October, 1825. |

Washington City: | Way & Gideon, printers. | 1226.

Pp. i-xl, 1-661, 8°, pp. 531-661 consisting of a supplement, with the following half-title: "Supplement containing additional treaties, documents, &c. relating to Indian Affairs, to the end of the twenty-first Congress. Official."—Names of chiefs, with English signification, in Great and Little Osage, pp. 249-252, 257, 418-419; Tecoton, p. 277; Sioux, pp. 278-281; Yancton, p. 282; Mahaa, pp. 283-286; Ioway, pp. 287, 639; Kansaz, pp. 290, 294, 421; Winnebago, pp. 295-296; Ottoo, pp. 298-299, 301, 639; Poncavat, pp. 302, 305; Quapaw, p. 308; Yancton,
Indian — Continued.


Sioin, Winnebago, pp. 367–370, 572–573, 583; Wah-pah-coota, p. 639; Susitton, p. 639; Oma-
hah, p. 639; Yaneton and Santee, p. 640.

Copies seen: British Museum, Bureau of Ethnology.

See, also, Treaties.

Investigator. The | investigator: | re-
ligious, moral, scientific, &c. | [Three
lines quotation.] Published monthly, | January, 1845[–December, 1846]. |

Washington: | T. Barnard, printer, | cor.
11th st. and Pa. avenue. | 1845
[-1846].

2 vols. 8°. Edited by J. F. Polk.—A compara-
tive vocabulary, contained in pp. 261–265, 269–293, includes Winnebago words.

Copies seen: Congress, Powell.

Iowa:

Bible, Genesis (in part), See Hamilton (W.).

Bible, New Testa-
ment (in part), Hamilton (W.).

Bible, gospels (in part), Merrill (M.).

Bible, Matthew (in part), Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Catechism, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

General discussion, Hamilton (W.).

Geoteca, Morgan (L. H.).

Geographic names, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Grammar, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Hymns, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Legends, Dorsey (J. O.).

Letters, Dorsey (J. O.).

Numerals, Williamson (A. W.).

Iowa — Continued.

Personal names, See Catalogue.

Personal names, Catlin (G.).

Personal names, Dorsey (J. O.).

Personal names, Foster (T.).

Personal names, Indian.

Personal names, Jackson (W. H.).

Personal names, Kent (M. B.).

Personal names, Maximilian (A. P.).

Personal names, Treaties.

Personal names, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Personal names, Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Personal names, Morgan (L. H.).

Personal names, Dorsey (J. O.).

Stories, Gallatin (A.).

Vocabulary, Hamilton (W.).

Vocabulary, Hayden (F. V.).

Words, Chase (P. E.).

Ioway grammar. See Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Ioway Primmer. See Hamilton (W.) and
Irvin (S. M.).

Irvin (Rev. Samuel McCleary). See Ham-
ilton (W.) and Irvin (S. M.).

Mr. Irvin was born in Western Pennsylvania
in 1812. A call having been made by the West-
ern Foreign Missionary Society for teachers
among the western Indians, Mr. Irvin offered
his services, and in 1837 he was married and
started westward. His first stop was among
the Sac and Fox Indians, where he soon
is licensed and was ordained to the ministry.
For nearly thirty years Mr. Irvin devoted him-
self to the Indian missions. At present he is
spending his time, under the direction of the Pres-
byterian Board of Foreign Missions, chiefly
among the few Iowa and Sac Indians living at
the mouth of the Great Nemaha River.

J.

Jackson (William Henry). Department
of the Interior. | United States Geological
Survey of the Territories. | F. V. Hay-
den, U. S. Geologist-in-Charge. | Mis-
cellaneous Publications—No. 5. | De-
scriptive catalogue | of | the pho-
tographs | of | the United States Geo-
logical Survey | of | the Territories, | for
the Years 1869 to 1873, inclusive.

W. H. Jackson, | photographer.

Washington: | Government Printing
Office. | 1874.

Printed cover, pp. 1–53, 8°.—Catalogue of
photographs of Indians, including proper
names, with English signification, of the Crows,

Jackson (W. H.) — Continued.


— Department of the Interior. | United States Geological Survey of the Terri-
tories. | F. V. Hayden, U. S. geologist. | Mis-
cellaneous publications, No. 9. | De-
scriptive catalogue | of | photographs | of
North American Indians. | By | W. H. Jackson, | photographer of the Sur-
vey.

Washington: | Government Printing
Office. | 1877.
James (E.)—Continued.
the Indians | in the | interior of North America. | Prepared for the press | by Edwin James, M. D. | Editor of An Account of Major Long’s Expedition from Pittsburgh | to the Rocky Mountains. |


Copies seen: Boston Athenaeum, Brinton, Dunbar, Trumbull.

At the Field sale, catalogue No. 1113, a half-morocco copy brought $3.63; at the Squier sale, catalogue No. 552, half-morocco, $5.38. Priced by Leclerc, 1878, No. 1020, uncut, at 35 fr. The Murphy copy, half green calf, catalogue No. 2419, brought $8.50.


London: | Baldwin & Cradock, Pater- 

noster Row. | Thomas Ward, 84 High Holborn. | 1830.


Copies seen: | Astor, Trumbull.


James (Edwin). Account | of | an expedition | from | Pittsburgh to the Rocky Mountains, | performed in the years 1819 and 1820, | by order of | the Hon. J. C. Calhoun, Sec'y of War: | under the command of | Major Stephen H. Long, | from the notes of Major Long, Mr. T. Say, and other gentlemen of the party, | compiled | by Edwin James, | botanist and geologist for the expedition. | In two vols. | With an atlas. | Vol. II. |

Philadelphia: | H. C. Carey and I. Lea, Chestnut St. | 1823.

2 vols. 8°, atlas, 4°.—Brief references to the languages of the Otoes, Missourians, and Ioways, vol. 1, pp. 342-343.—Indian language of signs, pp. 378-394.

For other linguistic contents, see Long (8. II); also, Say (T.).


— Account | of an | Expedition | from Pittsburgh | to | the Rocky Mountains, performed | in the Years 1819, 1820, | by order of the | Hon. J. C. Calhoun, Secretary of War, | under the command | of | Maj. S. H. Long, of the U. S. Top. Engineers. | compiled | from the notes of Major Long, Mr. T. Say, | and | other gentlemen of the party, | by Edwin James, | Botanist and Geologist for the Expedition. | In three volumes. | Vol. II—III.

London: | Printed for | Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, | Pater- 
noster Row. | 1823.


Copies seen: Boston Athenæum.

The Field copy, catalogue No. 1112, sold for $15.75; the Pirart copy, half-morocco, uncut, catalogue No. 433, for 25 fr.

— A | narrative | of | the captivity and adventures | of | John Tanner, | (U. S. interpreter at the Saut de Ste. Marie,) | during | thirty years residence among

Jameson (W. H.)—Continued.

Pp. 1-124, 8°.—Names of chiefs, with English definitions, of the Crow, Dakota or Sioux (Brulé, Cut Head, Mdewakanton, Ogala, Ongopapa, Santee, Yankton, Lower and Upper Yanktonais), Iowas, Mandans, Missourias, Omahas, Osages, Otoses, and Poncas. 


Jackson (W. H.)—Continued.

Pp. 1-124, 8°.—Names of chiefs, with English definitions, of the Crow, Dakota or Sioux (Brulé, Cut Head, Mdewakanton, Ogala, Ongopapa, Santee, Yankton, Lower and Upper Yanktonais), Iowas, Mandans, Missourias, Omahas, Osages, Otoses, and Poncas.
Jéhans (T.)—Continued.


Part 1, 4 p. ll. pp. 1-168; Part 2, 2 p. ll. pp. 1-246; maps, folio.—Of the origin, languages * * * of the different Indian nations inhabiting Canada [including the Sioux]. Part I, pp. 42-97.

Copies seen: British Museum, Congress, Massachusetts Historical Society.

At the Field sale, a copy, calf, catalogue No. 1119, brought $6.50.


Containing | A Description of Canada and Louisiana. | London: | Printed for T. Jefferys, at Charing-Cross; W. Johnston, in Ludgate-street; J. Richardson in Paternoster-Row; and B. Law and Co. in Ave-Mary-Lane. | MDCCCLXI [1761].


Copies seen: Astor, British Museum, Congress.

Jéhan (L.-F.)—Continued.


Outside title 11. titles as above 2 ll. columns (two to a page) 9-1418.—The Tabuleau polyglotte des langues includes the Sioux-Osage, columns 1151-1158.

Copies seen: British Museum, Shee.

There is an edition, Paris, 1864, which I have not seen, a copy of which is in the Watkinson Library, Hartford, Conn.


Jesus olinihe. See Riggs (S. R.).


Pp. iii-ix, 1-172, and appendices 102 pp. 8°.—On the origin of the American tribes, pp. 155-172, contains a table showing Mandan and Welsh affinities (from Catlin).

Copies seen: British Museum, Congress.

— Philological Proofs | of the | original unity and recent origin | of the | Human Race. | Derived from a comparison of the languages | of | Asia, Europe, Africa, and America. | Being an inquiry | how far the differences in the languages of the globe are referrible to causes now in operation. | By | Arthur James Johnes, Esq. | [Three lines quotation.] |
Johnes (A. J.)—Continued.
London: John Russell Smith, | 4, Old Compton Street, Soho Square. MD CCC XLVI [1846].
Pp. iii–ix, 1-172, 1-103, 8°.—Linguistics as above.
Copies seen: Astor.

Copies seen: Dorsey, Smithsonian, Trumbull.

K.

Keating (W. H.)—Continued.
Keating, and Colhoun, | by | William H. Keating, A. M. &c. | professor of mineralogy and chemistry as applied to the arts, in | the University of Pennsylvania; geologist and | historiographer to the expedition. | In two volumes. | Vol. I[-II]. |


Copies seen: British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Dunbar, Eames.
At the Brinley sale, catalogue No. 4633, a copy, calf, brought $5; at the Murphy sale, catalogue No. 1396 (p. 193), half-morocco, $5.50.


Copies seen: Astor, Boston Athenæum, British Museum, Congress.

Priced in Stevens’s Nuggets, No. 1589, at 10¢. 6d.; by Quaritch, No. 12163, one copy, cloth, at
Keating (W. H.) — Continued.
12s., another, half-calf, at 14s.; at the Pinart sale, catalogue No. 507, a copy brought 11 fr.; priced by Quaritch, No. 29972, boards, at 15s.; by Clarke, catalogue No. 5483, 1886, at $7.50.

Kent (M. B.). [List of names of Iowa Indians, with English translation.]
Manuscript, 8 pp. folio, in the library of the Bureau of Ethnology. It is accompanied by a similar list revised by Rev. William Hamilton, 7 pp. folio.
Mr. Kent was United States Indian agent at the Great Nemaha Agency.

King's highway. See Hemans (D. W.).

1 p. 1. pp. i-xii, 13-498, large 12°.—Winnebago terms passim.
Copies seen: Congress.

LaCotah. See Teton.

LaFlèche (Frank). See Dorsey (J. O.).

Lakota A B C. See Riggs (S. R.).

La Pointe (Pierre). See Cook (J. W.) and others.

In Philological Soc. [of London] Proc. vol. 2, pp. 31-50. [London] 1846, 8°.—Scattered throughout are words from the Omahaw, Osage, Quap- pa, Dakota, Yankton, Upasaroka.—Comparative vocabulary (60 words) of the Mandan and Crow, pp. 38-40.—Table showing affinities between the Mandan and other Indian languages, pp. 40-42.—Affinities between the Iowa and other Indian languages, and a few words and numerals of the Iowa, pp. 48-50.


Kinzie (J. H.) — Continued.
At the Field sale, catalogue No. 1210, a copy brought $3.13. Clarke, catalogue 1886, prices it at $4.

Pp. i-xii, 13-498, large 12°.—Winnebago terms passim.
Copies seen: Boston Athenæum, Watkinson.

—— Wan-bun, | the | early day in the Northwest. | By Mrs. John H. Kinzie, | of Chicago. | Three lines quotations. |
1 p. 1. pp. i-xiii, 15-390, 12°.—Winnebago terms passim.
Copies seen: Congress.

Kipp (James). Vocabulary of the Mandan.

L.

Latham (R. G.) — Continued.
Copies seen: Congress.

Lawrence (Lorenzo). See Riggs (S. R.).

—— See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).

—— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Leclerc (Charles). Bibliotheca Americana | Histoire, géographie, | voyages, archéologie et linguistique | des | deux Amériques | et | des îles philippines | rédigée | Par Ch. Leclerc | [Design.] |
Paris | Maisonneuve et Cie, libraires-éditeurs | 25, quai Voltaire, 25. | 1878.
2 p. 1. pp. i-xx, 1-737, 1 l. 8°. Supplement No. 1 appeared in 1881 and Supplement No. 2 in 1887.—The linguistic part of this volume occupies pp. 537-643 and is arranged alphabetically under families. The list of Dakota works appears on pp. 576-577; Hidatsa, Minetari ou Gros Ventres, p. 587; Omaha, p. 617; Osage, p. 618; Winnebago, p. 642.
Copies seen: Boston Athenæum, Bureau of Ethnology, Eames, Maisonneuve, Pilling.

Priced by Quaritch, No. 12173, at 12s., and a large paper copy, No. 12173, at fl. 1s.; by Le-
BIBLIOGRAPHY

Leclerc (C.)—Continued.

clere, supplement, 1821, No. 2831, at 15 fr., and a copy on Holland paper, No. 2832, at 30 fr.; by Quaritch, No. 30230, large paper copy, 12s.; by Leclerc, supplement, 1887, p. 121, 15 fr.

Legends:
Čegíha. See Dorsey (J. O.).
Iowa. Dorsey (J. O.).
Kansas. Dorsey (J. O.).
Missouri. Dorsey (J. O.).
Oto. Dorsey (J. O.).
Teton. Bushbutter (G.).

Leland (Charles Godfrey). The | Union Pacific Railway, | Eastern Division, | or, | three thousand miles in a railway car, | By Charles Godfrey Leland, | U. P. R. W., E. D. | Philadelphia: | Ringwalt & Brown, Steam-Power Book and Job Printers, | Nos. 111 and 113 South Fourth Street, | 1867.

Printed cover, pp. 1-95, 8°.—Short vocabulary of the Kaw language, obtained from natives and from Mr. H. L. Jones, of Salina, p. 71.

Copies seen: Burean of Ethnology.


Copies seen: Eames.

— Fungang | or | The Discovery of America | By | Buddhist priests in the | Fifth Century. | By | Charles G. Leland. | London: | Triibner & Co., Ludgate Hill, | 1875, | (All rights reserved.)

Pp. i-xix, 1-212, 12°.—Linguistics as above.

Copies seen: Astor, British Museum.

Letters:

Assiniboins. See Carnegie (J.).
Čegíha. Dorsey (J. O.).
Iowa. Dorsey (J. O.).
Kansas. Dorsey (J. O.).
Missourii. Dorsey (J. O.).
Oto. Dorsey (J. O.).
Winnebago. Dorsey (J. O.).

Lewe toope. See Williamson (T. S.).

Long (Maj. Stephen Harriman). Vocabularies of the Winnebago, Puant or Ni-pegan, and Nadowessies of Carver and Hennepin.

Long (S. H.)—Continued.

In James (E.), Account of an expedition &c, vol. 2, pp. lxxvi-lxxviii, Philadelphia, 1823, 8°.

"Taken down by Major Long during his tour on the Upper Mississippi in the year 1817."

These vocabularies are not given in the London edition, 1823, 3 vols. 8°.

Lord's prayer:

Assiniboins. See Mariotti (P.).
Assiniboins. Shea (J. G.).

Lord's prayer in Otoe. Wakanta eyeño warłohe setowe.

In Bible Society Record, vol. 29, p. 151, New York, 1884, 8°. (Powell.)

Lord's prayer in [Santee] Dacota or Sionx.

In Scholecraft (H. R.), Indian Tribes, vol. 5, p. 592, Philadelphia, 1855, 4°.

Lowry (Elizabeth). Numerals [1-1,000, 000,000] of the Winnebago.


List of grammars and vocabularies in Dakhotah, pp. 59-61, 219; Ioway, pp. 86-87, 224; Konza, pp. 97, 223; Maha, Omaha, pp. 101, 226; Mandan, pp. 106, 228; Minetare, p. 119; Osage, pp. 139-140, 234; Oto, pp. 140, 234; Quap bouncing, pp. 156-157; Riceare, pp. 163, 237; Teton, p. 168; Winnebago, pp. 206-201; Yankton, p. 263.

Copies seen: Congress, Eames, Pilling. At the Fischer sale, catalogue No. 990, a copy brought $5. 62.; at the Field sale, catalogue No. 1603, an uncut copy, $2. 68.; at the Squier sale, catalogue No. 699, an uncut copy, $2. 62; another uncut copy, No. 1906, $3. 28. Priced by Leclerc. 1878, No. 2975, at 15 fr. The Pinart copy, cata-
Ludewig (H. E.)—Continued.

Logue No. 505, brought 25 fr.; the Murphy copy, catalogue No. 1540, $2.50. Priced by Clarke, catalogue No. 6731, 1886, at $4.


Paper edited by Rev. S. R. Riggs, the portion here published being chapter 6, Religion of the Dakotas. It contains a number of Dakota terms. For extracts, see Donnelly (I.).

— [History of the Dakotas and other North-American Indians.]

Manuscript in the library of the Minnesota Historical Society, concerning which Mr. J. Fletcher Williams, the librarian of the society, writes me as follows:

"When Mr. Lynd was murdered by the very savages whose origin, history, religion, and language he had so conscientiously labored to illustrate in his work, the manuscript was in his trunk, in an apartment of the trading house

Lynd (J. W.)—Continued.

where he was employed. It then consisted of perhaps 600 pages of foolscap and was complete and ready for the press. The Indians threw the package out on the floor, in search of money or other valuables, and the leaves became scattered on the floor. A few days afterward the troops occupied the building as quarters, and, unfortunately, no one knowing the value of the manuscript or not caring for it, it was used for waste paper, until an officer with more intelligence than the rest noticed it and saved the remainder in a soiled and torn state. Out of the 600 pages which it had originally contained, only 172 leaves remained. No one chapter remains complete. Sometimes there are several consecutive leaves, with a break of many pages. The chapter on language has now only four leaves. One of these is marked xxvi, showing that it was of considerable length. Other references to the Dakota language are scattered throughout the work. Mr. Lynd seems to have had a theory of the European origin of the tongue. He gives two tables, one page each, to show similarity between Dakota and European words."

M.

McIntosh (John). The Origin of the | North American Indians; | with a faithful description of their manners and customs, both civil | and military, their religions, languages, dress, and | ornaments. | To which | is prefixed, a brief description of the creation of the world, the situation of the garden of Eden, the Antediluvians, the foundation of nations by the posterity of Noah, the progenitors of the N. Americans and the discovery of the New World by Columbus. | Concluding with a copious selection of Indian speeches, the antiquities of America, the civilization of the Mexicans, and some final observations on the origin of the Indians. | By John McIntosh. |

New York: | Published by Nafis & Cornish, | 278 Pearl Street. | 1843.

Pp. iii—xxxvi, 37—311, 8º.—Particularities of the Indian languages [Algonquin, Huron, Sioux], pp. 92—97.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress. Some copies titled as above bear the date of 1844. (*)

The first edition was: Toronto, Coates, 1836, 8º; in which the linguistics appear on pp. 43—47.

McIntosh (J.)—Continued.

Mcintosh (J.)—Continued.

tion of their manners and | customs, both civil and military, their religions, languages, dress, and | ornaments: | including | various specimens of Indian eloquence, as well as historian | and biographical sketches of almost all the distinguished nations and celebrated | warriors, statesmen and orators, | among the | Indians of North America. New edition, improved and enlarged. | By John McIntosh. |

New York: | Published by Nafis & Cornish, | 278 Pearl Street. | Philadelphia—John B. Perry. [1844.]


Copies seen: British Museum.

Some copies with title as above have a slightly differing imprint, the second line thereof: St. Louis, (Mo.)—Nafis, Cornish & Co.

The Brinley sale catalogue, No. 5427, titles a copy New York [1846], which sold for $1.

— The | origin of the | North American Indians; | with | a faithful description of their manners and | customs, both civil and military, their | religions, languages, dress, and | ornaments: | including | various specimens of Indian eloquence, as well as historian | and biographical sketches of
McIntosh (J.) — Continued.


The Origin of the North American Indians; with a faithful description of their manners and customs, both civil and military, their religions, languages, dress, and ornaments. Including various specimens of Indian eloquence, as well as historical and biographical sketches of almost all the distinguished nations and celebrated warriors, statesmen and orators, among the Indians of North America. New Edition, improved and enlarged. By John McIntosh. New York: Sheldon, Blakeman and Co. No. 115 Nassau Street, 1857.

1 p. l. pp. v-xv, 39-345, 8vo.—Linguistics as above. Copies seen: British Museum. Some copies with title as above have the imprint: New York: Sheldon and Company. No. 115 Nassau Street. 1858, collation and contents as above; and some copies with the latter imprint are dated 1859. (Wisconsin Historical Society.)

McKenney (Rev. Edward). [Omahaw primer. 1850.]
8 pp. 16°, curiously pagd, the recto of l. 1 having no number, the verso pagd 3; l. 2 is pagd 4, both recto and verso; l. 3 unpagd: l. 4 recto pagd 7, verso 8. The only copies I have seen are without the title-page; the first page begins: Lesson I. Alphabet of Omahaw syllables. It contains, in addition to the alphabet and words of two or more syllables, the Lord's prayer, an account of the creation and fall of man, and two hymns. This is the first publication in the Omaha language. The author, a Presbyterian missionary to the Omahas from 1846 to 1853, was aided in his work by Louis Sans Souci, a native Omaha.

Copies seen: Pilling, Powell.
The only other copy of which I have seen any mention was that which was sold at the Field sale, catalogue No. 1725; it brought 40 cents.

Magnificat. See Hinman (S. D.).
Maka-oyakapi. See Riggs (S. R.) and Riggs (A. L.).
Makoce wowapi. See Riggs (S. R.) and Riggs (A. L.).


Dakota terms passim. Also issued separately with half-title.

Mandan:
General discussion. See Duncan (D.).
General discussion. Maximilian (A. P.).
Gentes. Morgan (L. H.).
Grammatic treatise. Haydn (F. V.).
Grammatic treatise. Maximilian (A. P.).
Numerals. Smet (P. J. de).
Personal names. Catlin (G.).
Personal names. Indian.
Personal names. Catlin (G.).
Personal names. Treaties.
Ten commandments. Hall (C. L.).
Vocabulary. Catlin (G.).
Vocab'ary. Donenech (E.).
Vocabulary. Donnelly (L.).
Vocabulary. Hall (C. L.).
Vocabulary. Haydn (F. V.).
Vocabulary. Kipp (J.).
Vocabulary. Latham (R. G.).
Vocabulary. Morgan (L. H.).
Vocabulary. Smet (P. J. de).


Marty (Bishop Martin). [Teton baptismal card. 1857?]
An 18° card, in the Teton dialect of the Dakota language, given by Bishop Marty, vicar apostdle of Dakota, to the Indians who are received into his church. Below the spaces for entering name, date of birth, of baptism, &c. is
Marty (M.) — Continued.
The apostles' creed. On the reverse side of the card are the commandments of God and the church, in verse, as sung by the Catholic children, with heading as follows: Tuwe mini akustapi kiin he wokonze kiin heza opa kta iyecun, the literal translation of which is: Who save they pour-on him the that law the these follow will right.

Copies seen: Powell, Shea.


New York: | Cramoisy Press. | 1873.


Copies seen: Astor, Boston Athenæum, British Museum, Congress, Eames, Powell, Trumbull.

Priced by Leclere, 1878, No. 2332, at 30 fr.; by Trübner, 1882, p. 78, at 1l. 10s. At the Pinart sale, catalogue No. 597, a copy brought 11 fr. Priced by Quaritch, No. 30078, at 12s.


New York: | Cramoisy Press. | 1874.


Copies seen: Astor, Boston Athenæum, Brinton, Congress, Eames, Powell, Trumbull.

Priced by Trübner, 1882, p. 78, at 15s.


Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Dorsey, Eames, Pilling, Powell, Trumbull.

Priced by Trübner, 1882, p. 78, at 1l. 11s. 6d. At the Murphy sale, catalogue No. 1642, a copy brought 25 cents. Priced again by Trübner, Oriental and Linguistic Publications, 1885, p. 46, at 1l. 11s. 6d.; by Koehler, catalogue 440, No. 964, at 9 M.; by Quaritch, No. 30079, at 15s.; and by Clarke, catalogue Nos. 6521 and 6746, 1886, at 82.


Copies seen: Congress.

At the Field sale, catalogue No. 1512, a copy of this edition together with one of the London 1843 edition brought $40.50.


Copies seen: Congress.

— Travels | in | the interior of | North America. | By | Maximilian, prince of Wied. | With numerous engravings on wood, | and a large map. | Translated

SIOUAN — 4
BIBLIOGRAPHY

Maximilian (A. P.)—Continued.
from the German, | by H. Evans Lloyd. | To accompany the original series of eighty-one | elaborately-coloured plates. | Size, imperial folio. | London: | Ackermann & Co., 96, Strand. | MDCCCLXXIII [1833].

Pp. i-x, 1-326, map, 4°.—Hieroglyphic Indian letter from a Mandan to a fur trader, with explanation, p. 322.—On the origin of the Otoes, Joways, and Missourians, p. 507.—Indian signatures to contract for sale of land, with English significations, p. 508.

Neither the vocabularies appearing in the German edition nor the extracts in the French issue are given in this edition.

Copies seen: Astor, Boston Athenaeum, Congress, Watkinson.

Sold at the Field sale, together with a copy of the Cobienz edition (see third title above), for $40.50; at the Murphy sale, catalogue No. 1845, a half-morocco copy brought $42; and one without the plates, half-russia, No. 3014, $4. Priced by Quaritch, No. 28991, a half-morocco copy, $6 50.

Mazakute (Rev. Paul). See Cook (J. W.) and others.

Mazakute was a Santee presbytery of the Protestant Episcopal Church, missionary to Mad Bull's band of Yanktons, at Choteau Creek, Dakota, in 1870. In 1871 he was transferred to the Santee reservation and was given charge of the mission at Bazille Creek, which post he held until his death in 1872. He was the author of a number of the hymns which are included in the various collections.


Geo. L. Whitney, printer. | Detroit, 1833.

Title verse blank 11, prayers, pp. 3-9; hymns, pp. 10-14; catechism on the principles of faith, pp. 15-16; alphabet and numerals, p. 17; words of one syllable &c. p. 18. 16°. The text is entirely in the Winnebago language. This is the first publication, so far as I know, of a text in any of the dialects of the Siouan family.

Copies seen: Boston Athenaeum, Powell.

Mazzucchelli, in his Memorie istoriche ed editanti d'un missionario apostolico, Milan, 1814, speaks of this little book as follows, "the missionary" referred to meaning himself: "The number of the new Christians had now increased to about 200 when the missionary proceeded to the city of Detroit, 700 miles from the Wisconsin River, in order to print the few things that had been translated into Winnebago. These formed a tract of 18 pages, small octavo, and contain * * *. The little book was entitled Ocangra Aramee * * *, Detroit, 1833."


Printed cover, title as above 1 1. text pp. 3-12. 16°. The title on cover is abridged somewhat. as follows:

Wdtwhtl | Wdwdkla Tve | Eva | Wdhonett; Shawano Mission, J. Meeker, Printer. | 1834.

Copies seen: Boston Athenaeum.

— Wdkuntl Eeifn | Cesns Kryst | Wdwdkla Atva, | Wdsseka Ukewygthote Atvakineitnt | Wowdokwika.

Marin | Wdtotl Wdkwnga Atva | 1837.

Printed cover, pp. 1-32, 12°. Title from a copy belonging to the son of the translator. The printed cover reads as follows:

The history of our Lord and Saviour | Jesus Christ; comprehending all that | Four Evangelists | have recorded concerning | them all their relations being brought together in one | narrative so that no circumstance is omitted, but | that indestructible history is continued in one series | in the very words of | Scripture | by the Rev. Samuel Lieberkuhn, M. A. | Translated into the | language of the | Otoe, Ioway, and Missouri | tribes of Indians | by Moses Merrill | Missionary of the Baptist | Board of Foreign Missions | assisted by Louis Dorion interpreter | Part I. | Meeker Printer | Shawano Baptist Mission | 1837.

Mr. Merrill, the fourth son of Rev. Daniel Merrill, A. M., of Sedgwick, Me., was born December 15, 1803. In 1828 he was licensed to preach, and in 1832 was ordained a minister in the Baptist Church. On June 1, 1836, he was married to Eliza, the daughter of Gen. Silvannus Wilcox, of Charleston, N. Y. About the time of his ordination he and Mrs. Merrill were appointed missionaries to the Indians by the Baptist Board of Foreign Missions, and were directed to labor on the shores of Lake Superior. They left the State of Maine in August of that year and arrived at Sault Ste. Marie in October. There, in company with Messrs. Bingham and Meeker, they spent the winter in missionary labors, designing to ascend to Lake Superior in the following spring. Previous to their departure, however, the Board of Missions directed them to a more promising field of labor.

They left Sault Ste. Marie in May, 1833, and arrived at the Shawano Mission House, within the then Indian Territory, on the 18th of the following July. In October they departed for their station among the Oto. In reaching this they had to penetrate the wilderness about two hundred miles from Shawano, a journey of twenty-four days. The Oto village was on the south bank of the Plate River near its junction with the Missouri, the mission station being
Merrill (M.) — Continued.
on the north bank. Upon their arrival Mr. and Mrs. Merrill entered zealously upon their labors and early undertook to learn the Oto language. Mr. Merrill became so fluent as to preach to the Indians in their own tongue. He died February 8, 1849.
The work of translation into the Oto dialect was undertaken the next year after the opening of the mission at Bellevue. The interpreter first employed could only translate from the French language; and from that the words were put into Oto. September 3, 1834, Mr. Merrill writes: "I have now in press a small work for the Otoes. In making my translations I am obliged to employ two interpreters, a French and an Otoe, and besides this I have to ride twenty miles to the trading post to get them."
This pamphlet is doubtless the Oto Hymn Book titled above.
In Mr. Merrill's journal under date of November 17, 1834, occurs this entry: "Preparing manuscript for second Otoe reading book," and under date of April 16, 1835, "My third Otoe book is printed."
I am indebted to Mr. S. P. Merrill, Rochester, N. Y., a son of the author, for the above notes.

Miège (Bishop). See Shea (J. G.).

Minneconju. See Hidatsa.

Mission service: See Teton.


Missouri: See Merrick (M. M.).

Model first reader. See Riggs (S. R.).


Copies seen: Boston Athenæum, Congress, Eames, Powell.
At the Brinsley sale one copy, catalogue No. 5763, bought 81; another, No. 5764, 50 cents.

Morgan (Alfred). A description of a Dakota Calendar, with a few ethnographical and other notes on the Dakota, or Sioux Indians, and their territory. By Alfred Morgan.

Names of Dakota bands, pp. 239-240, and a number of Dakota terms passim.

Title anxious above, pp. i-xii, 1-200, plates, 4°. Forms vol. 17. Smithsonian Contributions to Knowledge.

Table of consanguinity of the Seneca-Iroquois and Yankton-Dakota, pp. 167-169.—Table of relationships, Winnebago and Isantie-Dakota, p.181.—Comparative vocabulary of the Mandan, Crow, Otoe, Isantie-Dakota, and Winnebagos, p.182.—Comparative vocabulary of the Minnitaree, Crow, Cheota [and others], p.183.—A few words in the Crow language, p.186.—Table of relationships in Seneca, Wyandote, Yankton, Mandan, Kaw, Otoe, Cheota, and Cherokee, p. 194.—System of consanguinity and affinity of the Dakota stem, Dakota nation, pp. 232-332, includes, lines 9-27, the following dialects: Isantie, Yankton, Yanktonais, Sisseton, Ogallala, Erné, Uneapa, Blackfoot, Asiniboine, Pünki, Omáhi, Owá, Otoe (Missouri the same), Kaw, Osage (Quapá the same), Winnebago, Mandan, Minnitarée, Crow.

Copies seen: Astor, British Museum, Bureau of Ethnology, Congress, Eames, Trumbull.

— Ancient society | or | researches in the lines of human progress | from savagery, through barbarism | to civ-
Morgan (L. H.)—Continued.

Mühl (Dr. Friedrich). Die Sprachen | der | schlichtthaarten Rassen | von | Dr. Friedrich Mühl | Professor [Acc. | eight lines]. | I. Abtheilung. | Die | Sprachen der australischen, der hyper- | boreischen | und | der amerikanischen | Rasse | [sie]. |


Murray (Dr. ——). Wörter der Osage- | Sprache aufgenommen von Dr. Murray. |

In Vater (J. S.), Analekten der Sprachen- | kunde, pp. 53-52, Leipzig, 1821, 8°. |

There is a manuscript Osage vocabulary by | this author in the library of the American | Philosophical | Society, Philadelphia, probably the | original | of the above. (*)

N.

Neill (E. D.)—Continued. |


Names of the bands of Sioux of the east, | with | their | signification, and The Sioux of the | west | with | their | signification, p. 40. |


In Minnesota Hist. Soc. Annals [1852], pp. | 43-64, St. Paul [1853], 8°. |

Names of the Sioux of the east, with | their | signification, pp. 46-47; Language, pp. 49-50; | Song and translation, p. 53; List of moons, p. 62. |


Saint Paul: | Joseph R. Brown, Ter- | ritorial Printer, | Pioneer and Democrat | Office. | 1856. |

Second title: materials | for | the | future | History of Minnesota; | being a Report | of | the | Minnesota Historical Society | to | the | Legislative Assembly | in | accordance | with | a joint | resolution. | Fifteen hundred copies ordered to | be | printed for | the use of the | Legislature. |

Saint Paul: | Joseph R. Brown, Territorial | Printer, | Pioneer and Democrat | Office. | 1856.
Ocangra Aramee Wawakakara. See Mazzuchelli (S.).

Odowan. See Hinman (S. D.).

Odowan. Dakota hymns. See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Oglala:

Personal names. See Indian.

Personal names: Jackson (W. H.).

Personal names: Tuttle (E. B.).

Relationships: Morgan (L. H.).

Vocabulary: Everett (W. E.).

Neill (E. D.)—Continued.

1 p. 1 pp. 1-141, 1-17, 8°. Forms vol. 5 of the Minnesota Hist. Soc. Annals.—Names of the bands of the Siouc of the east, with their significations, p. 40. Title from Mr. W. Eames, from a copy in the Astor Library.

The [ ] history of Minnesota: from the earliest French explorations to the present time. By Edward Duffield Neill, Secretary of the Minnesota Historical Society. [Quotation one line.]


Pp. 1-xlvi, 49-628, 8°.—Dakota hymn, with translation, p. 64.—Dakota names for the months, with translations, p. 86.—Dakota alphabet, p. 97.

Copies seen: Astor, British Museum.

The [ ] history of Minnesota: from the earliest French explorations to the present time. By Edward Duffield Neill, Cor. Mem. &c. two lines. [Quotation one line.] Second edition, revised and enlarged.


Pp. 1-lii, 49-758, 8°.—Linguistics as in edition of 1858.

Copies seen: Congress.

The [ ] history of Minnesota: from the earliest French explorations to the present time, by the Rev. Edward Duffield Neill, president of Macalester College; Corresponding Member of Massachusetts Historical Society; Author of "Virginia Company of London," "The English Colonization of America," "["Founders of Maryland," Etc., Etc., Etc. [One line quotation.] Fourth edition, revised and enlarged.

Minneapolis: Minnesota Historical Company. 1882.

Neill (E. D.)—Continued.


Copies seen: British Museum, Congress.

Niepogon. See Winnebago.

Norris (Philetus W.). The [ ] calumet of the Coteau, and other poetical legends of the border. Also, a glossary of Indian names, words, and western provincialisms. Together with a guide-book of the Yellowstone National Park. By P. W. Norris, five years Superintendent of the Yellowstone National Park. All rights reserved.


Frontispiece 1, pp. 3-275, sm. 8°.—Glossary of Indian words and provincialisms, pp. 223-233, contains a number of Dakota words.


Numerals:

Assiniboin. See Smet (P. J. de).

Dakota. James (E.).

Dakota. Williamson (A. W.).

Hidatsa. Williamson (A. W.).

Iowa. Haldeman (S. S.).

Kansas. James (E.).

Manitou. Smet (P. J. de).

Minitari. James (E.).

Naudowessi. James (E.).

Omaha. James (E.).

Osage. Smet (P. J. de).

Osage. Haldeman (S. S.).

Oto. Pott (A. F.).

Oto. James (E.).

Quapaw. Smet (P. J. de).

Santeet. Chase (P. E.).

Santee. Prescott (P.).

Sioux. Smet (P. J. de).

Sioux. Trumbull (J. H.).


Winnebago. James (E.).

Winnebago. Lowry (E.).

Yankton. James (E.).

Okadakikiye wakan. See Cook (J. W.) and others.

Okadakikiye wocekiye. See Hinman (S. D.) and Cook (J. W.)

Okna hayake. See Cook (J. W.).

Omaha:

Bible (portions). See Hamilton (W.).

Gentes. Morgan (L. H.).

Geographic names. Hamilton (W.).

Hymns. Hamilton (W.).
Omaha—Continued.

Legends. See Dorsey (J. O.).
Lord’s prayer. Hamilton (W.).
Numerals. James (E.).
Numerals. Smct (P. J. de).
Personal names. Catlin (G.).
Personal names. Correspondence.
Personal names. Dorsey (J. O.).
Personal names. Indian.
Personal names. Jackson (W. H.).
Personal names. Maximillian (A. P.).
Personal names. Treaties.

Osage—Continued.

Poetry. See Ponziglione (P. M.).
Prayers. Smct (P. J. de).
Primer. Montgomery (W. B.).
Relationships. and Requa (W. C.).
Relationships. Elder (P. E.).
Relationships. Morgan (L. H.).
Relationships. Adelung (J. C.) and Vater (J. S.).
Vocabulary. Balbi (A.).
Vocabulary. Bradbury (J.).
Vocabulary. Douncech (E.).
Vocabulary. Dorsey (J. O.).
Vocabulary. Gallatin (A.).
Vocabulary. Latham (R. G.).
Vocabulary. Murray (—).
Vocabulary. Vocabulary.
Words. Vocabulary.
Words. Hunter (J. D.).
Words. Latham (R. G.).
Words. Murray (—).

Oto:

Bible. See Merrill (M.).
General discussion. James (E.).
Gospels. Morgan (L. H.).
Hymns. Merrill (M.).
Legends. Dorsey (J. O.).
Letters. Dorsey (J. O.).
Lord’s prayer. Lord’s.
Numerals. James (E.).
Numerals. Smct (P. J. de).
Personal names. Catalogue.
Personal names. Catlin (G.).
Personal names. Correspondence.
Personal names. Dorsey (J. O.).
Personal names. Indian.
Personal names. Jackson (W. H.).
Personal names. Maximillian (A. P.).
Personal names. Smct (P. J. de).
Personal names. Treaties.
Reading book. Merrill (M.).
Relationships. Morgan (L. H.).
Relationships. Dorsey (J. O.).
Vocabulary. Gallatin (A.).
Vocabulary. Hayden (F. V.).
Vocabulary. Morgan (L. H.).
Vocabulary. Say (T.).

Otokehe ekta. See Renville (J.).

Periodical:

Santee. See Dakota.
Santee. Iapi.
Yankton. Anpao.
Yankton. Iapi.

Personal names—Continued.

Crow. See Indian.
Crow. Jackson (W. H.).
Crow. Treaties.
Dakota. Hayden (F. V.).
Dakota. Jackson (W. H.).
Hidatsa. Catlin (G.).
Iowa. Catalogue.
Iowa. Catlin (G.).
Iowa. Dorsey (J. O.).
<table>
<thead>
<tr>
<th>Personal names — Continued.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Iowa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kansas.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mandan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mandan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mandan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mandan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Minitari.</td>
</tr>
<tr>
<td>Missouri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Missouri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Missouri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Missouri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Missouri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Osage.</td>
</tr>
<tr>
<td>Osage.</td>
</tr>
<tr>
<td>Osage.</td>
</tr>
<tr>
<td>Osage.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oto.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ponka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Quapaw.</td>
</tr>
<tr>
<td>Quapaw.</td>
</tr>
<tr>
<td>Santee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Santee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Santee.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sioux.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personal names — Continued.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Teton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Teton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Teton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Winnebago.</td>
</tr>
<tr>
<td>Winnebago.</td>
</tr>
<tr>
<td>Winnebago.</td>
</tr>
<tr>
<td>Winnebago.</td>
</tr>
<tr>
<td>Winnebago.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yankton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yankton.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yankton.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pephs (Edwin). See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Phrases:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Crow. See Hayden (F. V.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Hidatsa. Hall (C. L.).</td>
</tr>
<tr>
<td>Yankton. Cook (J. W.).</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pick (Rev. B.). The Bible in the languages of America. By Rev. B. Pick, Ph. D., Rochester, N. Y.
An article on twenty-four different versions of portions of the Bible extant in the languages of America, including slight reference to the Dakota.


Pike (Gen. Albert). [Vocabulary of the Osage language.]
Manuscript, 11 ll. folio, 200 words, in the library of the Bureau of Ethnology.

Pilgrim’s progress. See Riggs (S. R.).

Pilling: This word following a title indicates that a copy of the work referred to is in the possession of the compiler of this catalogue.

Poetry, Osage. See Pouziglione (P. M.).

Polk (J. F.), editor. See Investigator.

In Pond (G. H.) and Renville (J.), Wootanin waxe Luka qa Jan, pp. 161–241, Cincinnati, 1843, 12°. This latter work is appended to and paged continuously (161–296) with Williamson (T. S.) and others, Wicóichte wowapi, Cincinnati, 1842, 12°. The translation of the Santee words in the title is: News good Luke he-wrote-it in-the-past.

— Power and influence of Dakota medicine-men.
Contains Santee medicine song, with translation. Song reprinted in ibid. vol. 5, p. 655.
Pond (G. H.)—Continued.

— Dakota superstitions. By G. H. Pond, of Bloomington.
Contains Dakota songs, with translation.

— See Pond (S. W.) and Pond (G. H.).
— See Riggs (S. R.).
— See Riggs (S. R.) and Pond (G. H.).
— See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).
— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

— editor. See Dakota tawaxitku.

— and Renville (Joseph). Wootanin waxte | Luka qa Jan, | owapi qon hena eepi; | Matorota qa Psicina okagapi. | The | gospels | of | Luke and John, | in the Dakota language; | translated | by Mr. G. H. Pond and Mr. Joseph Renville, sr. | Published by the American Board of Commissioners for Foreign Missions.
Cincinnati: | Kendall and Barnard, printers. | 1843.

Literal translation: News good Luke and John, they wrote them in the past those are they; Grizzly-bear-gray and Wild-rice’s child they made it after a model.
Grizzly-bear-gray is probably Mr. G. H. Pond and Wild-rice’s child (a bulbous, esculent root found on the Missouri River) may be the name of Mr. Renville.
Pp. 161-298, 12°. Appeared to and paged continuously with Williamson (T. S.) and others, Wicokage wowapi. Mr. Pond translated the gospel of Luke (pp. 161-241); Mr. Renville, the gospel of John (pp. 242-296).
Copies seen: | Boston Athenaeum, Congress, Powell, Trumbull.

G. H. Pond was born in Washington, Litchfield County, Conn., June 30, 1810; he received a partial education at the Litchfield Academy, and afterwards studied Greek, Hebrew, and theology privately. In 1834 he began work among the Dakotas, among whom he labored until 1852. Besides composing a number of works in Santee, assisting as translator, &c., he acted as editor of the Dakota Friend for two and a half years. In 1853 he accepted the charge of a Presbyterian church at Bloomington, Minn., where he died January 20, 1873.

Pond (Rev. Samuel W.)—continued.
Wowapi Inonpa. | Wowapi wakan etanhan taku wanjikji | oyakapi kin he dee. | Wamnidutta kaga. | The Second | Dakota Reading Book. | Consisting of Bible

Pond (S. W.)—Continued.
Stories from the Old Testa- | ment. By Rev. S. W. Pond, | Missionary of the A. B. C. F. M. |
Boston: | Printed for the American Board of Commissioners | for Foreign Missions, by Crocker | and Brewster. | 1842.

Literal translation: Something-written the second. Something-written mysterious from what different-ones they told it to him the that this-is-it. Engle-scarlet [S. W. Pond] he-made-it.
Priced by Leclere, 1878, No. 2207, at 15 fr.

— Dakota | wiwangapi wowapi. | Catechism | in the | Dakota or Sioux Language. | By Rev. S. W. Pond, | Missionary of the A. B. C. F. M. |
New Haven: | Printed by Hitchcock & Stafford. | 1844.
Pp. 1-12, 12°, in the Santee dialect. The translation of the Santee words is: Dakota they asked-questions something-written.
Copies seen: | Boston Athenaeum.

— See Riggs (S. R.).
— See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).
— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).
Cincinnati: | Kendall and Henry Printers. | 1839.
Copies seen: | Astor, Boston Athenaeum, Trumbull.

S. W. Pond was born in Washington, Litchfield County, Conn., April 10, 1818; was educated at the Litchfield Academy, afterwards studying Greek, Hebrew, and theology privately. With his brother, G. H. Pond, he joined the Dakota Mission in May, 1834, being stationed first at Lake Harriet, Minn. In 1853 he settled at Shakopee, Minn, where he still resides.
Ponka:

See Morgan (L. H.).

Geographic names. Hamilton (W.).

Personal names. Catlin (G.).

Personal names. Dorsey (J. O.).

Personal names. Jackson (W. H.).

Personal names. Treaties.

Primer. Dorsey (J. O.).

Relationships. Morgan (L. H.).

Sentences. Dorsey (J. O.).

Vocabulary. Fontanelle (H.).


Vocabulary. Williamson (T. S.).

See, also, Chegika.

Ponka A B C. See Dorsey (J. O.).

Ponziglione (Rev. Paul Mary). [Specimen of Osage poetry.]

Manuscript, pp. 1-9, 8°, belonging to Dr. John G. Shea, Elizabeth, N. J. It is in the form of a letter to Rev. P. J. de Smet, written "from the Mission of S. Francis of Jerome, North America, Osage Nation, February 9, 1867."—Letter of transmittal, p. 1.—To the most holy Trinity, in Osage, p. 2; in English, p. 3.—Supplication to God, p. 4; translation, p. 5.—Supplication to the virgin Mother of God, in Osage, p. 6; in English, p. 7.—Prayer to the guardian angel, in Osage, p. 8; in English, p. 9.—Reverse of p. 9, blank.

Pott (August Friedrich). Die quinäre und vigesimalen Zählmethoden bei Völkern aller Welttheile. Nebst ausführlicheren Bemerkungen über die Zahlwörter indogermanischen Stammes und einem Anhange über Fingernamen. Von Dr. August Friedrich Pott, oder Prof. [. &c. four lines.]

Halle, C. A. Schwetschke und Sohn. 1847.

Pp. i-viii, 1-304, 8°.—Numerals of the Sioux-Osage and Omahaw, pp. 67-68.

Copies seen: Astor, British Museum, Watkinson.

Doppelung (Reduplication, Gemination) als eines der wichtigsten Bildungsmittel der Sprache, beleuchtet aus Sprachen aller Welttheile durch Aug. Fried. Pott, Dr. oder Prof. [. &c. two lines.]

Lemgo & Detmold im Verlage der Meyer'schen Hofbuchhandlung 1862.

Pp. i-vi, 1-304, 8°.—Osage material, pp. 270-271.

Copies seen: Astor, British Museum.

Die Sprachverschiedenheit in Europa an den Zahlwörtern nachgewiesen sowie

Pott (A. F.)—Continued.

die quinäre und vigesimalen Zählmethoden.

Von Professor Dr. Aug. Friedr. Pott.

In Pott (A. F.) and Gosche (H.), Festgabe zur xxv. Versammlung deutscher Philologen, pp. 1-109, Halle, 1867, 8°.

Inquiries into the origin of numeral systems among various peoples, including the Crow and Mandan, pp. 64-66; Dakota, p. 67.

Separately issued as follows:

—Die Sprachverschiedenheit in Europa an den Zahlwörtern nachgewiesen sowie die quinäre und vigesimalen Zählmethoden von Dr. Friedr. August Pott, Prof. [. &c. three lines.]

Halle | Verlag der Buchhandlung des Waisenhaus. | 1868.

Printed cover as above, title as above 1 l. pp. 1-109, 8°.

Powell: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of Maj. J. W. Powell, Washington, D. C.

Prayer for Indian missions. See Hinman (S. D.).

Prayers:

Hidatsa. See Hail (C. L.).

Iowa. Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).

Osage. Smet (P. J. de).

Santee. Hinman (S. D.).

Winnebago. Mazanchell (S.).

Yankton. Cook (J. W.).


Prescott (Philander). Dacota numeration [Santee dialect]. By Philander Prescott.


Mr. Prescott was an Indian trader at Traverse des Sioux, on the Minnesota River. He was killed during the Dakota outbreak in 1862.

Primer:

Dakota. See Hunfalvy (P.).

Iowa. Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).

Omaha. McKenney (E.).

Osage. Montgomery (W. B.) and Requa (W. C.).

Porqua. Dorsey (J. O.).

Santee. Johnson (P.).

Santee. Bavoux (A.).

Santee. Rigg (A. L.).

Santee. Rigg (S. R.).

Teton. Williamson (J. P.).

Yankton. Rigg (S. R.).

Yankton. Williamson (J. P.).

Psalm wowapi. See Rigg (S. R.).
Quapaw:
- Numerals. See James (E.).
- Personal names. Indian.
- Personal names. Treaties.
- Relationships. Morgan (L. H.).
- Vocabulary. Barton (B. S.).

Quapaw—Continued.
- Vocabulary. See Dorsey (J. O.).
- Vocabulary. Gallatin (A.).
- Vocabulary. Hadley (L. F.).

Rafinesque (Constantine Samuel). Atlantic Journal, | And | Friend of Knowledge. | In eight numbers, | Containing about 160 original articles and tracts on Natural and | Historical Sciences, the Description of about 150 New Plants, | and 100 New Animals or Fossils. Many Vocabulary of Languages, Historical and Geological Facts, &c. &c. &c. | By C. S. Rafinesque, A M . . . PH. D. | Professor of Historical and Natural Sciences, Member of seve- | ral learned societies in Europe and America, &c. | Knowledge is the mental food of man. | Figures. | Melissa or Balu, page 14 | Mammoth Cave, 27 | Franklinia, 79 | Fossil Teeth, 100 | Tubular shell, page 127 | 7 New Fossil Shells, 142 | American and Lybian Glyphs or Primitive Alphabets, 38. |
- Philadelphia: 1-132-1833. (Two Dollars.)
- 2 p. ll. pp. 1-212, 12°.—Vocabulary of the Wahtani or Mandan, pp. 132-133.
- Copies seen: Boston Athenaenum, British Museum, Congress.
- At the Squier sale, catalogue No. 1091, a copy brought $4.50; at the Murphy sale, catalogue No. 2087, 50 cents.

American languages—Wahtani or Mandan.


Contains a vocabulary of 23 words and numerals, 1-19, of the Mandan. This article is omitted in subsequent editions.


In 21st Congress, 1st session, Senate Ex. Doc. No. 1, President’s message, with accompanying documents, pp. 1065-1036.

Pronunciation, etymology, and signification of Dacota, Chippewa, and Winnebago names passion.
SIOUAN LANGUAGES.

59

Relationships — Continued.

Mandan. See Morgan (L. H.).
Minitari. Morgan (L. H.).
Missouri. Morgan (L. H.).
Oglala. Morgan (L. H.).
Omaha. Morgan (L. H.).
Omaha. Starges (C.).
Osage. Ehler (P. E.).
Osage. Morgan (L. H.).
Oto. Morgan (L. H.).
Oto. Morgan (L. H.).
Quapaw. Morgan (L. H.).
Santee. Morgan (L. H.).
Santee. Riggs (S. R.).
Teton. Morgan (L. H.).
Winnebago. Morgan (L. H.).
Yankton. Morgan (L. H.).

Renville (Antoine). See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Renville (Daniel). See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).


Published by the American Tract Society, | 177 Washington Street, Boston, | Hurd and Houghton, 13 Astor Place, N. Y. | The Riverside Press, Cambridge, Mass. [1864.] |

Pp. i-iv, 5-228, 167.


This work is also issued with the imprint: Published by the American Tract Society, 128 Cornhill, Boston [1864]. The verso of the title reads: Geo. C. Rand & Avery, Stereotypers and Printers. (Trumbull.)

— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Renville (Joseph) Jr. See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.)
Joseph Renville, jr., son of the following author, died February 8, 1856, aged about 47 years.


Published for the American Board of Renville (J.) — Continued.

Commis- | sioners for Foreign Missions. |

Cincinnati: | Kendall and Henry, printers. | 1839.

Second title: Otokehe ekta | Wakan'tanka taku owasin kage cia | qa ixa | Genesis ecypai qa, | odowan wakan | qa ia Psam ecypai, | wowapi wakan Waxeiu tawa betanhu Pain | cinca ie ska dena oyaka qa. | Pejihuta wicaxta owa kin ee |

Maza on kagapi. | Cincinnati, Ohio. | Okama. | 1839.

Literal translation: Beginning at Mysterious-one-great what all he made the or Genesis they-call it and, song mysterious or Psalm they-call it, something-written mysterious Frenchman his that-from Rice-child [Williamson] talked-white these he-told and. Grass Indian-man he-wrote it the that-is-it. Iron with they-made it &.

Pp. i-vi, 7-72, sq. 24°, in the Santee dialect; English title recto l. 1, Dakota title verso l. 1. Copies seen: Astor, Boston Athenaeum, Massachusetts Historical Society, Powell, Wisconsin Historical Society. At the Field sale, catalogue No. 1932, a copy brought $1; at the Murphy sale, catalogue No. 2742, 90 cents.


Cincinnati: | Kendall and Henry, Printers. | 1839.


— The | gospel | according to | Mark, | and extracts from some other books of | the New Testament, | in the language of the Dakotas. | Translated from the French by | Joseph Renville, Sr. | Written and prepared for the press, by | Thomas S. Williamson M. D., | (Missionary,) | Published for the American Board of Commis- | sioners for Foreign Missions. |

Cincinnati: | Kendall and Henry printers. | 1839.

Second title: Wotanin waxte | Markus owa kin | dee |
BIBLIOGRAPHY

Renville (J.) — Continued.

Maza on kagapi. | Cincinnati, Ohio. | Ixta wayaan wi | omaka | 1839.

Lithic translation: News good Mark write the this- [is] it. Metal with they make. Cincin-


Copies seen: Astor, Boston Athenæum, Pow-
ell, Wisconsin Historical Society.

At the Field sale, catalogue No. 1933, a copy brought $1.

— Wootanin waxte Jan owə qoun he deec. The gospel of John, in the Da-
kota language; Translated from the French, by Mr. Joseph Renville, sr.

In Pond (G. H.) and Renville (Joseph), Woootanigo waxte Luka qa Jan, pp. 242-296;
Cincinnati, 1813, 12°. This latter work is appended to and paged continuously, pp. 101-296;
with Williamson (T. S.) and others, Wiconicage wowapi, Cincinnati, 1812, 12°.

The Santee words in the title, literally trans-
lated, are: News good John he wrote it in-the-
past that this-is it.

— See Pond (G. H.) and Renville (J.).

— See Riggs (S. R.).

— See Riggs (S. R.) and Renville (J.).

— See Riggs (S. R.) and Williamson
(J. P.).

— See Williamson (J. P.) and Riggs
(A. L.).

[— and Williamson (T. S.).] Wiconi
owihanke wannin | tanin kin. | Dr.
Watts' Second catechism for children | in the Dakota language.

Boston: | printed for the American
Board of Commissioners for | Foreign
Missions, by Crocker and Brewster. |
1:37.

Literal translation: Life end wanting is-man-
fest the.

Pp. 1-23, 12°, in the Santee dialect.

Copies seen: American Tract Society, Boston
Athenæum, Pilling.

— and others. Dakota downapi kin. | Hynms | in the | Dakotan or Sioux lan-
guage. | Composed by | Mr. J. Renville
and sons, | and the | missionaries of the
A. B. C. F. M. |

Boston: | Printed for the American
Board of Commissioners | for Foreign
Missions, by Crocker | and Brewster. |
1832.


Copies seen: Boston Athenæum, Congress,
Massachusetts Historical Society, Powell.

At the Fischer sale a copy, catalogue No. 2256,
brought 4s.; at the Murphy sale, No. 2938, $1.

Some copies of this work have an addition,

Renville (J.) — Continued.

pp. 73-105, p. 73 being headed; Downapi kin.
1816. (Powell, Trumbull.)

The hymns were translated by S. R. Riggs,
G. H. Pond, S. W. Pond, T. S. Williamson, J.
Renville, and A. L. Riggs.

Joseph Renville was of mixed extraction, his
father a French trader and his mother a Da-
Kota. According to his own statement he was
born on the Mississippi River, a few miles be-
low the town of St. Paul, about the year 1779.
His early childhood was passed in the wigwam
of his mother, but when about ten years of age
he was taken by his father to Canada and
placed under the care of a Catholic priest, from
whom he received a knowledge of the French
language. Before reaching manhood he re-
turned to the people among whom his early
life was passed. During the war of 1812 he re-
cived an appointment as captain in the Brit-
ish army and with Dakota warriors marched
to the American frontier. About 1822 he occu-
pied a trading post at Lake Traverse, removing
there to Lac-qui-parle, Minn. In 1841 Mr. Ren-
ville was chosen and ordained a ruling elder,
discharging the duties of this office until his
death. He died in March, 1848, at Lac-qui-parle,
having spent more than half a century among
the Dakota. Nearly all the translations into
the Dakota language up to the time of his
death were either made or supervised by him,
and to his ability in this direction frequent
tribute is paid by the members of the Dakota
mission.

Renville (Michel). | See Riggs (S. R.).

Requa (Rev. William C.). | See Mont-
gomery (W. B.) and Requa (W. C.).

Riggs (Rev. Alfred Longley). Wicote
wowapi kin. | The word book. | By | Alfred L. Riggs, B. D. | missionary of
the A. B. C. F. M. | | [Picture. |]

1877.

1 p. l. pp. 1-49, 12°. Primer in the Santee dia-
lect. The translation of the Dakota words in
the title is Word something-written the.

Copies seen: Powell, Wisconsin Historical
Society.

There is an edition of 1831 with no change of
title except in date. (Powell.)

[—] Woonospe wankantun.

4 pp. 8°. Circular of the Santee Normal
School, Santee Agency, Nebraska, for
the year ending June 30, 1876-1887. In 1883
it was enlarged to 8 pp. The issues for the
earlier years contain an address in Dakota, and
all contain Dakota names of pupils, with En-
glish significance.

The meaning of the words in the heading is
Lesson high.

Copies seen: Bureau of Ethnology; Pilling,
Powell.
Riggs (A. L.)—Continued.


Copies seen: Powell.

— Language of the Dakotas and cognate tribes; by Alfred L. Riggs, A. B., B. D., missionary of the American Board.

Manuscript. 24 ll. 8°, in the library of the Bureau of Ethnology.

General characteristics, verbal forms, &c.

— See Riggs (S. R.).
— See Riggs (S. R.) and Riggs (A. L.).
— See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).
— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

— editor. See Iapi oaye.

A. L. Riggs, a son of Rev. S. R. Riggs and Mary A. C. Riggs, was born at Lac-qui-parle, Minn., December 6, 1837. He joined the Dakota mission in 1870 and is now principal of the school at the Santee Agency.

Riggs (Mrs. Mary Ann Clark.)] An English and Dakota Vocabulary, by a Member of the Dakota Mission. Published by the A. B. C. F. M.

New York: | Printed by R. Craighead. | 1852.


Mrs. Riggs died in Beloit, Wis., March 22, 1869; she had lived twenty-eight years in Minnesota, twenty-five of which were spent among the Dakotas.

Copies seen: Boston Athenæum.


Riggs (S. R.)—Continued.


Printed cover, pp. 1-64, sq. 24°, in the Santee dialect.

Copies seen: Astor, Boston Athenæum, Congress, Massachusetts Historical Society, Trumbull.

At the Fischer sale, catalogue No. 2283, a copy brought 2$. at the Brinley sale, catalogue No. 5759, $1.62; at the Murphy sale, catalogue No. 2953, $1.

— Jesus | qoon | voir | wowapi kage | kage | qon | nakun, | Jan waySpeaking qon daen cepi. | Tamakoce okaga. | The Acts of the Apostles; and the Epistles of Paul; with the Revelation of John; in the Dakota language; translated from the Greek, by Stephen R. Riggs, A. M.

Published by the American Bible Society, Cincinnati: | Kendall and Barnard, printers. | 1843.

Literal translation: Jesus going-from-place-to-place he-caused them the they acted-in the past; and Paul something-written he-made it in-the-past; also, John he-related it in-the past these those-are they. His-country [S. R. Riggs] he-made it-after a-copy.


Copies seen: Boston Athenæum, Congress, Powell.


Copies seen: Boston Athenæum, Congress, Trumbull.


Riggs (S. R.)—Continued.
BIBLIOGRAPHy OF THE

Riggs (S. R.)—Continued.


Copies seen: Boston Athenæum, Congress, Trumbull.

Parts 1 and 2 at the Fischer sale, catalogue No. 2283, brought 3s.


— Grammar and dictionary of the Dakota language. [Collected] by the members of the Dakota mission. [Edited] by Rev. S. R. Riggs, A. M., missionary of the Am. Board of Com. for Foreign Missions. [Under the patronage of the Historical Society of Minnesota. [Accepted for publication by the Smithsonian Institution, Decem-

ber, 1851.

Forms vol. 4 of Smithsonian Contributions to Knowledge, pp. ix-xx, 1-64, 1-338, Washington, 1852, 4°.


Copies seen: Bureau of Ethnology, Pilling, Powell.


Washington City: Published by the Smithsonian Institution. [June, 1852, New York: G. P. Putnam.


Copies seen: Bancroft, Eames, Shea, Trumbull.

Priced by Trübner, 1856, No. 657, at 1l. 16s. At the Fischer sale, catalogue No. 2284, a copy brought 1l. 5s.; at the Field sale, catalogue No. 1758, $3.30. Priced by Leclerc, 1878, No. 2208, at 60 fr.; by Quiritch, No. 12574, at 1l. 5s. The Murphy copy, catalogue No. 2132, brought $5. Trübner, 1882, p. 42, prices it 21.10c. Francis, 1887, No. 386, prices a "superb, elegantly-bound copy" at $12 and a copy in cloth at $8. Clarke, catalogue No. 6728, 1886, prices it at $8.

Some copies of the grammar were issued separately; Trübner, 1856, No. 655, prices one at 3s. 6d. and Clarke, catalogue No. 9726, 1886, at $2.

Riggs (S. R.)—Continued.

— Dakota bibliography.

In Riggs (S. R.), Grammar and Dictionary of the Dakota Language, which forms vol. 4 of Smithsonian Contributions to Knowledge, p. xx, Washington, 1853, 4°.

Consists of a list of 18 Dakota works. See Williams (J. F.).


Title I. text pp. 3-123, index of tunes p. 125, index of first lines pp. 126-127, 12°, in the Santee dialect. Most of the hymns are set to music.


Published by the American Tract Society, 150 Nassau-street, New York. [1857.]

Reverse title: Mahpiya ekta oicimani ya; John Bunyan oyaka. Dakota iapi en Tama-koke okaga. [Picture.]


Copies seen: British Museum, Congress, Dor-sey, Pilling, Powell, Trumbull, Wisconsin Historical Society.

At the Brinley sale, catalogue No. 5769, a copy brought $1.


Copies seen: American Board of Commissioner-

ers.


Riggs (S. R.)—Continued.


Published by the | American Tract Society, | 150 Nassau-street, New York. [1864.]

 outside title nearly similar to above, pp. 1-36, 24°, in the Santee dialect. The last page of cover contains a hymn entitled Shining shore.

Copies seen: British Museum, Congress, Pilling, Powell, Trumbull.

A new edition was published in 1882, with outside and inside titles exactly like the above; the only material change in the text is in the revision of the Lord’s prayer, which is on p. 3 in both editions. (Powell.)


New York: | American Bible Society, | instituted in the year MDCCCXVI. | 1865.


Copies seen: American Bible Society, Astor.

I have seen copies with title as above and dated 1866 (American Bible Society), 1867, (Powell), 1871, 1874 (American Bible Society, Powell), 1875 (Congress), and 1880. 1871 B.C.F.E.


New York: | American Bible Society, | instituted in the year MDCCCXVI. | 1869.

Pp. 1-133, 18°, in the Santee dialect.

Copies seen: Trumbull.


New York: | American Bible Society, | instituted in the year MDCCCXVI. | 1871.


Copies seen: Dorsey, Powell, Trumbull.

Some copies are dated 1874. (Congress, Powell.)

Riggs (S. R.)—Continued.

—— Dakota | A B C Wowapi Kin. | Tanakoce kaga.

Chicago: | Dean and Ottoway, Printers. [1866.]


Copies seen: American Board of Commissioners.


Published by the | American Tract Society, | 150 Nassau-street, New York. [1867.]


Copies seen: Powell.


Published by the | American Tract Society, | 150 Nassau-street, New York. [1868.]

Pp. 1-64, sq. 24°. Enlarged edition of previous works, the first 32 pages being a reprint thereof.

Copies seen: Congress, Pilling, Powell, Trumbull.


Pp. i-xxxvi, 1-491, 12°. — Scattered throughout this volume are many terms in Dakota. Chap. 2. pp. 7-14, is a short dissertation on the Dakota language, and on pp. 61-75 is a list of the names of the gods of the Dakota, with English signification. — Songs with music, p. 476.

Copies seen: Congress.

The Field copy, catalogue No. 1979, sold for 62 cents.

Issued also with title-page as above and imprint as follows: Boston: | Congregational Publishing Society, | Congregational House, | Beacon Street. (British Museum, Powell.)

Riggs (S. R.) — Continued.


Concerning Dakota beliefs.


Contains Dakota names of gods.


Published by the | American Tract Society | 150 Nassau-street, New York. [1874.]

Pp. 1-32, sq. 16°, in the Teton dialect of the Dakota language, one peculiarity of which is the use of the letter l instead of d.

Copies seen: British Museum, Eames, Powell.


Copies seen: Powell.

A second edition was published in 1885 with no change in titles or pagination and only minor corrections in the text. In the earlier edition the illustrations are in colors, in the later in black. (Powell.)


In Bible Society Record, vol. 21, No. 4, New York, April 20, 1876. (Powell.)


— — He tuwe lie.

[Republican Print, Chicago, 1877.] No title-page; pp. 1-7, 4°, in the Santee dialect. Hymn "That who," i.e. Who is that?

Copies seen: Powell.


Riggs (S. R.) — Continued.

Translated from the Hebrew by S. R. Riggs.

New York: | American Bible Society, | instituted in the year MDCCC XVI. | 1877.


1 p. l. pp. 267-331, 16°, in the Santee dialect. Appended to and pagd continuously with Psalm wovapi, by the same author.

Copies seen: American Bible Society, Powell.


Dakota terms passim.


Chicago: | W. G. Holmes, | 77 Madison Street. | [1880.]


Copies seen: Congress.

— Of the Dakota language.


The text in Dakota is accompanied by an interlinear translation in English, linguistic notes, and a free translation.

[— — ] Indian names. Gossip about derivation and meaning of various peculiar and sonorous red men nomenclature by Iapi oaye.

A list of Dakota names of places appearing in the Sunday Argus, Fargo and Moorhead, Dak., of August 12, 1883, taken from Iapi oaye. The Word carrier. It was reprinted in a number of the newspapers of the country and was again printed in the Argus of December 9, 1883, under the heading "Philology," together with a second list furnished by Rev. John P. Williamson from the papers of his predecessor, Dr. Riggs. "Another interesting chapter upon Indian names, their origin, meaning, and other facts," by Samuel J. Brown, appeared in the Sunday Argus of January 6, 1884. (Powell.)
Riggs (S. R.)—Continued.

[Comparative vocabulary of the Dakota, Winnebago, Omaha, and Ponca dialects. 1864.]

Manuscript, 9 ll. folio, in the library of the Bureau of Ethnology. Includes a few grammatical forms.

[Dakota myths. 1877.]

Manuscript, pp. 1-195, 8°, in the Bureau of Ethnology. Intended to form a part of the dictionary and grammar of the Dakota now in course of preparation for the press. Each legend is accompanied by an interlinear literal translation and a free translation, and some of them have explanatory notes. Though gathered, written, and corrected by Mr. Riggs, he assigns their authorship as follows:

Wihanhipi hinhpaya: The fallen star, written out by Michel Renville, pp. 1-32.

Wantance hoksina chan kin: Blood-clot boy doing the, written out by David Grey Cloud, pp. 33-56.

Legend of the head of gold, by Walking Elk, pp. 57-69.

Odowon sigsice: Songs bad, written out by David Grey Cloud, pp. 70-78.

Tasenta-yukikipiti, written out by M. Renville, pp. 79-108.

Chezhan: The thief, written in Dakota by James Garvie, pp. 109-128.

The younger brother, written in Dakota by M. Renville, pp. 129-177.


[Dictionary of the Dakota: Dakota-English. 1883.]

Manuscript, 820 pp. folio. This material is in the hands of the printer and will form a portion of Part 1 of Vol. 7, Contributions to North American Ethnology. The remaining portion of Part 1 will consist of myths and stories, with interlinear translations, and a grammar of this dialect, 685 pp. of which are stereotyped. It will be published by the Bureau of Ethnology.

Part 2 will consist of the English-Dakota Dictionary, which is in course of preparation.

[Vocabulary of the Dakota language.]

Manuscript, 10 pp. 4°, 180 words, in the library of Dr. J. G. Shea, Elizabeth, N. J.

See Renville (J. B.).

See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

See Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).

editor. See Iapi oaye.

and Pond (Rev. G. H.). The | Dakota | First Reading Book, prepared by | Stephen R. Riggs and Gideon H.

Riggs (S. R.) and Pond (G. H.)—Cont'd, Pond | (Missionaries.) | Printed for the American Board of Missions-| sioners for Foreign Missions. | Cincinnati: | Kendall and Henry, Printers. | 1839.


Copies seen: Astor, Boston Athenaeum, British Museum, Massachusetts Historical Society, Trumbull.

At the Murphy sale, catalogue No. 2953, a copy brought $1.


In Williamson (T. S.) and others, Wisokoge wowapi, pp. 107-160, Cincinnati, 1842, 12°.


Copies seen: British Museum, Powell, Trumbull. Clarke, catalogue No. 6737, 1886, prices a copy at $1.

Bound with this is the following:

[———] Makoco | wowapi wakan kin en cajeypatapi kin. | Geography of Bible lands. | [Picture entitled:] Arabia en wowanyake wan. | 1876.]

Literal translation: Country somewhat-written mysterious the in they-call-it-by-name the.

No imprint; title 1 l. text pp. 3-4, 3 colored maps.

Copies seen: British Museum, Powell.


Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.)—Continued.

Copies seen: American Board of Commissioners, Pilling, Powell, Wisconsin Historical Society.

At the Brinley sale, catalogue No. 5761, a copy bound in morocco brought $1.25; another copy, cloth, No. 5762, $1.

There is an enlarged edition as follows:


Published by the | American Tract Society, | 150 Nassau-Street, New York. [1869.]

Pp. 1-181, 16°. These two editions run alike to p. 148, inclusive, and pp. 169-176 of the latter are like pp. 149-156 of the former.

"Four editions have been printed; to the last, published in 1869, twenty pages of new matter were added. The book has now 182 pp. and contains 179 hymns and chants."—S. R. Riggs.


Stephen Return Riggs, the son of Stephen Riggs and Anna Baird, was born at Steuben-ville, Ohio, March 23, 1812. He prepared for college at the Ripley (Ohio) Latin School, graduated at Jefferson College in 1834, and attended the Western Theological Seminary at Allegheny one year, 1835-36. He was ordained to the gospel ministry in the Presbyterian Church in the spring of 1837. Married Mary Ann Clark Longley, daughter of General Longley, of Hawley, Mass., February 16, 1837. Was commissioned missionary to the Dakota Indians by the American Board and reached his field at Fort Snelling, Minn., June 1, 1837. Was stationed temporarily at Lake Harriet Station, near Fort Snelling. Arrived at Lac-qui-parle, on the Upper Minnesota River, in the autumn of the same year. Here he remained until the spring of 1842, when he went east and superintended the printing of considerable portions of the Bible in the Dakota language and also a hymn book and school books.

On his return to Dakota land in the spring of 1843 he opened a new mission station at Traverse des Sioux, near what is now Saint Peter, Minn. By vote of the mission he was sent back

Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.)—Continued.

to Lac-qui-parle in the fall of 1846. In the fall of 1851 he made another journey east, when the Dakota grammar and dictionary was printed. After the burning of the mission buildings in 1854 a new station was opened at Hazelwood, near Yellow Medicine, where he continued to labor until obliged to flee with his family at the time of the Sioux outbreak in 1862. Escaping that massacre, his family found a home for three years at Saint Anthony. During this time he was serving the government as chaplain of General Sibley's expedition of 1862 and as interpreter of his expedition against the hostiles in 1863.

His home was removed to Beloit, Wis., in 1865, where he spent his winters working on the translation of the Bible into Dakota and on other books, for the benefit of the Indians. His summers were spent in tours through the Indian country.

In 1870 he began a new station at Sisseton Agency, but returned to reside at Beloit, and died there August 24, 1883.

His wife having died in Beloit on March 22, 1869, Mr. Riggs married May 28, 1872, Mrs. Anna B. Ackley, of Granville, Ohio.

Robertson (Thomas A.). See Hinman (S. D.) and Robertson (T. A.).

— See Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).

Robertson (William M.). See Cook (J. W.) and others.


Separately issued as follows:


Copies seen: Astor, Brinton, Powell, Trumbull, Wisconsin Historical Society.

Trulmer, 1882, p. 42, prices a copy at 2s. 6d.

There is a long extract from this paper in Leland (C. G.), Fusang, pp. 99-100, New York, 1875, 12°.

Roy (J. B.). See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).

New-York: Joseph Sabin, 84 Nassau street. 1868[−1886].

10 vols. 8vo, still in course of publication, and including thus far entries to "Remarks." Contains titles of many works relating to the Sioux languages. Now edited by Mr. Wilberforce Eames.

Copies seen: Congress, Eames, Bureau of Ethnology.

[Sage (Rufus B.).] Scenes in the Rocky Mountains, and in Oregon, California, New Mexico, Texas, and the Grand Prairies; or, notes by the way, during an excursion of three years, with a description of the countries passed through, including their geography, geology, resources, present condition, and the different nations inhabiting them. By a New Englander.


Pp. i-xii, 13-363, 12th. A few words and sentences in Latin and Sioux, p. 137.

Copies seen: British Museum, Congress.

The Field copy, catalogue No. 2048, sold for 80 cents.

— Scenes in the Rocky Mountains, and in Oregon, California, New Mexico, Texas, and the Grand Prairies; or, notes by the way, during an excursion of three years, with a description of the countries passed through, including their geography, geology, resources, present condition, and the different nations inhabiting them. By Rufus B. Sage. Second Edition Revised.

Philadelphia: Carey and Hart. 1847.

Pp. i-xii, 13-363, 12th. Linguistics as above.

Copies seen: Congress.

According to Field's Essay, No. 1346, there is an edition, Boston, Wentworth & Co. 1857. At the Field sale, catalogue No. 2049, it brought $2.50.


Sage (R. B.)—Continued.


St. Clair (George). See Cook (J. W.) and others.

Sansare. See Teton.

Santee:

Bible. See Williamson (T. S.) and Riggs (S.R.).

Bible (in part). Williamson (T. S.) and Riggs (S.R.).

Bible, Pentateuch. Williamson (T. S.).

Bible, four books. Williamson (T. S.).


Bible, Genesis. Williamson (T. S.).

Bible, Exodus. Williamson (T. S.).

Bible, Joshua. Williamson (T. S.).

Bible, Judges. Williamson (T. S.).

Bible, Ruth. Williamson (T. S.).

Bible, Psalms. Himan (S.D.).

Bible, Psalms (in part). Renville (J.).


Bible, Psalms (in part). Riggs (S. R.) and Renville (J.).

Bible, Psalms (in part). Williamson (T. S.) and others: Renville (J.).

Bible, Proverbs (in part). Renville (J.).

Bible, Proverbs. Williamson (T. S.).


Bible, Daniel (part). Renville (J.).


Bible, Deuteronomy. Williamson (T. S.) and others.

Bible, Matthew (in part). Renville (J.).

Bible, Mark. Renville (J.).


Bible, Luke. Williamson (T. S.) and others.

Bible, John. Renville (J.).

Bible, John. Williamson (T. S.) and others.


Bible, epistle to Timothy. Cook (J. W.).

Bible, epistle to Titus. Cook (J. W.).

Bible, epistle of John. Renville (J.)

Santee — Continued.
Bible, Revelation. See Riggs (S. R.).
in part.
Bible (analysis of).
Catechism.
Catechism.
Catechism.
Chants.
Chants.
Circular.
Dictionary.
Exercises.
Form for making catechists.
General discussion.
Geography.
Grammar.
Grammatical comments.
Hymns.
Hymns.
Hymns.
Hymns.
King's highway.
Legends.
Lord's prayer.
Mission service.
Mission service.
Names of gods.
Numeral.
Numerals.
Periodical.
Periodical.
Personal names.
Personal names.
Personal names.
Pilgrim's progress.
Prayer book.
Prayer book.
Primer.
Primer.
Primer.
Primer.
Primer.
Reader.
Reader.
Reader.
Reader.
Relationships.
Relationships.
Sentences.
Songs.
Tract.

Santee — Continued.

Saskatchewan and the Rocky Mountains. See Carnegie (J.).
Say (Thomas). [Vocabularies of Indian languages.]
In James (E.), Account of an expedition &c. vol. 2, pp. lxxx—lxxxv, Philadelphia, 1829, 8°.
Waltoktata or Oto, Kanza, Omawhaw, Sionx (Yanetz band), Minnetare or Gros ventre, pp.
Ixxx—lxxviii; Uparoka or Crow, p. lxxix; Waltoktata or Oto, p. Ixxx; Omawhaw, pp. lxxx—
lxxxi; Sioux (Yanetz band), p. lxxxiv; Minnetare or Gros ventre, pp. lxxxiv—lxxxv.
"Affinity of words in the Guiana language with other languages and dialects of America" [including the Dakota], pp. 226–237.

[Schoolcraft (Henry Rowe).] A bibliographical catalogue | of | books, translations of the scriptures, | and other publications in the | Indian tongues | of the | United States, | with | brief critical notices. |
Washington: [C. Alexander, printer.] 1849.

"Affinity of words in the Guiana language with other languages and dialects of America" [including the Dakota], pp. 226–237.

[Schoolcraft (Henry Rowe).] A bibliographical catalogue | of | books, translations of the scriptures, | and other publications in the | Indian tongues | of the | United States, | with | brief critical notices. |
Washington: [C. Alexander, printer.] 1849.

"Affinity of words in the Guiana language with other languages and dialects of America" [including the Dakota], pp. 226–237.

[Schoolcraft (Henry Rowe).] A bibliographical catalogue | of | books, translations of the scriptures, | and other publications in the | Indian tongues | of the | United States, | with | brief critical notices. |
Washington: [C. Alexander, printer.] 1849.

"Affinity of words in the Guiana language with other languages and dialects of America" [including the Dakota], pp. 226–237.

[Schoolcraft (Henry Rowe).] A bibliographical catalogue | of | books, translations of the scriptures, | and other publications in the | Indian tongues | of the | United States, | with | brief critical notices. |
Washington: [C. Alexander, printer.] 1849.

"Affinity of words in the Guiana language with other languages and dialects of America" [including the Dakota], pp. 226–237.

[Schoolcraft (Henry Rowe).] A bibliographical catalogue | of | books, translations of the scriptures, | and other publications in the | Indian tongues | of the | United States, | with | brief critical notices. |
Washington: [C. Alexander, printer.] 1849.
Schoolcraft (H. R.)—Continued.
translations of the scriptures, and other publications in the Indian tongues of the United States, with brief critical notices.

Books, tracts, and translations in the Sioux, or Dacota proper, pp. 547-549; Winnebago, p. 549; Iowa, pp. 549-550; Otoe, p. 550; Osage, pp. 550-551.

Selwyn (William T.). See Cook (J. W.) and others.

— editor. See Anpao.

Mr. Selwyn was born at Hinhanwaka (Owl Creek), Dak., March, 1856. He is the son of Chief Ptewakanajim, commonly known as Medicine Crow, and grandson of Chief Hesaza. He was taken into the mission family at Yankton Agency, Dak., September, 1871. September, 1872, he was sent to Nebraska College, Nebraska City, Nebr., and in 1873 to Brooklyn, N. Y., where he attended the public school. From 1874 to 1876 he was at Andalusia Hall, Bucks County, Pa. On returning to Yankton Agency he taught and acted as a catechist for about two years in the mission and then as Governor teacher in a day school. He then went to Pine Ridge as a teacher.

Sentences:
Crow. See Hayden (F. V.).
Omaha. Dorsey (J. O.).
Ouaha. Hamilton (W.).
Santee. Williamson (T. S.).

Shea: This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of Dr. J. G. Shea, Elizabeth, N. J.


New York: Edward Dunigan & Brother, 151 Fulton-Street, near Broadway, 1855.

Copies seen: Astor, British Museum, Congress, Trumbull.
At the Field sale, catalogue No. 2112, a copy sold for $2.25; at the Murphy sale, catalogue No. 2264, for $3.25.


Shea (J. G.)—Continued.
Würzburg. Verlag von C. Etlinger. [1858.]


Engraved title 1 r. pp. 1-514, 8°.—Contents as in edition of 1855.

Copies seen: Congress, Powell.
Clarke, catalogue No. 6620, 1886, prices a copy at $2.

— Early voyages up and down the Mississippi, by Cavelier, St. Cosme, Le Sueur, Gravier, and Guignas. With an Introduction, Notes, and an Index, by John Gilmary Shea. [Design.]

Albany: Joel Munsell. 1861.
Pp. 1-ix, vii-xiv, 15-191, sm. 4°. Munsell's Historical Series, No. 8.—Names of the Sécoue nations of the eastern part and their signification, p. 111.—Sécoue of the western part, of whom we have any knowledge, p. 111.

The Field copy, catalogue No. 2112, sold for $6.

— Languages of the American Indians.


Grammatic examples in various American languages, among them the Dakota.

Sioux:
Apostles' creed. See Tuttle (E. B.).
General discussion. Atwater (C.).
General discussion. Chatenbriand (F. A. de).
General discussion. Jefferys (T.).
General discussion. McIntosh (J.).
Geographic names. Featherstonhaugh (G. W.).
Grammatic comments. Atwater (C.).
Grammatic comments. Gallatin (A.).
Lord's prayer. Tuttle (E. B.).
Names of months. Beltrami (G. C.).
Sioux—Continued.

Numerals. See Smet (P. J. de).
Numerals. Trumbull (J. H.).
Personal names. Catalogue.
Personal names. Catlin (G. D.).
Personal names. Eastman (M. H.).
Personal names. Featherstonhaugh (G. W.).
Personal names. Frost (J.).
Personal names. Indian.
Personal names. Maximillian (A. P.).
Personal names. Sioux.
Personal names. Smet (P. J. de).
Personal names. Treaties.
Spelling book. Stevens (J. D.).
Tribal names. Cubertson (T. A.).
Tribal names. Neill (E. D.).
Tribal names. Shea (J. G.).
Villages. Blackmore (W.).
Vocabulary. Atwater (C.).
Vocabulary. Balbi (A.).
Vocabulary. Husband (B.).
Vocabulary. Indian.
Vocabulary. Smet (P. J. de).
Vocabulary. Tuttle (E. B.).
Words. Frost (J.).

Sioux Spelling-Book. See Stevens (J. D.).

[Sioux proper names, with English translation.]

In 48th Congress, 1st session, Senate report (No. 283) on the condition of the Sioux and Crow Indians [Washington, 1884], 8°.
A list of proper names of chiefs and headmen of the Lower Yanktonnais tribe of Sioux or Dakota Indians, p. 296.
Copies seen: Bureau of Ethnology.

Sisseton. See Sante.

Sisseton and Wahpeton | treaty, | of February, 1807, | in Dakota.

No title-page; 6 pp. 8°. Title from Williams's Bibliography of Minnesota.

Smet (Rev. Peter John de). Oregon missions | and | travels | over the Rocky Mountains, | in 1845–46. | By | Father P. J. de Smet, | Of the Society of Jesus |

Half-title 1 l. frontispiece 1 l. engraved title 1 l. title as above 1 l. dedication 1 l. preface pp. xi–xii, text pp. 13–408, 2 l. map, plates, 16°.—Lord's prayer, and numerals, 1–10, in the Assiniboine, reverse of first unnumbered l. at end.

At the Field sale, a copy, catalogue No. 2159, brought $3; at the Brinley sale, catalogue No.

Smet (P. J. de)—Continued.

5012, $3.75; at the Murphy sale, catalogue No. 785, $5.50.

Gand, | impr. & lith. de Ve'. Vander Schelden, | éditeur. [1848.]

Copies seen: Bancroft, Congress, Shea.

Cinquante | Nouvelles Lettres | du | R. P. De Smet, | de la Compagnie de Jésus et Missionnaire en Amérique, | publiées par Ed. Terwecoren, | de la même Compagnie. | [2 lines quotation.]

Paris | Rue de Tournon, 20. | Tournai |

| Rue aux Rats, 11. | H. Castelman |

Éditeur. | 1858.

Copies seen: British Museum.


Copies seen: Astor, Bancroft, Boston Athenaeum, British Museum, Congress.
Smet (P. J. de) — Continued.

The Field copy, catalogue No. 216,1 brought $3.87.
The first edition was printed in 1859. (*) There is also an edition with the imprint: New York: T. W. Strong, Late Edward Dunigan & Bro., Catholic Publishing House, 599 Broadway. [1870]!

— Western | Missions and Missionaries:

1 p. 1 pp. 5-532, 88.

— New Indian sketches. | By | Rev. P. J. de Smet, S. J. |

Pp. 1-175, 168.— Numerals 1-10, of the Omaha, Otto, Mandan, and Rickarles, p. 126.
Copies seen: Brinton, British Museum, Congress, Shea.
The Field copy, catalogue No. 2160, bought $1.29.
Some copies have slightly differing imprint, the words “Boston—128 Federal-Street” appearing just before the word Montreal. (Boston Athenæum.)
Other copies have title as above with printed cover as follows:
Sadliers’ Household Library. | No. 91. |


Smithsonian Institution: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of the above institution.

Songs:
Dakota. See Belden (G. P.).
Dakota. Gordon (II. L.).
Iowa. Dorsey (J. O.).
Omaha. Dorsey (J. O.).
Omaha. Fletcher (A. C.).
Santee. Pond (G. H.).

Spelling-Book, Sioux. See Stevens (J. D.).

[Stevens (Rev. Jedediah Dwight).] Sioux Spelling-Book. | Designed for the use of | Native Learners. | [Picture.] |
| Boston: | Printed for the American Board of Commissioners | for Foreign Missions, by Crocker & Brewster. | 1830.

Copies seen: Boston Athenæum, Eames, Massachusetts Historical Society.
“Mr. Stevens began missionary work among the Dakotas in the spring of 1833 and withdrew from the mission in the spring of 1839. He did not learn the Dakota language nor give the Indians any instruction, but he kept in his family five or six half-breed girls who were taught by his niece, Miss Lucy E. Stevens.”— S. W. Pond.
“Mr. and Mrs. Stevens were from Central New York, and were engaged as early as 1827 in missionary labors on the Island of Mackinaw. In 1829 Mr. Stevens and Rev. Mr. Coo made a tour of exploration through the wilds of Northern Wisconsin, coming as far as Ft. Snelling. For several years after, Mr. Stevens was connected with the Stockbridge mission on Fox Lake, and in the summer of 1835 he had commenced this station at Lake Harriet.
“Mr. Stevens had gathered from various sources a vocabulary of five or six hundred words. This formed the commencement of the growth of the Dakota grammar and dictionary which I published fifteen years afterwards.”— S. R. Rigge.

Stone Indians. See Assiniboine.

Stories:
Čegiha. See Dorsey (J. O.).
Iowa. Dorsey (J. O.).
Missouri. Dorsey (J. O.).
Oto. Dorsey (J. O.).

Stubbs (A.W.). [Vocabulary of the Kansas or Kaw. 1878.]
Manuscript, 40 pp. 4°, in the library of the Bureau of Ethnology.


Swift (Henry). See Cook (J. W.) and others.
BIBLIOGRAPHY OF THE

T

Tanner (John). See James (E.).

Taylor (Joseph C.). See Cook (J. W.) and others.

Taylor (T. K.). See Cook (J. W.) and others.

Ten commandments:
- Crow. See Hall (C. L.).
- Dakota. Watson.
- Mandan. Hall (C. L.).

Teton:
- Baptismal card. See Marty (M.).
- Personal names. Indian.
- Personal names. Treaties.
- Primer. Tuttle (E. B.).
- Songs. Morgan (L. H.).
- Vocabulary. Corliss (A. H.).
- Vocabulary. Everett (W. E.).
- Words. Maximilian (A. P.).

Tract:
- Dakota. See Huggins (E. W.) and Williamson (N. J.).
- Santee. Eliza.
- Santee. Pond (S. W.) and Pond (G. H.).
- Santee. Renville (J. B.).

Translations into the Omaha language. See Hamilton (W.).

Treaties | between the | United States of America | and the several | Indian tribes, | from 1778 to 1837: | with | a copious table of contents. | Compiled and printed by the direction, and under the supervision, | of the | Commissioner of Indian Affairs. | Washington, D. C. | Published by Langtree and O'Sullivan. | 1837.

| Treaties | between the | United States of America, | and the several | Indian Tribes, | from 1778 to 1837: | with | a copious table of contents, | New Edition, | carefully compared with the originals in the Department of State. | Compiled and printed by the direction, and under the supervision, | of the | Commissioner of Indian Affairs. | Washington, D. C. | Published by Langtree and O'Sullivan. | 1837.

Title I. preface 1 l. contents pp. v-lxxxiii, text pp. 1-699, 82.
Contains names of Indian chiefs, with English signification, of the following:

Treaties — Continued.


Copies seen: Burean of Ethnology. See, also, Indian treaties.

Treaty, Dakota. See Sisseton.

Tribal names:
- Dakota. See Hayden (F. V.).
- Dakota. Hind (H. Y.).
- Dakota. Morgan (L. A.).
- Dakota. Warren (G. K.).
- Sioux. Culbertson (T. A.).
- Sioux. Shea (J. G.).

Trübner (Nicolas). See Ludewig (H. E.).

Trübner & Co. A catalogue | of | an extensive collection | of | valuable new and second hand books, | English and foreign, | in antiquities [&c. 3 lines] | books on languages, on bibliography and on | North and South America. | On sale at the low prices affixed | by | Trübner & Co., [60 Paternoster Row, London. [1856.]

Printed cover as above, pp. 1-158, 82.—American languages, pp. 44-47, contains a number of Sianan titles.

Copies seen: Filling.


Printed cover, title 1 l. notice 1 l. text pp. 1-64, 2 ll. 82.—List of works in Dakota, p. 14.

Copies seen: Filling.


Printed cover, title 1 l. notice p. iii, index pp. iv-viii, text pp. 1-170, 82.—List of works in Dakota, p. 42.

Copies seen: Filling.
Trumbull; This word following a title indicates that a copy of the work referred to was seen by the compiler in the library of Dr. J. Hammond Trumbull, Hartford, Conn.


Contains examples in Sioux-Dakota.

Also issued separately.


In American Philolog. Ass. Trans. 1874, pp. 41-76, Hartford, 1875, 8°.

Issued also as a separate pamphlet, as follows:

— On | numerals | in | American Indian languages, | and | the | Indian mode of counting. | By J. Hammond Trumbull, L.L.D. | (From the Transactions of the Amer. Philological Association, 1874.) | Hartford, Conn. | 1875.

1 p. p. 1-36, 8°.—Contains numerals in a number of Siouan dialects.

Copies seen: Powell, Trumbull.

Turner (William Wadden). Professor Turner's letter on Indian philology.


Turner (W. W.)—Continued.

Comments on Riggs's Dakota Grammar and Dictionary, and, incidentally, on Indian languages generally.

— See Ludewig (H. E.).

Tatoe (H. I.).

Vocabulary. See Wilson (D.).

Words. See Anderson (J.).

Words. Hale (H.).


Half-title 1 l. title 1 l. pp. v-xii, 12-207, 8°.—List of names of chiefs of the following tribes, with English signification: Brule Sioux, pp. 34-35; Oglalla, pp. 35-38; Yanktonai, pp. 38-39; Minneconjun, pp. 39-41; Uncapa Sioux, p. 41; Black-foet Sioux, p. 42; Oglallalla Sioux, p. 42; Two-Kettle Band, p. 42; Sansareh Sioux, p. 43; Santee Sioux, p. 43; Red Cloud's staff (Sioux), p. 102. — Squaws of high blood, pp. 102-103. — Indian language, counting, &c. [short Sioux vocabulary], p. 169. — Lord's prayer in the Sioux language, p. 295. — Apostles' creed in Sioux, p. 296.

Copies seen: British Museum, Congress.

Two-Kettle. See Teton.

U.

Umfreville (Edward). The present state of | Hudson's Bay. Containing a full description of | that settlement, and the adjacent country; | and likewise of | the Fur Trade, | with hints for its improvement, &c. &c. | To which are added, | remarks and observations | made in the inland | parts, during a residence | of near four years; | a specimen | of five | Indian | languages; | and a | journal of | journey | from Montreal | to | New York. | By | Edward Umfreville; | | seven | years | in | the service | of | the Hudson's Bay Com- | pany, | and | four | years | in | Canada | Fur Trade. |

London: | Printed for Charles Stalker, No. 4, Stationers' Court, Longgate-Street. | MDCCXC (1790).


Umfreville (E.).—Continued.

Priced in Stevens's Nuggets, No. 2722, at 7s. 6d. At the Field sale, catalogue No. 2407, a copy brought 81. 6d.; at the Squier sale, catalogue No. 1445, $1.63. Priced by Quaritch, No. 25290, at 11. 4s.


Helmstadt, bey Fleckesouren. 1791.

Pp. l-xlvi, l-164, map, 8°.—Vocabulary, p. 148.

Copies seen: Brown.

Uncapa. See Teton.
BIBLIOGRAPHY OF THE

V.

Vail (Engène A.). Notice sur les Indiens de l'Amérique du Nord, ornée de quatre portraits coloriés, dessinés d'après nature, et d'une carte, par Engène A. Vail, Citoyen des États-Unis d'Amérique, membre de plusieurs sociétés savantes.


At the Fischer sale Quaritch bought a copy, catalogue No. 1702, for 1s.; another copy, No. 2671, sold for 7s. 6d.; at the Field sale, catalogue No. 2416, it brought $1.25; at the Squier sale, catalogue No. 1456; $1.62; at the Brinley sale, catalogue No. 5459, $2.50; at the Pinart sale, catalogue No. 916, 1 fr. 50 c.; priced by Quaritch, catalogue No. 30031, at 6s.

Vassar (Frank). See Cook (J. W.).


Leipzig, bei Friedrich Christian Wilhelm Vogel. 1810.


At the Fischer sale, catalogue No. 2879, a copy was bought by Quaritch for 1s. 6d.

— Linguarum totius orbis Index alphabeticus, quorum Grammaticac, Lexica, collectiones vocabulariorum re censeuntur, patriarcha Significatur, historia adnumbratur a Joanne Severino Vatero, Theol. Doct. [&c. 2 lines].

Berolini | In officina libraria Fr. Nicolai. | MDCCXCV [1815].

Latin title verso 1. 1, German title recto 1. 2, dedication 2 1/2, preface pp. i-v, half title 1. text pp. 1-259, 12°. — List of works in which vocabularies in the Nadowess dialect appear, pp. 163-165.

Copies seen: Bureau of Ethnology.

Litteratur | der | Grammatiken, Lexika | und | Wörteransammlungen |

Vater (J. S.) — Continued.


Pp. i-xi, 1-502, 2 1/2. — Arranged alphabetically by families, with dialect and author indexes. List of works in: Crow, p. 72; Ioway, p. 486; Konza, pp. 207, 506; Maha, Omawah, pp. 236, 512; Mandan, Wahtani, pp. 247, 514; Minetare, pp. 253, 518; Nadowessier, Sioux, Dakhotah, pp. 261, 522; Osage, pp. 269, 529; Oto, pp. 271, 530; Quapka, p. 534; Teton, p. 396; Tute loo, pp. 423-424; Winnebago, p. 441; Yankton, p. 442.

Copies seen: Congress, Eames, Harvard.

The copy at the Fischer sale, catalogue No. 1710, brought ls.

— See Adelung (J. C.) und Vater (J. S.).

Villages, Sioux. See Blackmore (W.).

Vocabulary:

Assiniboin.

See Adelung (J. C.) and Vater (J. S.).

Bird (J.).

Denig (E. T.).

Gallatin (A.).

Hayden (F. V.).

Henry (A.).

House (J.).

Umfreveli (E.).

Willis (W.).

Gatschet (A. S.).

Brackett (A. G.).

Everette (W. E.).

Gallatin (A.).

Geisdorff (F.).

Hayden (F. V.).

Latham (R. G.).

Morgan (L. H.).

Say (T.).

Campbell (J.).

Domechen (E.).

Dorsey (J. O.).

Gallatin (A.).

Hale (H.).

Hayden (F. V.).

Keating (W. H.).

Message.

Eiggs (S. R.).

Vocabulary.

Williamson (T. S.).

Hale (H.).

Matthews (W.).

Gallatin (A.).

Hamilton (W.).

Hayden (F. V.).

Balbi (A.).

Dorsey (J. O.).

Gatschet (A. S.).
Vocabulary — Continued.

Kansas. See Haldeman (S. S.).
Kansas. Leland (C. G.).
Kansas. Morgan (L. H.).
Kansas. Say (T.).
Kansas. Stubbs (A. W.).
Mandan. Catlin (G.).
Mandan. Domenech (E.).
Mandan. Doudelley (I.).
Mandan. Gallatin (A.).
Mandan. Hall (C. L.).
Mandan. Hayden (F. V.).
Mandan. Hoffman (W. J.).
Mandan. Kipp (J.).
Mandan. Morgan (L. H.).
Mandan. Smet (P. J. de).
Minitari. Gallatin (A.).
Minitari. Hayden (F. V.).
Minitari. Morgan (L. H.).
Minitari. Say (T.).

Naudowessi. Aedlun (J. C.) and Vater (J. S.).
Naudowessi. Barton (E. S.).
Naudowessi. Baudry de Lozières (L. N.).
Naudowessi. Carver (J.).
Naudowessi. Edwards (J.).
Naudowessi. Evettt (W. E.).
Ogala. Balbi (A.).
Omaha. Gallatin (A.).
Omaha. Hamilton (W.).
Omaha. Hayden (F. V.).
Omaha. Morgan (L. H.).
Omaha. Riggs (S. R.).
Omaha. Say (T.).
Omaha. Williamson (T. S.).
Osage. Aedlun (J. C.) and Vater (J. S.).
Osage. Balbi (A.).
Osage. Bradbury (J.).
Osage. Domenech (E.).
Osage. Dorsey (J. O.).
Osage. Gallatin (A.).
Osage. Murray (—).
Osage. Pike (A.).
Osage. Vocabulary.
Oto. Balbi (A.).
Oto. Gallatin (A.).
Oto. Hayden (F. V.).
Oto. Morgan (L. H.).
Oto. Say (T.).

Vocabulary — Continued.

Penka. See Dorsey (J. O.).
Penka. Fontanelle (H.).
Penka. Williamson (T. S.).
Quapaw. Barton (B. S.).
Quapaw. Dorsey (J. O.).
Quapaw. Gallatin (A.).
Quapaw. Hadley (L. F.).
Santee. Gardiner (W. H.).
Santee. Morgan (L. H.).
Santee. Riggs (M. A. C.).
Santee. Williamson (J. P.).
Santee. Williamson (T. S.).
Sioux. Atwater (C.).
Sioux. Balbi (A.).
Sioux. Husband (B.).
Indian. Smet (P. J. de).
Sioux. Tuttle (E. B.).
Sioux. Bierstadt (A.).
Sioux. Corliss (A. H.).
Sioux. Everett (W. E.).
Tutelo. Hale (E.).
Winnebago. Balbi (A.).
Winnebago. Bolvin (N.).
Winnebago. Dorsey (J. O.).
Winnebago. Edwards (J.).
Winnebago. Foster (T.).
Winnebago. Gallatin (A.).
Winnebago. Hayden (F. V.).
Winnebago. Long (S. H.).
Winnebago. Morgan (L. H.).
Winnebago. Williamson (T. S.).
Yankton. Gallatin (A.).
Yankton. Say (T.).

Vocabulary of the Dakota.

Title from Ludwieg's Literature of American languages, p. 69.

[Vocabulary of the Dakota, taken down from Manzakute mani.] *
Manuscript, 14 pp., folio, in the library of Mr. J. G. Shea, Elizabeth, N. J.

[Vocabulary of the Osage language.] *
Manuscript, pp. 1–8, 8°, in the library of Congress, being affixed to the copy of vol. 2 of Volney's Tableau du climat &c.

Voyage à la Louisiane. See Baudry de Lozières (L. N.).
Wewvhækju. See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
Whipple (Bishop Henry Benjamin). See Hinman (S. D.) and Whipple (H. B.).
Wicoicage, hidinepapii. See Williamson (T. S.).
Wicoicage wowapi. See Williamson (T. S.) and others.
Wicoie wowapi. See Riggs (A. L.).
Wicowie wowapi kin. See Riggs (A. L.).
Wiconi owihanke. See Renuville (J.) and Williamson (T. S.).

[Williams (J. Fletcher,)] Bibliography of Minnesota. Prepared by the librarian of the society.
Includes a "Dakota bibliography," pp. 37–42, consisting of a list of Dakota works in the library of the society; in its preparation Mr. Williams was assisted by Rev. S. R. Riggs. Issued separately as follows:


Separately issued as follows:

[1881.]
No title-page; pp. 1-33, 8°.—Numerals, 1-10, in the Dakota, Iowa, Omaha, and Hidatsa languages, p. 28.
Copies seen: Powell, Trumbull.
Williamson (J. P.) — Continued.


No title-page; pp. 1-24, 16°. Alphabetically arranged, two columns to the page. Page 1, first column, contains words beginning with the letter A; second column, B; page 2, first column, BE, &c.

Copies seen: Trumbull.

— An | English-Dakota | school dictionary. | Wasiun qa Dakota | Leska wowapi. | Compiled by | Rev. John P. Williamson, | missionary of the Presby'n B'd of For'n Missions. | [Four lines quotation.] |


Title verso blank 1 I. 11. in Dakota and 1 in English, containing the Dakota alphabet, remarks on accent, &c. text pp. 1-144, double columns, 12°. "In this vocabulary the Santee dialect has been placed first. The regular dialectic changes of d, n, and the Teton of/ into/ for Yankon and gl for Teton are not noted, but a considerable number of other dialectic differences are given."

Copies seen: Dorsey, Massachusetts Historical Society, Pilling, Powell.


— See Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).

—— editor. See Iapi oaye.


Printed by the | American Tract Society, | 150 Nassau Street, New York, | 1879.


Williamson (A. W.) — Continued.

— The Dakotan languages, and their relations to other languages. By A. W. Williamson.


Separately issued as follows:


Printed title on cover, 10 unnumbered ll. 8°.

— Minnesota geographical names derived from the Dakota language, with some that are obsolete. By Prof. A. W. Williamson.


Promonunciation is indicated and signification given. The author acknowledges his indebtedness to an able article by Rev. A. L. Riggs in Iapi oaye, January, 1883, and to information obtained from his father, Rev. T. S. Williamson.

noticed and some extracts given in The Press, St. Paul, Minn., October 24, 1885. (Powell.)

Mr. A. W. Williamson, son of Dr. T. S. William-} | wand, was born at Lac-qui-parle, Minn., in | 1838. He was graduated from Marietta Col-} | lege, Ohio, 1857. From December, 1871, to De-} | cember, 1872, he was principal of the Odawah Mission Boarding School, Bad River, Wis.


son, | owa. | [Picture.] |

New York: printed for the American Board by | the American Tract So-} ciety. | 1865.


Printed covers as above, without the date, verso a hymn in Dakota, title as above 1 l. text pp. 3-80, 12°.

Copies seen: Trumbull.

There are editions of 1871 (Congress, Pilling, Powell, Shea, 1873), and 1876 (Powell) differing from the above only in date.

— English-Dakota | Vocabulary. | Wasiun iapi | Iesca wowapi. | Tona Wasiun iapi onispepi kin yaeinpi wowapi | kin de on oceiliyapi wacanimi qa wakage. | Edited | by John P. William-} | son, | Missionary of the A. B. C. F. M. |


Literal translation: Frenchman speech interpreter something-written. How many French, man speaks ye-know-how-to-read the ye-desire something-written the this by-means-of 1-aid-ye I thought and I made-it.
Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.)—Continued.

Amos W. Huggins.  Antoine D. Fre nier.
John P. Williamson. Lorenzo Lawrence.
Alfred L. Riggs.  Edwin Phelps.
W. J. Cleveland.  Thomas Robertson.
Joseph Renville.


A later edition as follows:

[—— ——] Dakota odowan.  | Dakota hymns.  
| Published by | the Dakota Mission | of the | American Missionary Association | and the | Presbyterian Board of Foreign Missions.  
| Printed by the | American Tract Society, | 150 Nassau street, New York. | 1883.
| Copies seen: | Pilling, Powell.

[—— ——] Odowan.  | Dakota hymns.  
| published by | the Dakota Mission.  
| Printed by the | American Tract Society, | 150 Nassau street, New York. | 1851.
| Title verse "Edited by John P. Williamson and Alfred L. Riggs" 1 l. preface verso doxology &c. 1 text entirely in Dakota (with the exception of English headings to the hymns) pp. 5-218, contents pp. 214-222, 24°.
| The list of contributors is as follows:
| Joseph Renville, Jr.  | W. J. Cleveland.  
| G. H. Pond.  | T. S. Williamson.  
| S. W. Pond.  | A. Renville.

Copies seen: Powell.

Mr. J. P. Williamson, son of Dr. T. S. Williamson, was born at Lac-qui-parle, Minn., in October, 1835. He was graduated from Marietta College in 1857 and from Lane Theological Seminary in 1860. From 1860 until 1862 he was a missionary among the Dakota at the Lower Agency, Minnesota, and since then on the Missouri River.

Williamson (Nancy Jane). See Huggins (E.) and Williamson (N. J.).

Miss Williamson was born at Lac-qui-parle, Minn., July 25, 1840. In 1873 she joined her brother, J. P. Williamson, in missionary labor at Yankton Agency, Dak., and remained until her death, November 18, 1877.

Williamson (Dr. Thomas Smith). Wicociage.  Genesis, in the Dakota language; Translated from the Hebrew, by Thomas S. Williamson, M. D.

In Williamson (T. S.) and others, Wicociage wowapi, pp. 3-106, Cincinnati, 1842, 12°.

— Wicociage wowapi, | Mowis owa: | qa | wicoci wakan kiw, | Salomon kaga.

Williamson (T. S.)—Continued.


Copies seen: American Board of Commissioners.

I have seen editions of 1866, 1867, 1874, and 1878, with no change of title except in date.


Literal translation: They-came-out-of, something-written Moses he-wrote-it the-second the, Dakota speech in Grass man [T. S. Williamson] he-made-it.


Copies seen: British and Foreign Bible Society, Trumbull.


Literal translation: Levi his-law, something-written Moses he-wrote-it the-third the, Dakota speech in Grass man [T. S. Williamson] he-made-it.


Copies seen: Trumbull.

Williamson (T. S.)—Continued.

New York: [American Bible Society, | Instituted in the year MDCCXCVI. | 1872.

Copies seen: Dorsey.


Copies seen: American Bible Society, British Museum.

Appended, without title-page, is:

[—— ] Woose Itakinha. [Deuteronomy. 1872. ]

I have seen copies of the entire work with titles as above, but dated 1874. (Congress, Powell.)

— Who were the first men?

Many Dakota terms passim.


Copies seen: Powell.

— [Comparative vocabulary of the Winnebago, Omaha, Ponka, and Dakota, with remarks on the same. 1858.] Manuscript, pp. 1-38, 4°, in the library of the Bureau of Ethnology.

— [Vocabulary of the Isanati Sioux (Dakota).]
Williamson (T. S.) — Continued.

Though printed for the most part from the same plates as the edition of 1877, a change in the pagination will be noticed, i.e., pp. 391-478 in the former become 391-755 in this edition. This is caused by the following additions: First and Second Kings, pp. 479-509; First and Second Chronicles, pp. 509-530; Ezra, pp. 664-680; Nehemiah, pp. 680-702; Esther, pp. 702-715; Job, pp. 715-755.

Unlike the 1874 edition, the different parts, with the exception of the New Testament, are not preceded by separate title-pages, and I am unable to give each translator credit for his part of the above.


These additions make the Dakota Bible complete—the first, so far as I know, except the Cree and Eskimo, in any Indian tongue since Elliot's Bible in the Massachusetts language. The Muskoki is nearly complete.

Copies seen: Pilling, Powell.

Some copies are dated 1883. (British and Foreign Bible Society.) 1877. A. O. E.

— and others. Wicicacage wowapi, qa odowan wakan, | H e b e r i l a pi etanhan kagapi. | P e j i h u nta wicaxta, Psinccina, qa Tamakoce, okagapi | ki n h e n a c e p i. | The book | of | Genesis, | and as a part of the | Psalms, | in the Dakota language; translated from the original | Hebrew, by the missionaries of the A. B. C. F. M., | and Mr. Joseph Renville, sr. |

Printed for the American Board of Commissioners for Foreign Missions. | Cincinnati, Ohio: | Kendall and Barnard, printers. | 1842.

Literal translation: Generations something written, and song mysterious, Hebrew speech from they-made-it. Grass man [T. S. Williamson], Rice-child [G. H. Pond], and His-country [S. R. Riggs] they-made-it-after-a-copy the those are-they.

Pp. 1-296, 16°, in the Santee dialect. Made up of translations by different authors, as follows: Williamson (T. S.), Wicicacage, Genesis, pp. 3-106.

Riggs (S. R.) and Renville (J.). Odowan Wakan, Part of the Psalms, pp. 107-160.


The last two pages are joined under one title-page and are dated 1843. See Pond (G. H.) and Renville (J.).

Copies seen: Boston Athenaeum, British and Foreign Bible Society, Congress, Powell, Trumbull.

Priced by Leclore, 1878, No. 2294, at 35 fr. The Brinley copy, catalogue No. 5756, brought $1.25.

Williamson (T. S.) and others — Continued.

Dr. Williamson, "the father of the Dakota mission," was born in Union District, S. C., in March, 1800, and died in St. Peter, Minn., June 24, 1879. He completed his medical education at Yale College, graduating in 1824, and settled at Ripley, Ohio, where he was married April 10, 1827. In the spring of 1831, under the auspices of the American Board of Commissioners for Foreign Missions, he made a trip as far west as Ft. Snelling. Returning to Ohio, he was ordained as missionary by the Chillicothe Presbytery, and soon after was appointed by the board as missionary to the Dakotas. In April, 1835, Dr. Williamson left for his field of work and arrived at Ft. Snelling May 16. He remained among the Dakota as missionary until the outbreak in 1861.

Willis (William). Article XI. The Indians of Hudson's Bay, and their language; selected from Umfreville's "Present state of Hudson's Bay," by Wm. Willis.


Vocabulary (23 words) in the Assinée Pocuine language, p. 271.


Comparative tables of numerals (1-29, 30, 100, 1,000) in various American languages, among them the Tutelo, pp. 92-94. See Hale (H.).

Winnebago:

Dictionary. See Dorsey (J. O.).

General discussion. Baird (H. S.).

General discussion. Ramsay (A.).

Grammatic comments. Dorsey (J. O.).

Grammatic comments. Hayden (F. V.).

Letters. Dorsey (J. O.).

Names of months. Fletcher (J. C.).

Numerals. James (E.).

Lowry (E.).

Personal names. Baird (H. S.).

Catalogue.

Personal names. Catlin (G.).

Personal names. Foster (T.).

Indian.


Mazzuchelli (S.).

Morgan (L. H.).

Balbi (A.).

Bollvin (N.).

Dorsey (J. O.).

Edwards (J.).

Foster (T.).

Gallatin (A.).
Winnebago—Continued.

Vocabulary. See Hayden (F. W.).
Vocabulary. Latham (R. G.).
Vocabulary. Long (S. H.).
Vocabulary. Morgan (L. H.).
Vocabulary. Williamson (T. S.).
Words. Investigator.
Words. Kinzie (J. H.).

Wisconsin Historical Society: These words following a title indicate that a copy of the work referred to was seen in the library of the above society, Madison, Wis.

Woahope Wikcenna kin. The Ten Commandments and the Lord's Prayer, in the Dakota Language.
Boston. 1842.
1 sheet. Title from "Dakota bibliography," in Williams's Bibliography of Minnesota. The copy described therein belonged to the library of the Minnesota Historical Society, which was destroyed by fire in 1881.

Wocekiye wowapi. See Hinman (S. D.).

Woospe itakihna. See Renville (J. B.).

Woospe wankantu. See Riggs (A. L.).

Woope Mowis. See Williamson (T. S.).

Woopi Itakahna. See Williamson (T. S.).

Wootanin waxte. See Pond (G. H.) and Renville (J.).

Words:
Assiniboin. See Beckworth (J. P.).
Crow. See Chase (P. E.).
Crow. Maximilian (A. P.).
Dakota. Buschmann (J. C. E.).
Dakota. Donnelly (I.).
Dakota. Gordon (H. L.).
Dakota. Hale (H.).

Words—Continued.

Dakota. See Hoffman (W. J.).
Dakota. Lynd (J. H.).
Dakota. Mallery (G.).
Dakota. Morgan (L. H.).
Dakota. Norris (P. W.).
Dakota. Schomburgk (R. H.).
Dakota. Trumbull (J. H.).
Dakota. Vail (E. A.).
Dakota. Williamson (T. S.).
Dakota. Chase (P. E.).
Dakota. Maximilian (A. P.).
Dakota. Catlin (G.).
Dakota. Frost (J.).
Dakota. Hale (E. E.).
Dakota. Charencley (H. de).
Dakota. Vater (J. S.).
Dakota. Clarkson (M.).
Dakota. Hunter (J. D.).
Dakota. Murray (—).
Dakota. Frost (J.).
Dakota. Maximilian (A. P.).
Dakota. Anderson (J.).
Dakota. Hale (H.).
Dakota. Investigator.
Dakota. Kinzie (J. H.).
Dakota. Latham (B. G.).

Wowapi Inoupa. See Pond (S. W.).

Wowapi Mitawa. See Riggs (S. R.).

Wowapi Nitawa. See Riggs (S. R.).

Wowapi wakan. See Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).

Wewvhaekju. See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).

Wvrohae. See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
Yankton:
Bible, Genesis (com-
ments on).
Catechism.
Constitution.
Dictionary.
General discussion.
Hymns.
Numerals.
Periodical.
Personal names.
Personal names.
Phrases.
Prayers.
Prayers.
Primer.
Relationships.
Songs.
Vocabulary.
Vocabulary.
Words.

Yawæ paluæ. See Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).


[Tulalip Indian Reservation, Snohomish Co. W. T.]
Edited by Rev. J. B. Boulet. Instead of being paged continuously, continued articles have a separate pagination dividing the regular numbering. For instance, in No. 1, pp. 11-14, Lives of the saints, are numbered 1-4 and the article is continued in No. 2 on pp. 5-8, taking the place of pp. 41-44 of the regular numbering. Discontinued after May, 1886, on account of the protracted illness of the editor.

Lord's prayer in Osage, p. 150.
Copies seen: Congress, Powell, Shea.
CHRONOLOGIC INDEX.

LIST OF AUTHORS, IN CHRONOLOGIC ORDER, WHO HAVE WRITTEN IN OR UPON THE SIOUAN LANGUAGES.

1680  Hennepin (L.).
1760  Jefferys (S.).
1861  Jefferys (T.).
1775  Cour de Gebelin (A. de.), note.
1778  Carver (J.).
1779  Carver (J.).
1779  Carver (J.).
1780  Carver (J.).
1781  Carver (J.).
1781  Court de Gebelin (A. de.).
1784  Carver (J.).
1784  Carver (J.).
1784  Carver (J.).
1789  Carver (J.).
1790  Umfreville (E.).
1791  Umfreville (E.).
1792  Carver (J.), note.
1794  Carver (J.).
1795  Carver (J.), note.
1796  Carver (J.).
1796  Carver (J.).
1797  Barton (B. S.).
1797  Carver (J.).
1798  Barton (B. S.).
1798  Carver (J.), note.
1799-1811  Henry (A.).
1802  Baudry de Lozières (L. N.).
1802  Carver (J.), note.
1806-1817  Adelung (J. C.) and Vater (J. S.).
1807  Carver (J.), note.
1808  Carver (J.), note.
1810  Vater (J. S.).
1813  Carver (J.).
1814-1824  Bolivin (N.).
1815  Vater (J. S.).
1817  Bradbury (J.).
1819  Bradbury (J.).
1821  Murray (--).  
1823  Edwards (J.).  
1823  Edwards (J.).  
1823  Hunter (J. D.).  
1823  Hunter (J. D.).  
1823  Hunter (J. D.).  
1823  James (E.).  
1823  James (E.).  
1823  Long (S. H.).  
1823  Say (T.).  
1824  Beltrami (G. C.).  
1824  Hunter (J. D.).  
1824  Hunter (J. D.).  
1824  Hunter (J. D.).  
1824  Keating (W. H.).  
1825  Keating (W. H.).  
1826  Beltrami (G. C.).  
1826  Beltrami (G. C.).  
1826  Beltrami (G. C.).  
1829  Beltrami (G. C.).  
1830  James (E.).  
1830  James (E.).  
1831  Atwater (C.).  
1831  Atwater (C.).  
1831  Atwater (C.).  
1832-1833  Rafinesque (C. S.).  
1833  Atwater (C.).  
1833  Atwater (C.).  
1833  Atwater (C.).  
1834  Correspondence.  
1834  Merrill (M.).  
1834  Merrill (M.), note.  
1834  "Merrill (M.), note.  
1834  Montgomery (W. B.) and Requa (W. C.).  
1835  Merrill (M.), note.  
1836  Gallatin (A.).  
1836  McIntosh (J.), note.  
1836  Stevens (J. D.).  
1836-1840  Chatenaubriand (F. A. de.).  
1837  Catlin (G.).  
1837  Catlin (G.).  
1837  Catlin (G.).  
1837  Catlin (G.).  
1837  Catlin (G.).  
1837  Renville (J.) and Williamson (T. S.).  
1837  Treaties.  
1838  Treaties.  
1839  Carver (J.).  
1838  Carver (J.), note.  
1838  Catlin (G.).  
1839  Renville (J.).  
1839  Renville (J.).  
1839  Renville (J.).  
1839  Pond (S. W.) and Pond (G. H.).  
1839  Riggs (S. E.) and Pond (G. H.).  
1839-1841  Maximilian (A. P.).  
1840  Catlin (G.).  
1840  Catlin (G.).  
1840  Catlin (G.).  
1840  Catlin (G.).  
1840  Catlin (G.).  
1840-1843  Maximilian (A. P.).  
1841  Catlin (G.).  
83
1841  Catlin (G.), note.
1842  Catlin (G.), note.
1842  Catlin (G.), note.
1842  Catlin (G.), note.
1842  Eliza.
1842  Pond (S. W.).
1842  Reuville (J.) and others.
1842  Riggs (S. R.).
1842  Riggs (S. R.) and Reuville (J.).
1842  Williamson (T. S.).
1842  Williamson (T. S.) and others.
1842  Woosehope.
1843  Catlin (G.), note.
1843  Catlin (G.), note.
1843  Edwards (J.), note.
1843  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1843  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1843  Johnes (A. J.).
1843  Maxmilian (A. P.).
1843  McIntosh (J.).
1843  Pond (G. H.).
1843  Pond (G. H.) and Reuville (J.).
1843  Rennie (J.).
1843  Riggs (S. R.).
1843-1844  Bauxor (A.).
1844  Catlin (G.).
1844  Catlin (G.).
1844  McIntosh (J.).
1844  McIntosh (J.), note.
1844  Pond (S. W.).
1845  Catlin (G.).
1845  Catlin (G.).
1845  Catlin (G.).
1845  Frost (J.).
1845  Vocabulary.
1845-1846  Investigator.
1846  Catlin (G.), note.
1846  Johnes (A. J.).
1846  Lathau (K. G.).
1846  Reuville (J.) and others, note.
1846  Catlin (G.).
1846  Catlin (G.).
1846  Catlin (G.).
1846  Catlin (G.).
1846  Catlin (G.).
1846  Catlin (G.).
1846  Frost (J.), note.
1846  Gallatin (A.).
1846  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1846  Schomberg (K. H.).
1846  Smet (P. J. de).
1848-1851  Bagster (J.).
1848-1851  Bagster (J.).
1849  Eastman (M. H.).
1849  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1849  Husbond (B.).
1849  McIntosh (J.).
1849  Ramsey (A.).
1849  Schoolcraft (H. R.).
1850  Atwater (C.).
1850  Bird (J.).
1850  Bourassa (J. X.).
1850  Catalogue.
1850  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1850  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1850  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1850  Hamilton (W.) and Irvin (S. M.).
1850  House (J.).
1850  McKenney (E.).
1850  Riggs (S. R.).
1850  Riggs (S. R.).
1850  Riggs (S. R.).
1850-1852  Dakota.
1851  Catlin (G.), note.
1851  Culbertson (T. A.).
1851  Riggs (S. R.).
1851  Riggs (S. R.).
1852  Carver (J.).
1852  Catlin (G.).
1852  Gablentz (H. G. C.).
1852  Lowery (E.).
1852  Prescott (F.).
1852  Riggs (S. A. C.).
1852  Riggs (S. R.).
1852  Turner (W. W.).
1853  Buschmann (J. C. E.).
1853  Buschmann (J. C. E.).
1853  Kipp (J.).
1853  McIntosh (J.), note.
1853  Neil (E. D.).
1853  Neill (E. D.).
1853  Neill (E. D.).
1853  Riggs (S. R.).
1853  Riggs (S. R.).
1854  Clarkso (M.).
1854  Denig (E. T.).
1854  Fitcher (J. C.).
1854  Hale (E. E.).
1854  Hamilton (W.).
1854  Pond (G. H.).
1854  Schoolcraft (H. R.).
1855  Buschmann (J. C. E.).
1855  James (E.), note.
1855  Lord's.
1855  Shea (J. G.).
1856  Beckworth (J. P.).
1856  Hunfalvy (P.).
1856  Kinzie (J. H.).
1856  Neill (E. D.).
1856  Smet (P. J. de).
1856  Trüben & Co.
1856  Warren (G. K.).
1857  Catlin (G.), note.
1857  Catlin (G.), note.
1857  Kinzie (J. H.).
1857  McIntosh (J.).
1857  Riggs (S. R.).
1858  Beckworth (J. P.), note.
1858  Jehan (L. P.).
1858  Ludwig (H. E.).
1858  McIntosh (J.), note.
1858  Neill (E. D.).
1858  Riggs (S. R.).
1858  Shea (J. G.).
1859  Hind (H. Y.).
1859  Hind (H. Y.).
1859  Hind (H. Y.), note.
1859 McIntosh (J.), note.
1859 Willis (W.).
1860 Bagster (J.).
1860 Catlin (G.).
1860 Domeuech (E.).
1860 Haldeman (S. S.).
1860 Hind (H. Y.).
1860 Hind (H. Y.).
1860 Sage (R. B.).
1861 Burton (R. F.).
1861 Catlin (G.).
1861 Shea (J. G.).
1862 Burton (R. F.).
1862 Burton (R. F.), note.
1862 Hayden (F. V.).
1862 Hayden (F. V.).
1862 Hayden (F. V.).
1862 Hinman (S. D.) and Robertson (T. A.).
1862 Latham (R. G.).
1862 Pott (A. F.).
1863 Bierstadt (A.).
1863 Denig (E. T.).
1863 Hayden (F. V.).
1863 Ravoux (A.), note.
1863 Riggs (S. R.).
1863 Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).
1863 Smet (P. J. de).
1864 Baird (H. S.).
1864 Hinman (S. D.).
1864 Hinman (S. D.).
1864 Hinman (S. D.).
1864 Jéhan (L. P.).
1864 Renville (J. B.).
1864 Renville (J. B.), note.
1864 Riggs (S. R.).
1864 Riggs (S. R.).
1865 Chateaubriand (F. A. de).
1865 Hinman (S. D.).
1865 Lynd (J. W.).
1865 Riggs (S. R.).
1865 Smet (P. J. de).
1865 Smet (P. J. de), note.
1865 Williamson (J. P.).
1865 Williamson (T. S.).
1866 Catlin (G.).
1866 Riggs (S. R.).
1866 Riggs (S. R.), note.
1866 Williamson (T. S.), note.
1867 Catlin (G.).
1867 Catlin (G.).
1867 Catlin (G.).
1867 Catlin (G.).
1867 Leland (C. G.).
1867 Pond (G. H.).
1867 Ponziiglione (P. M.).
1867 Pott (A. F.).
1867 Riggs (S. R.).
1867 Riggs (S. R.), note.
1867 Williamson (T. S.), note.
1868 Belden (G. P.).
1868 Gardiner (W. H.).
1868 Hamilton (W.).
1868 Pott (A. F.).
1868 Riggs (S. R.).
1868 Williamson (T. S.).
1868-1886 Sabin (J.).
1869 Blackmore (W.).
1869 Chase (P. E.).
1869 Chase (P. E.).
1869 Geislorff (F.).
1869 Hayden (F. V.).
1869 Hinman (S. D.).
1869 Hinman (S. D.) and Welsh (W.).
1869 Hinman (S. D.) and Whipple (H. B.).
1869 Riggs (S. R.).
1869 Riggs (S. R.).
1869 Riggs (S. R.), note.
1869 Riggs (S. R.) and Williamson (J. P.).
1869 Williamson (T. S.).
1870 Belden (G. P.).
1870 Hemans (D. W.).
1870 Marietti (P.).
1870 Shea (J. G.).
1870 Smet (P. J. de).
1870 Williamson (J. F.).
1871 Belden (G. P.), note.
1871 Catlin (G.).
1871 Elder (P. E.).
1871 Gordon (H. A.).
1871 Guthrie (H. A.).
1871 Hinman (S. D.).
1871 Hinman (S. D.).
1871 Hinman (S. D.).
1871 Hinman (S. D.).
1871 Hinman (S. D.).
1871 Johnson (P.).
1871 Morgan (L. H.).
1871 Riggs (S. R.).
1871 Riggs (S. R.).
1871 Riggs (S. R.), note.
1871 Sturges (C.).
1871 Trumbull (J. H.).
1871 Williamson (J. P.).
1871 Williamson (J. P.).
1871-1887 Sapi.
1872 Anderson (J.).
1872 Belden (G. P.), note.
1872 Huggins (E. W.) and Williamson (N. J.).
1872 Johnson (P.).
1872 Neill (E. D.), note.
1872 Riggs (S. R.).
1872 Riggs (S. R.).
1872 Roehrig (F. L. O.).
1872 Tribouer & Co.
1872 Williamson (T. S.).
1872 Williamson (T. S.).
1872 Williamson (T. S.).
1872 Williamson (T. S.).
1873 Dorsey (J. O.).
1873 Kinzie (J. H.).
1873 Matthews (W.).
1873 Neill (E. D.).
1873 Roehrig (F. L. O.).
1873 Shea (J. G.).
1873 Tuttle (E. B.).
1873 Williamson (J. P.), note.
1874 Bastian (A.).
1874 Cordiss (A. W.).
1874 Hinman (S. D.).
1874 Jackson (W.H.).
1874 Matthews (W.).
1874 Riggs (S. R.).
1874 Riggs (S. R.), note.
1874 Trumbull (J. H.).
1874 Williamson (J. P.).
1874 Williamson (T. S.), note.
1875 Carnegie (J.).
1875 Himman (S. D.) and Cook (J. W.).
1875 Leland (C. G.).
1875 Leland (C. G.).
1875 Riggs (S. R.).
1875 Trumbull (J. H.).
1875 Williamson (T. S.).
1876 Adam (L.).
1876 American Bible Society.
1876 Bible Society.
1876 Bowen (R. F.).
1876 Catlin (G.).
1876 Havoux (A.).
1876 Riggs (S. R.).
1876 Riggs (S. R.) and Riggs (A. L.).
1876 Riggs (S. R.) and Riggs (A. L.).
1876 Williamson (J. P.), note.
1876-1877 Foster (T.).
1877 Hall (C. L.).
1877 Hamilton (W.).
1877 Hoffman (W. J.).
1877 Jackson (W. H.).
1877 Mallery (G.).
1877 Matthews (W.).
1877 Morgan (L. H.).
1877 Morgan (L. H.), note.
1877 Riggs (A. L.).
1877 Riggs (S. R.).
1877 Riggs (S. R.).
1877 Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).
1878 Adam (L.).
1878 Adam (L.).
1878 Adam (L.).
1878 Cook (J. W.).
1878 Cook (J. W.).
1878 Duncan (D.).
1878 Duncan (D.), note.
1878 Everett (W. E.).
1878 Gatschet (A. S.).
1878 Hall (C. L.).
1878 Hall (C. L.).
1878 Hall (C. L.).
1878 Hinman (S. D.) and Cook (J. W.).
1878 Hoffman (W. J.).
1878 Keane (A. H.).
1878 Leclerc (C.).
1878 Pick (B.).
1878 Riggs (S. R.).
1878 Riggs (S. R.).
1878 Stubs (A. W.).
1878 Williamson (T. S.), note.
1878-1879 Dorsey (J. O.).
1878-1879 Dorsey (J. O.).
1878-1879 Dorsey (J. O.).
1878-1887 Anpao.

1879 American Bible Society, note.
1879 Brackett (A. G.).
1879 Campbell (J.).
1879 Campbell (J.).
1879 Catlin (G.).
1879 Cook (J. W.).
1879 Cook (J. W.).
1879 Hale (H.).
1879 Hemans (D. W.).
1879 Hinman (S. D.).
1879 Hinman (S. D.) and Cook (J. W.).
1879 Morgan (A.).
1879 Oppert (G.).
1879 Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).
1879-1880 Dorsey (J. O.).
1879-1880 Riggs (S. R.).
1879-1885 Riggs (A. L.).
1880 Hamilton (W.).
1880 Riggs (A. L.).
1880 Riggs (S. R.).
1880 Riggs (S. R.), note.
1880 Williams (J. F.).
1880 Williamson (T. S.) and Riggs (S. R.).
1880-1881 Dorsey (J. O.).
1880-1882 Cook (J. W.) and others.
1881 Campbell (J.).
1881 Dorsey (J. O.).
1881 Everett (W. E.).
1881 Everett (W. E.).
1881 Gordon (H. L.).
1881 Hoffman (W. J.).
1881 Hoffman (W. J.).
1881 Leclerc (C.), note.
1881 Riggs (A. L.).
1881 Riggs (A. L.), note.
1881 Riggs (S. R.).
1881 Riggs (S. R.).
1881 Smet (P. J. de).
1881 Williamson (A. W.).
1881 Williamson (A. W.).
1881 Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).
1881-1882 Dorsey (J. O.).
1881-1886 Youth's.
1882 Baker (T.).
1882 Campbell (J.).
1882 Charency (H. de).
1882 Cook (J. W.) and Cook (C. S.).
1882 Donnelly (L.).
1882 Dorsey (J. O.).
1882 Dorsey (J. O.).
1882 Hadley (L. F.).
1882 Müller (F.).
1882 Neill (E. D.).
1882 Riggs (S. R.).
1882 Trubner & Co.
1882 Williamson (A. W.).
1882 Williamson (A. W.).
1882-1885 Hall (C. L.).
1883 Burnam (W. A.).
1883 Dorsey (J. O.).
1883 Hale (H.).
1883 Hale (H.).
1883 Hall (C. L.).
1883 Hinman (S. D.) and Cook (J. W.).
1883 Norris (P. W.).
1883 Riggs (S. R.).
1883  Williamson (J. P.) and Riggs (A. L.).
1883-1887  Hamilton (W.).
1883-1887  Hamilton (W.).
1883-1887  Hamilton (W.).
**1884**  Bergholtz (G. F.).
1884  Brown (S. J.).
1884  Campbell (J.).
1884  Campbell (J.).
1884  Campbell (J.).
1884  Campbell (J.).
1884  Donnelly (L.).
1884  Dorsey (J. O.).
1884  Fletcher (A. C.).
1884  Fletcher (A. C.).
1884  Indian.
1884  Lord's.
1884  Sioux.
1884-1885  Dorsey (J. O.).
**1885**  American Bible Society.
1885  Cook (J. W.) and others.
1885  Cook (J. W.) and others.
1885  Hale (H.).
1885  Hamilton (W.).
1885  Marty (M.).
1885  Riggs (S. R.), note.
1885  Williamson (A. W.).
1885  Wilson (D.).
1886  Dorsey (J. O.).
1886  Dorsey (J. O.).
1886  Dorsey (J. O.).
1886  Dorsey (J. O.).
1886  Gatschet (A. S.).
1886  Williamson (J. P.).
1887  Bushotter (G.).
1887  Hamilton (W.).
1887  Leclerc (C.), note.
N. d.  Catlin (G.).
N. d.  Fontanelle (H.).
N. d.  Indian.
N. d.  Kent (M. B.).
N. d.  Lynd (J. W.).
N. d.  Murray (—), note.
N. d.  Pike (A.).
N. d.  Sisseton.
N. d.  Smet (P. J. de), note.
N. d.  Vocabulary.
N. d.  Vocabulary.
N. d.  Williamson (T. S.).